

## A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'AN C'UJ TU TS'IBTA MATEO

*Ra' u nunquirob Jesucristo uch  
(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> A tan in ts'ibtic techex, quij Mateo, tACA robob u nunquirob Jesucristo uch. A Jesús'o' u ch'ic parar u nunquir David. Bayiri' xan a Jesús'o' u ch'ic parar u nunquir Abraham.

<sup>2</sup> Abraham ra' u tet Isaac. A Isaaco' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar Jacob. A Jacobojo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Judá. A Jacobojo' ra' u tet. MΛ' ja wirej, p'eri u tetob yejer yits'inob yejer u sucu'unob. <sup>3</sup> A Judájo' yAN ca'tur u pararob yejer u rac' Tamar. Turiri' ra' u c'aba' Fares. U jer turiri' u parar, Zara u c'aba'. A Fareso' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar, ra' u c'aba' Ésrom. A Ésromo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar u c'aba' Aram. <sup>4</sup> Baxuc xan, quij Mateo, a Aramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar uch ra' u c'aba' Aminadab. A Aminadabo' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Naasón. A Naasóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' yAN u parar ra' u c'aba' Salmón. <sup>5</sup> A Salmónjo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rahab. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rahab yAN u parar ra' u c'aba' Booz. A Boozo' caj u raq'uintaj ra' u c'aba' Rut. Caj c'uchij tu q'uinin u pararANCAR u rac' Rut yAN

u parar ra' u c'aba' Isaí. <sup>6</sup> A Isaíajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar David. A Davido' raji' oc rey u winiquirob israel. Caj u raq'uintaj David u rac' Urías. Caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' David yΛn u parar David ra' u c'aba' Salomón.

<sup>7</sup> A Salomóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Roboam. A Roboamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Abías. A Abíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Asa. <sup>8</sup> A Asajo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Josafat. A Josafato' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Joram. A Joramo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Uzías. <sup>9</sup> A Uzíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Jotam. A Jotamo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Acáz. A Acázo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Ezequías. <sup>10</sup> A Ezequíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Manasés. A Manasésó' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Amón. A Amóno' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Josías. <sup>11</sup> A Josíaso' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Jeconías. A Jeconíaso' yΛn ya'ab u sucu'unob. A Jeconíaso' caj pararnΛjij u rac' tu q'uininin caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia u winiquirob israel. Chuchir u winiquirob israel caj bin purbir ich u ru'umin Babilonia.

12 Caj ts'oc u purbir u winiquirob israel tu ru'umin Babilonia. Caj pararnΛijij u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Salatiel. A Salatielo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Zorobabel. 13 A Zorobabel caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Abiud. A Abiudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Eliaquim. A Eliaquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Azor. 14 A Azoro' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Sadoc. A Sadoco' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Aquim. A Aquimo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Eliud. 15 A Eliudo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Eleazar. A Eleazaro' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Matán. A Matáno' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' Jacob. 16 A Jacobo' caj c'uchij tu q'uinin u pararΛncΛr u rac' yΛn u parar ra' u c'aba' José. José raji' caj u raq'uintaj María. A Maríajo' ra' u c'aba' u nΛ' Jesús. Raji' Jesús a tuchi'ta'b ten C'uj ich yoc'ocab rajen u c'aba' Cristo.

17 MΛ' ja wirej, quij Mateo, yΛn catorce u nunquirob Jesús. Cu yΛnx chun yejer Abraham cΛja'an ich yoc'ocab hasta c'uchij tu q'uinin ti' u rey David. YΛn u jerob catorce u nunquirob Jesús. Caj quimij u rey David hasta caj bin purbir u winiquirob israel ich u ru'umin Babilonia. YΛn u jerob catorce u nunquirob Jesucristo caj wΛc'Λs urob ich u ru'umin Canaán hasta caj rocha'b Jesucristo ten u nΛ'. MΛ' ja wirej, ra' u q'uinin quir u taquic winic a

ti' yΛnob ich yoc'ocab.

*Ber caj rocha'b Jesucristo ten u nΛ'*  
(Lc. 2.1-7)

<sup>18</sup> Baxuc a jera' caj rocha'b Jesucristo ten u nΛ' uch. Caj c'ata'b María, u nΛ' Jesús. José caj u c'ata ti' u tet María. Chen caj u toc c'ataj. MΛ' toy u raq'uintej. Caj yΛnjij u parar María quire' u Taj'or u Pixam C'uj. Raji' caj u ya'araj u yΛntar u parar María. <sup>19</sup> Caj yuba yΛn u parar María. A Joséjo' mΛ' u c'at u raq'uintej María quire' tsoy yor a Joséjo'. Chen u c'at u muc u tuchi'tic María, José, soc mΛ' u che'ta'r ten u rac'ob. <sup>20</sup> José caj u tucraj ich yor bic cu bin u p'Λtic María. Caj u wΛyΛc'taj José yΛjmasir u t'Λn C'uj. Ara'b ti' ten yΛjmasir u t'Λn C'uj:

—MΛ' ja ch'ic sajaquir —quij ya'araj ti' José—, quire' a techo' u pararech a nunquir David. Tsoy a ch'ic a raq'uintej María. YΛn u parar quire' ara'b ti' ten u Taj'or u Pixam C'uj ca' yanac u parar. <sup>21</sup> A Maríajo' —caj u ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj—, bin u ca' pararΛncΛr María xib u parar María.

Caj u toc araj yΛjmasir u t'Λn C'uj ti' José:

—Ca' a pΛchej u c'aba' JESÚS ca' bin a pΛchej u c'aba'. Rajen pΛcha'an u c'aba' Jesús, quire' bin u jawsic u si'pir a mac a cu quibic u t'Λn soc mΛ' u bin ich c'ac'.

<sup>22</sup> MΛ' ja wirej, quij Mateo, a C'ujo' caj u toc araj je' u tar Cristoje'. Quire' baxuc caj u tsec'taj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch. Rajen nup' u t'Λn baje'rere'. MΛ' ja wirej, tarij Cristo. U'yex ba' caj u ya'araj yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch:

23 Irej a xquico' —quij Isaías: MΛ' toy u ch'a'i' caj yΛnjij u parar —quij Isaías—. Bin u pachej u c'aba' Emanuel —quij Isaías.

U c'aba' Emanuel u c'at ya'aric: Ti' yΛn C'uj yejero'on ich yoc'ocab. Baxuc caj u ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj caj u wΛyΛc'taj José.

24 Caj ts'oc u wΛyΛc' José. Caj ajij caj u ch'aj u raq'uintej María quire' baxuc caj u ya'araj yΛjmasir u t'Λn C'uj. Rajen caj u ch'aj u raq'uintej José. 25 Barej José mΛ' u wenΛn yejer, yiric yΛn u parar María, hasta caj rocha'b u parar C'uj ten u nΛ'. Caj pach u c'aba' JESÚS quire' caj u toc araj yΛjmasir u t'Λn C'uj.

## 2

### *A mac u ne'er ba' tar yiricob chan Jesús*

1 Jesús, quij Mateo, caj rocha'b ich u cajar Belén. A Beléno' ti' yΛn ich u ru'umin Judea. Cu reyintic Herodes ich u ru'umin Judea caj rocha'b Jesús. Tar u tar ich u cajar Jerusalén. Caj c'uchob ich u cajar Jerusalén tar u tarob tu cu tar ic yum. Robob u ne'er ba' caj c'uchob. Jun yarob caj c'uchob ich u cajar Jerusalén. 2 A mac u ne'er ba' caj u c'atajob ich u winiquirob judío tu cajar Jerusalén:

—Tu rocha'b u rey u winiquirob judío? MΛ' ja wirej, tij quiraj u sab, jach carem, a cu yesic toc rocha'b ten u nΛ'. Tij quiraj tu cu tar ic yum. Rajen caj taro'on ca' ij c'ujintej ich u cajar Jerusalén.

3 Caj yubaj u rey Herodes ba' cu manob u c'aticob caj jaq'uij yor, Herodes. Baxuc tu cotor mac cΛja'an ich u cajar Jerusalén, caj jaq'uij yorob a ba' caj u yubob u c'atobi'. 4 Rajen u rey Herodes,

caj u pɔyaj u c'atej ti'ob, tu cu bin rochbir a mac a cu bin tuchi'bir ten C'uj quir u taquic mac tu cotor. Caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote u winiquirob judío. Baxuc, caj u c'ataj Herodes ti' a cu camsicob u t'ɔn Moisés ti' u winiquirob judío:

—Tu cu bin rochbir Cristo? —quij Herodes.

<sup>5</sup> Robob caj u ya'arajob ti' Herodes:

—Yɔn u rocha'r Cristo ich u cajar Belén quire' ti' yɔn tu ru'umin Judea. Mɔ' ja wirej, baxuc caj u ts'ibtaj yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj uch:

<sup>6</sup> Caj ya'araj yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj uch: Tar yɔn ich u cajar Belén tu ru'umin Judea, quij. Jach manan co'oj u cajar Belén ich tu cotor u cajar tu ru'umin, quij C'uj. Quire' ti' cu tar tub yɔnech, quij, a mac cu bin u reyinticob u winiquirob israel, quij C'uj. Ti' cu bin rocha'r ten u nɔ', a mac a cu bin u cɔnantic u winiquirob israel.

Baxuc caj u ya'araj C'uj ti' yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj uch.

<sup>7</sup> Rajen caj u muc u pɔyaj Herodes caj u c'ataj ti' a u ne'er ba':

—P'iseten —quij Herodes— mun u q'uinin caj a yɔn irex u joc'ar sab u rey u winiquirob judío?

<sup>8</sup> Caj u tus a'araj Herodes ti' a ju ne'er ba':

—Ca' xiquechex ich u cajar Belén ca' a qui' cɔxtex a wirej tu yɔn Cristo tu rocha'b. Wa ca wirique', purex a t'ɔn ten soc in tar in c'ujintic xan.

<sup>9</sup> Caj ts'oc yubic ya'ara' ten u rey Herodes caj binob a ju ne'er ba'. Caj joc'ob ich u cajar Jerusalén caj yirob sab quet cu binob yejer, sab tu cu tar ic yum, hasta c'uchij tu yɔn chan Cristo. Ti' xurij sab ich chan Cristo. <sup>10</sup> Caj yirob xurij sab jach manan

qui' yorob a ju ne'er ba'. <sup>11</sup> Caj ocob ich yatoch tu y<sub>AN</sub> chan Cristo. Caj yirob rocha'an chan Cristo ten u n<sub>Λ</sub>' María. Caj yirob chan Cristo caj xonrajob ich Cristo quir u c'ujinticob. Sansan caj u jarob u chan coprej quir u sijajob ba' ti' chan Cristo. Caj u sijajob oro. Caj u sijajob ti' u ts'ac pom. Caj u sijajob u ts'ac mirra. A je' ts'aca' quir u cho'wic tu baquer mac a cu quimine' quire' qui' u boc. <sup>12</sup> Caj ts'oc yiricob chan Cristo a ju ne'er ba', caj ara'b ti'ob ten C'uj tu cu w<sub>AYAC</sub>'ob:

—M<sub>Λ</sub>' ja binex ich u rey Herodes —quij C'uj.

Rajen caj sutn<sub>Λ</sub>job tu cajarob chen u jer u berir ti' binobi'.

*Caj puts' José yejer María ich u ru'umin Egipto yejer chan Cristo*

<sup>13</sup> Caj ts'oc u binob a ju ne'er ba'. A Joséjo' caj u w<sub>AYAC</sub>'taj y<sub>Δ</sub>jasir u t'<sub>AN</sub> C'uj. Caj ara'b ti' ten y<sub>Δ</sub>jasir u t'<sub>AN</sub> C'uj:

—Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo yejer u n<sub>Λ</sub>'. Tar a bin ich u ru'umin Egipto, ti' ca p'at<sub>Λ</sub>r ich u ru'umin Egipto hasta quin wa'aric tech ca' su'n<sub>Λ</sub>quech tera'. Quire' u rey Herodes u c'at u c<sub>Λ</sub>xtic u quinsej chan Cristo —baxuc caj ara'b ti' ten y<sub>Δ</sub>jasir u t'<sub>AN</sub> C'uj tu cu w<sub>AYAC</sub>' José.

<sup>14</sup> Caj ts'oc u w<sub>AYAC</sub>' José caj ajij, caj riq'uij caj binij yejer María yejer chan Cristo. Binob ich u ru'umin Egipto, cax ac'bir caj binob. <sup>15</sup> Ti' p'atobi' ich u ru'umin Egipto hasta quimij u rey Herodes. Soc u nup'ur u t'<sub>AN</sub> C'uj, rajen binob ich u ru'umin Egipto. Quire' caj u ya'araj y<sub>Δ</sub>jtseq'uir u t'<sub>AN</sub> C'uj uch: “Ti' quin payic in parar, quij C'uj, ich u

ru'umin Egipto.” Baxuc caj u ya'araj yajtseq'uir u t'ʌn C'uj uch.

*Herodes caj u ya'araj: Xen quinsex a chan ochir ich u cajar Belén*

<sup>16</sup> Caj yubaj Herodes caj u tusarob ti' Herodes a ju ne'er ba'. Caj ts'iquij u rey Herodes. Rajen caj u ya'araj Herodes ti' u soldadojob:

—Ca' xiquex a quinsex a chan ochir xib ich u cajar Belén. Ca' a rʌc quinsex chan ochir, a ca'tur yaxq'uin caj rocha'b ten u nʌ'. Cax tep u ca'ob, rʌc quinsex ich u cajar Belén. Baxuc caj u yubaj yacob a ju ne'er ba'.

Ca'tur yaxq'uin caj irob a sabo'. Rajen caj u toc quinsajob chan ochir soldadojob:

—Cʌxtex u chan ochir a nʌts'a'an ich u cajar Belén ca' a quinsex.

<sup>17</sup> Baxuc caj u ch'ic araj yajtseq'uir u t'ʌn C'uj Jeremías uch. Quire' caj u ya'araj Jeremías uch:

<sup>18</sup> Caj yubob u t'ʌnob ich u cajar Ramá, Jeremías tu ch'ic tsec'taj. Mʌ' toy quinsac chan ochir caj u tsec'taj: Tan yoc'arob tan yac'ticob quire' mʌna' u chan ochir. Jach ya'ab cu yac'ticob u chan ochir an ten bic Raquel caj u yac'taj uch. Mʌna' mac cu qui'quintic yorob quir u ch'enʌn yoc'arob quire' yiric mʌna' u chan ochir.

Baxuc caj u tsec'taj Jeremías uch.

<sup>19</sup> Barej caj quimij u rey Herodes. José caj u wʌyʌc'taj yajmasir u t'ʌn C'uj ich u ru'umin. Caj ara'b ti':

<sup>20</sup> —Xen —quij ya'araj ti'—. Mʌna' Herodes, quimij. Mʌna' mac cu quinsic chan Cristo. Riq'uen ca' xiquech yejer chan Cristo. Ca' sutnʌquech ta



pach ich u ru'umin Israel —baxuc ara'b ti' José ten y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj.

<sup>21</sup> Caj ts'oc u w<sub>Λ</sub>yΛc' José. Caj ajij José caj riq'uij, caj bin ich u ru'umin Israel. Caj bin yejer u nΛ' chan Cristo, bayiri' yejer chan Cristo. <sup>22</sup> Caj yubaj ya'ara' José cu reyintic u parar Herodes ich u ru'umin Judea. Caj yuba ya'ara' oc u reyintic caj quim u tet. U c'aba' u parar Herodes, Arquelao. Rajen caj u ch'aj sajaquir José quir u sut tu pach ich u ru'umin Judea. Caj u w<sub>Λ</sub>yΛc'taj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'Λn C'uj José. Caj ara'b ti':

—Xen ich u ru'umin Galilea.

Rajen binij José ich u ru'umin Galilea. <sup>23</sup> Baxuc caj c'uchij José yejer u nΛ' Jesús ich u ru'umin Galilea. Caj bin u c<sub>Λ</sub>jtaroib ich u cajar Nazaret. Ti' cajij quir u nup'ur u t'Λn C'uj. Baxuc ara'b ti' ten y<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'Λn C'uj uch:

—Raji' ti' cu tar ich u cajar Nazaret. Rajen ara'an u winiquir nazaret.

### 3

*Juan caj u tsec'taj ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Ti' caj uyacsaj ja' tu jo'r mac*

*(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Ti' toy c<sub>Λ</sub>ja'an Jesús ich u cajar Nazaret, caj tarij Juan ich u ru'umin Judea. Caj u tsec'taj ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Caj u yacsaj ja' tu jo'rob macob. <sup>2</sup> Caj u tsec'taj Juan caj ya'araj:

—C'axex a worex ca' a p'Λtex a c'aso' quire' c'uchij tu q'uinin u reyinticob C'uj —baxuc caj u ya'araj Juan.

<sup>3</sup> A je' Juana', quij Mateo, ts'ibta'b uch ten y<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj Isaías. Caj ya'araj Isaías ti' Juan uch cax m<sub>Λ</sub>' tac Juan:

Quij cu'wic u t'<sub>Λ</sub>n, quij Isaías. Quij cu'wic u t'<sub>Λ</sub>n mac cu tsec'tic ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. Aro' a cu tsec'tic quij cu'wic u ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'ur, irex ca jariquex u ber soc u tar rey.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías ti' Juan uch. Rajen a baje'rer nup' u t'<sub>Λ</sub>n C'uj.

<sup>4</sup> A Juano' u tsotser y<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>c' camello cu sacta' u buquintej. U c'ax u n<sub>Λ</sub>c' Juano', ot'. C'axicab cu m<sub>Λ</sub>q'uic Juan, yejer sac' cu chi'ic Juan. <sup>5</sup> Pim mac cu bin ich Juan quir yubicob u tsec'ta' ten Juan. Tar u tarob ich u cajar Jerusalén. Tar u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim binob ich Juan a cu tarob ich u ru'umin Judea. <sup>6</sup> A mac a caj u ya'araj ti' C'uj, y<sub>Λ</sub>n u si'pir. A caj u ya'araj y<sub>Λ</sub>n u si'pir jawsa'b u si'pir ten C'uj. Rajen acsa'b ja' tu jo'rob ten Juan ich ya'arir Jordán.

<sup>7</sup> Caj yiraj Juan caj tarob u winiquirob judío a fariseojo'. Yet tarob judío a u winiquirob saduceojo'. Quire' u winiquirob judío a fariseojo' cu qui' c<sub>Λ</sub>nanticob u t'<sub>Λ</sub>n u nunquirob Moisés. Barej u winiquirob judío a saduceojo' cu ya'aricob:

—M<sub>Λ</sub>na' mac cu riq'uir ti' quimen.

Pim caj yiraj u tarob Juan, a saduceojo' yejer a fariseojo'. Caj tarob a saduceojo' yejer a fariseojo' quir yacsa' ja' tu jo'rob ten Juan. Caj irir caj ara'b ti'ob ten Juan:

—A techexo' —quij Juan—, jach c'asechex. U pararechex quisin. A mac arej a puts'urex quire' tabar u tar xur t'<sub>Λ</sub>n. A c'at wa ja taquiquex a b<sub>Λ</sub>j?

<sup>8</sup> Juan caj u ya'araj ti'ob:

—Toc p'Λtex a c'asirex tu ca mΛnex, soc a mΛnex tu tsoyir, soc chΛca'an yiricob a rac'ob caj a jach c'axex a worex.

<sup>9</sup> Juan caj u ya'araj ti' a saduceojo' yejer a fariseojo':

—MΛ' a yΛn tucriquex a wa'ariquex ta worex. MΛ' chichin ca wa'ariquex: “U ch'ic pararenob Abraham. MΛ' ja wirej, ra' in nunquirob'.” MΛ' ja tucriquex wa ju taquiquechex C'uj quire' u ch'ic pararechex a nunquirex Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Juan:

—U'yex ba' quin wac techex. A C'ujo' c'ucha'an yor u waysic a je' tunicha' soc raji'ob u ch'ic pararob a nunquirex Abraham soc u cΛnicob a nunquirex Abraham.

<sup>10</sup> Juan caj u ya'araj ti' a fariseojo' yejer a saduceojo':

—Baje'rer an ten bic c'uchij tu q'uinin u ch'Λcar che' a c'aso' a mΛna' u wiche'. Ti' cu bin purbir ca' tocac ich c'ac'. Baxuc xan, a mac a mΛ' u betej a ba' tsoyir, ra' cu bin u'wibir u ts'ictar ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Juan:

—A teno' jach jaj quin wacsic ja' tu jo'r mac a caj u p'Λtaj a c'aso' quire' caj u c'axaj tu yor. Ca' bin tac Cristo. Tabar u tar Cristo. Raji' Cristo cu bin u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj soc a wet manex u Taj'or u Pixam C'uj soc u rΛc ruc'sic tu cotor a c'asirex. Ca' bin tac a Cristoji' jach no'oj. A teno' —quij Juan—, mΛ' no'ojeni'. MΛ' ja wirej, a teno' mΛ' jach pajareni' in pitic u c'anin u pech' xΛnΛb, cax u c'urewen a teno'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj Juan:

—Ca' bin taco' a Cristojo', je' u jΛsic techex irej techex ca ruc'siquechex u sor a wochex trigo. Chen a tsoyo', ra' cu p'atar a wochex trigo. Ca puriquex u sor a to'quiquex. Baxuc ca' bin xuruc t'Λn, ca' bin u much'quintico'on ic Tetex C'uj. A c'aso', ra' cu bin purbir ich c'ac' tu mΛ' u tupur c'ac'. Chen a tsoyo' cu bin yacsac ich ca'anan.

*Acsa'b ja' tu jo'r Jesús ten Juan*  
(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

<sup>13</sup> Ra' u q'uinino', caj tarij Jesús ich Juan. Tar u tar ich u ru'umin Galilea. A Juano' ti' yΛn. Juan nΛts'a'an ich ya'arir Jordán. Tarij ich Juan ca' acsac ja' tu jo'r ten Juan. <sup>14</sup> Chen Juan mΛ' ju c'at yacsic ja' tu jo'r. Caj ya'araj Juan:

—A teno', ca yΛn acsic ja' tin jo'r —quij Juan—. A techo', mΛ' tarech quir in wacsic ja' ta jo'ri'.

A Juan u c'at u yiric u c'axic u tucur Jesús rajen caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ara'b ti' Juan:

—Tsire'ej baje'rer. MΛ' ja wa'aric. Acsej ja' tin jo'r. Ca' ic betej tu cotor a ba' tsoy tu t'Λn C'uj.

Rajen Juan caj u yacsaj ja' tu jo'r Jesús. <sup>16</sup> Caj ts'oc u yacsic ja' tu jo'r Jesús ten Juan caj joq'uij Jesús ich chi' ja', caj yiraj u buj ca'anan. Seb caj yiraj Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. Caj emij ti' ca'anan. Caj irir ten Jesús caj emij u Taj'or u Pixam C'uj oc yicnΛn Jesús. Irej susuy. <sup>17</sup> Caj yubob tar u tar u t'Λn ca'anan. Caj ya'araj C'uj:

—A techo' —quij—, a jach in pararech, in jach yajech. A techo' caj a qui'quintaj in wor.

## 4

*Tumta'b yor Jesús ten quisin quir yiric wa cu yacsic u si'pir*

*(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)*

<sup>1</sup> Caj pay u ber Jesús ten u Taj'or u Pixam C'uj soc cu tumta'r yor ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um. A quisino', cu bin tumtic yor Jesús, quir yirir wa cu yacsic u si'pir.

<sup>2</sup> Ti' y<sub>Λ</sub>n ich t<sub>Λ</sub>cay ru'um cuarenta u q'uinin. Caj u jamach p'at u jan<sub>Λ</sub>n u burur q'uin u burur ac'bir. Caj ts'oc u jamach p'<sub>Λ</sub>tic u jan<sub>Λ</sub>n. Jesús caj wich<sub>Λ</sub>jij.

<sup>3</sup> A quisino', caj u n<sub>Λ</sub>ts' u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús soc u tumtic yor Jesús. Caj ara'b ti' Jesús:

—Wa tech, jach taj u pararech C'uje', waysej a je' tunicha' waj ca' a waysej a wo'och waj quir a jantic.

<sup>4</sup> Barej Jesús caj u nuncaj. Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc tu ts'iba'an u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, cu ya'aric to'on: “M<sub>Λ</sub>' chen a woch waj cu cuxquintiquech. A xibo' cu cuxtar wa cu ya'aric C'uj.”

<sup>5</sup> Caj payir Jesús ten quisin soc u bin ich u cajar Jerusalén. U winiquirob judío ti' cu naj c'ujinticob C'uj ich u cajar Jerusalén. Caj payir Jesús ten quisin ca'anan tu jo'r carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>6</sup> Caj ara'b ten quisin ti' Jesús:

—Wa jach taj u pararech C'uj, pur a b<sub>Λ</sub>j ca' rubuquech. Quire' —quij quisin— cu ya'aric u t'<sub>Λ</sub>n C'uj:

Quire' a C'ujo' cu ya'aric ti' u y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj: “Ca' a c<sub>Λ</sub>nantej a mac in jach yaj. Je' a ric'siquex yejer a c'<sub>Λ</sub>bex cax m<sub>Λ</sub>' u nac ch'<sub>Λ</sub>ctej tunich, soc m<sub>Λ</sub>' u yajtar u yocob ten tunich.”

Baxuc caj u ya'araj quisin.

<sup>7</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj ti' quisin:

—Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj xan: “Mʌ' tsoy ic tumtic yor ic Jaj Ts'urirex C'uj soc ij quirej wa taj a ba' cu ya'aric.”

<sup>8</sup> Tu ca' ten wʌc'ʌs payir Jesús ten quisin. Bin yejer quisin ich jo'r wits. Jach ca'anán u witsir. Caj esa'b ti' ten quisin soc yiric Jesús tu cotor u ru'umin tu cu reyinticob rey. Caj yiraj Jesús, jach tsoy u ru'umin tu cu reyinticob. <sup>9</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten quisin:

—Je' in ts'ic tech a je' ba' tu cotor, a je' tsoya' ich yoc'ocab, wa ca xontar tu yʌnen ca' a c'ujinten —quij quisin.

<sup>10</sup> Jesús caj u ya'araj ti' quisin:

—Joq'uen xen, quisinech. Quire' u t'ʌn C'uj cu ya'aric: “C'ujintej a Jaj Ts'ur C'uj. Jari' raji' ca beyaj ti'.”

<sup>11</sup> Caj ts'oc u tumta' yor Jesús, caj binij quisin, caj tarob u yʌjmasir u t'ʌn C'uj ich Jesús. Caj tarob yamta'bir Jesús ten yʌjmasirob u t'ʌn C'uj.

*Jesúso' u yʌnxchun u beyaj ich u ru'umin Galilea  
(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)*

<sup>12</sup> Caj yubaj Jesús mac Juan ich tu cu naj ma'cʌr winiquir. Caj wʌc'ʌs bin Jesús ich u ru'umin Galilea. <sup>13</sup> Jesús mʌ' wʌc'ʌs caji' ich u cajar Nazaret. Caj bin u cʌjtar ich u cajar Capernaum. Ti' yʌn ich u chi'c'ac'nab. A Capernaum ti' yʌn ich u ru'umin Zabulón. Baxuc xan, ich u ru'umin Nef-talí. <sup>14</sup> Caj bin cʌjtar Jesús ich u cajar Capernaum quir u nup'sic u t'ʌn C'uj, baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>15</sup> Isaías caj ya'araj uch, cax mʌ' toy tac Jesús uch. Caj u toc araj Isaías:

Tar y $\Delta$ n ich u ru'umin Zabulón. Tar xan ich u ru'umin Neftalí. Ra' u berir ich chi'c'ac'nab. Chen p $\Delta$ chir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ra' u ru'umin Galilea, ti' c $\Delta$ ja'an a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. <sup>16</sup> A mac y $\Delta$ n u si'pirob, a c $\Delta$ ja'anob ich u ru'umin Zabulón yejer u ru'umin Neftalí. Je' yiricob y $\Delta$ taquirobe' a mac a y $\Delta$ n u si'pirob. A mac ti' c $\Delta$ ja'an ich yac'birir quire' y $\Delta$ n u si'pirob, ti' cu bin c'uchur Cristo tu y $\Delta$ nob soc u yacsic ti'ob a m $\Delta$ ' u winiquirob judío ich u sasirir C'uj.

Baxuc caj u ya'araj Isaías uch.

<sup>17</sup> Caj c'uchij tu c $\Delta$ jar Jesús ich u cajar Capernaum. Caj u y $\Delta$ nxchun u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj Jesús:

—C'axex a wor —quij Jesús—. Ca' a p' $\Delta$ tex a c'asiro', quire' c'uchij tu q'uinin bin u ca' u reyinticob C'uj we'.

*Jesús caj u t' $\Delta$ naj a cu chuc c $\Delta$ ye' ca' xicob yicn $\Delta$ n Jesús; cuatro caj u t' $\Delta$ naj*  
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

<sup>18</sup> Jesús caj bin ich chi' c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj irir Pedro ten Jesús. U jer u c'aba' Pedro, Simón. Cu puric u chimin u chuc c $\Delta$ y. Ti' y $\Delta$ n yits'in Pedro, u c'aba' Andrés. Quire' ra' u beyajob Simón yejer Andrés, cu chuc c $\Delta$ yob. <sup>19</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Cojenex ca' in camsechex ti' u t' $\Delta$ n C'uj, soc a camsiquex a rac'obex. Ra' a beyajex baje'rer.

<sup>20</sup> Seb caj u p' $\Delta$ tob u chuc c $\Delta$ yob caj binob ich u pach Jesús. Simón yejer yits'in, caj binob tu pach Jesús.

<sup>21</sup> Sansame' ca' u ca' ir u jer. Ba'iri' ca'tur xan. Ca'tur yejer yits'in. Sucu'unbir Jacobo. Its'inbir Juan. P'eri' u tetob. Zebedeo u c'aba' u tetob. Ti' y<sup>Λ</sup>nob ich chem yejer u tetob cu chuwicob u chimin u chuc c<sup>Λ</sup>yob, quire' t'oc u chimin. Jesús caj u payaj ca' tacob tu pach u c<sup>Λ</sup>nicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús. <sup>22</sup> Seb caj u p'<sup>Λ</sup>tob u tetob yejer u chem quir u c<sup>Λ</sup>nicob u t'<sup>Λ</sup>n Jesús.

*Jesús cu camsic jach pim mac  
(Lc. 6.17-19)*

<sup>23</sup> Pachir caj man Jesús u camsic tu cotor u cajar ich u ru'umin Galilea. Cu yocar u camsej tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u chan najir. Jujuntur u cajar cu yocar u camsej u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Caj u tsec' ti'ob bic cu bin u reyintic C'uj ich yoc'ocab. Cax a ba' yajir y<sup>Λ</sup>n ti'ob cu r<sup>Λ</sup>c jawsic Jesús. <sup>24</sup> Caj yubob u juminta' ti' y<sup>Λ</sup>n Jesús ich u ru'umin Galilea hasta tu ru'umin Siria. Caj u yubob u juminta' bic cu jawsic mac, rajen tarob u puricob a mac yajob ich Jesús. Tu cotor a ba' yajire' y<sup>Λ</sup>n ti'ob, caj tar u purob ich Jesús. A macob m<sup>Λ</sup>' u riq'uir ch'ictare', cu tar purbir. A macob aca'an quisin ti'e', cu tarob purbir ich Jesús. A macob cu s<sup>Λ</sup>jquimin, cu tarob purbir ich Jesús caj r<sup>Λ</sup>c jawsa'b u yajirob ten Jesús. <sup>25</sup> Caj tarob ich Jesús quir yubicob. Ti' u tarob ich p<sup>Λ</sup>chir ya'arir Jordán. Ti' u tarob ich u ru'umin Galilea. Ti' u tarob ich u cajarob Decápolis. Ti' u tarob ich u cajar Jerusalén. Ti' u tarob ich u ru'umin Judea. Jach pim r<sup>Λ</sup>c tarob ich Jesús.



## 5

*A ba' caj u tsec'taj Jesús ich chan p'uc wits*

<sup>1</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac. Jesús caj naquij jo'r p'uc wits. Ti' curaj Jesús ich u jo'r wits. Caj nats'ob u cam $\Delta$ winicob Jesús ich u jo'r p'uc wits.

<sup>2</sup> Baxuc a jera' Jesús caj u cam $\Delta$ saj u cam $\Delta$ winicob.

*A mac jach qui' yorob*

(Lc. 6.20-23)

<sup>3</sup> Caj u cam $\Delta$ saj Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Qui' yorob —quij Jesús—, quire' yerob je' u jawsa'r u si'pirob ten C'uj. Quire' robob cu bin yamticob C'uj tu cu bin u reyintic ca'anana.

<sup>4</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a mac m $\Delta$ ' qui' yore' baje'rer, quire' cu bin u qui'quinta' yor ten C'uj.

<sup>5</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucricob u rac'ob. Chen u b $\Delta$ jiri' m $\Delta$ ' u tucric, quire' bin u c' $\Delta$ mej a ba' ara'b ti' ten C'uj quir u qui' cuxtar ich yoc'ocab.

<sup>6</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a cu pachticob tu yor u manob ich u tsoyir. Quire' je' u yamta' ten C'uj soc u manob ich u tsoyir.

<sup>7</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a cu tucric ti' u rac'ob, cu yamtic u rac'ob. Quire' C'uj cu bin u yajquintic a mac a cu yajquintic u rac'ob.

<sup>8</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a mac jawsa' u si'pir ten C'uj. Quire' je' yiricob C'uj ca'anane'.

<sup>9</sup> Qui' yorob —quij Jesús—, a mac cu man u sisquintic u yor u rac'ob. Quire' a C'ujo' je' bin ya'aric: “Aro' in parar” —quij—.

<sup>10</sup> 'Qui' yorob —quij Jesús—, a mac a chucob u pachob, quire' cu manob tu tsoyir. Ti' cu bin u reyinticob ca'an an yejer C'uj.

<sup>11</sup> 'Cax cu p'astic techex —quij Jesús—, qui'quintej a worex. Cax cu che'tiquechex, qui'quintej a worex. Cax cu chuquicob a pachex, qui'quintej a worex.

Jesús caj ya'araj:

—Cax cu p<sub>Λ</sub>q'uicob a pachex quire' caj a wac-sajex ta wor ti' in t'Λn —quij Jesús—. Qui'quintej a worex.

<sup>12</sup> Caj ya'araj Jesús ich u jo'r p'uc wits ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Qui'quintej a worex, ca' tsoyac a worex wa ber cu p'astiquechexob. A C'ujo' —quij Jesús—, ti' cu bin u qui' yacsiquechex ca'an an. Quire' caj a muctajex tu cu p'astiquechexob.

Caj ya'araj Jesús:

—Baxuc caj u chucob u pachob y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'Λn C'uj tu c<sub>Λ</sub>ja'anob uch.

*Camsa'b ten Jesús irob yo'och xa'an*  
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—A techexo', irechex xa'an te' yoc'ocab. Chen wa cu jawar ch'och'er cu yubic m<sub>Λ</sub>na' ch'och'. Wa m<sub>Λ</sub>' ch'och', jot m<sub>Λ</sub>' ba'wir ti', quire' m<sub>Λ</sub>' u ca' ch'och'tar. Rajen cu pich'intic mac. Rajen ca' a c<sub>Λ</sub>nantex a muc' techex a ts'a'b techex ten C'uj.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A cajo', ich u jo'r wits, ch<sub>Λ</sub>ca'an irir ten tu cotor mac. An ten bic a quibo' quir u yerc'ac'tic a mac c<sub>Λ</sub>ja'an ich yoc'ocab, baxuc techex xan, quir a yamtiquex mac quire' a werex C'uj. <sup>15</sup> Baxuc a

mac cu t'Λbic u quib. MΛ' u yacsic yaran ch'ac. Cu cuquintic u quib ca'anan soc sasir yatoch soc u yerc'ac'tic yatochob. <sup>16</sup> Rajen ca' manaquex tu tsoyir ich a rac'ob soc chΛca'an yiricob, soc u bin u sΛjticob C'uj a mac ic Tetex a ti' yΛn ich ca'anan.

*Jesús tu camsic a ba' yarmΛn Moisés uch*

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam्सwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' taren in wa'aric techex quir a p'Λtiqueux u t'Λn Moisés. MΛ' taren in wa'aric techex quir a p'Λtiqueux a ba' caj u cam्सajecheux yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

Caj ya'araj Jesús:

—Caj taren in cam्सiquechex soc a werex a ba' caj u ya'araj Moisés yejer yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. Quire' mΛ' taj caj u cam्सechexob yΛjcamsayΛjirob u t'Λn Moisés baje'rer. Taren —quij Jesús—, in rΛc nup'sej a ba' ara'b ich u t'Λn Moisés, baxuc ich u t'Λn yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj. <sup>18</sup> C'Λ'otex a ba' quin wac techex —quij Jesús—. MΛ' xuruc t'Λni' ich yoc'ocabi' hasta cu rΛc nup'ur u t'Λn C'uj a ts'ibta'b ten Moisés uch. MΛ' chichin cu p'atar ca' bin xuruc t'Λn ich yoc'ocab.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu jenmastic u t'Λn Moisés baje'rer, cax chichin cu jenmastic. Baxuc cu bin u cam्सic ti' u rac'ob, chen bay cu c'uchur ich ca'anan. Barej mac taj caj u quibaj u t'Λn Moisés. Baxuc taj cu qui' cam्सic ti'ob u t'Λn Moisés. Aro' ya'ab cu bin u ts'urintic ca'anan.

<sup>20</sup> Caj ya'araj ti' u cam्सwinicob, Jesús:

—A teno' —quij Jesús—. Chich quin wac techex. Wa mΛ' jach manex tu tsoyir. MΛ' ja wirej, u winiquirob judío a fariseojo' yejer u rac'ob a cu camsicob u t'Λn Moisés mΛ' ju manob tu tsoyir. MΛ' c'ucha'an a worex a bin ich ca'an an tu cu reyintic C'uj.

*Jesús cu camsic mΛ' tsoy u ts'ictar mac*  
(Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—Caj a wu'yaj ya'aric a nunquirex uch: “MΛ' tsoy a quinsic mac. Wa cu quinsique', tar cu bin Λclatan ich juez soc yer bic tabar caj u quinsaj.”

<sup>22</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Quin chich aric techex: A mac cu ts'ictar yejer u bΛj, ti' cu bin Λclatan C'uj soc yubic biquinin.

Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu p'astic u bΛj, ca' bin xic Λclatan tu co-tor a jach ts'urirob u winiquirob judío soc ya'aric bic caj u p'astaj. A mac a cu ya'aric ti' u bΛj: “Jach chich a jo'r tech”, tabar u bin yerar ich c'ac', quire' u si'pir.

<sup>23</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—Rajen a teno', chich quin wa'aric techex. <sup>24</sup> Wa tabarech a quincej wacax a sije ti' C'uj soc u jawar a si'pir. Wa ca c'Λ'otic tu ts'iquech yejer a bΛj, jamach p'Λtej u bo'orir a si'pir. Ca' sutnΛc a sisquintej yor a bΛj. Jeroj caj ts'oquij a sisquentic yor a bΛj, tsoy a bin a quinsic wacax soc u jawsic a si'pir C'uj.

<sup>25</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—Wa yΛn winic cu bin u puriquech Λclatan ich juez quir yiric wa ja bo'or ti'. Joq'uen sisquintej yor soc mΛ' u bin u puriquech ich juez. Quire' caj

ts'oc yiric y $\Lambda$ n a si'pir, cu bin u c'ubiquech tu cu naj ma'c $\Lambda$ r winic.

<sup>26</sup> Caj ya'araj ti' u cams $\Lambda$ winicob, Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex: Hasta ca qui' bo'otic policia cu joc'siquech.

*Jesús cu camsic m $\Lambda$ ' tsoy u man xib, cax xquic m $\Lambda$ ' tsoy u man*

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u cams $\Lambda$ winicob, Jesús:

—A techexo', a wu'y $\Lambda$ m $\Lambda$ n ya'ara' ten a nunquirex: “M $\Lambda$ ' tsoy u man xib.” <sup>28</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Chich quin wa'aric techex: A mac tan tu yiric xquic. Cu pachtej u man yejer ra'xquico', irej wa cu jach man yejer quire' cu jach pachtic yor.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u cams $\Lambda$ winicob, Jesús:

—Wa jumbuj a wich tabar u yacsic a si'pir, m $\Lambda$ ' ja quibej. Tucrej an ten bic caj a toc joc'saj a purej nachir. M $\Lambda$ ' ja wirej, jach manan tsoyir a s $\Lambda$ tic turiri' a wich soc m $\Lambda$ ' a bin ich c'ac' munt q'uin.

<sup>30</sup> Wa ra' tabar u si'pir a c' $\Lambda$ be', m $\Lambda$ ' a quibej. Tucrej an ten bic caj a curch' $\Lambda$ ctaj caj a puraj. Quire' jach manan tsoyir a s $\Lambda$ tic a c' $\Lambda$ b soc m $\Lambda$ ' a bin ich c'ac' munt q'uin.

*M $\Lambda$ ' tsoy u p' $\Lambda$ tic u rac'*

*(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)*

<sup>31</sup> Caj ya'araj ti' u cams $\Lambda$ winicob, Jesús:

—Caj a wu'yex ya'ara' a nunquirex uch: “A mac a u c'at u p' $\Lambda$ tic u rac'. Y $\Lambda$ n u c $\Lambda$ x $\Lambda$ tic ca' u ts'ibtej u ju'un soc tsoy u p' $\Lambda$ tic u rac'.” <sup>32</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin wa'aric techex: M $\Lambda$ ' tsoy a p' $\Lambda$ tiquex a rac'.

Caj ya'araj ti' u cams $\Lambda$ winicob, Jesús:

—Chen wa cu man yejer u jer mac tsoy a p'atic. Chen a mac wa raji' cu ch'ic, a caj u p'ataj a raq'ue'. Wa cu ch'ic u jer mac, cax m'ana' u si'pir chen caj u ch'aj u raq'uintej caj u p'ajaj u si'pir. Baxuc a p'ata'b ten u mam, y'an u si'pir.

*M' tsoy u ya'aric mac: C'uj cu yiric ber cu toc aric ba' ti' mac*

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—A wu'ym'nex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Ca' a bo'otej, a caj a toc araj ti' C'uj, wa caj a chuquex C'uj.” <sup>34</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex; m' tsoy a wa'ariquex: “C'uj cu yiric” wa ber ca toc ariquex ba' ti' mac. Ba'iri' xan: m' tsoy a chuquex C'uj ca'anan, ti' taro' tu cu reyintic C'uj. <sup>35</sup> M' tsoyi' —quij Jesús—, a chuquiquex ich ru'um, tu ca toc aric ba' ti' mac quire' C'uj ti' y'an ich ru'um xan. M' tsoy a chuquiquex Jerusalén, tu ca toc ariquechex ba' ti' a rac'ob, quire' ra' u cajar C'uj. <sup>36</sup> Cax m' a wa'ariquex: “In jo'r cu yiric” tu ca toc ariquex ba' ti' mac. Quire' m' c'ucha'an a worex a waysiquex a jo'rex sac, m' ya'ax a jo'rex c'ucha'an a waysiquex. Cax turi' u tsotser a jo'rex m' u c'uchur a worex ti'.

<sup>37</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Wa ca chen ariquex ti' a rac'ob: “Je' in bin” —quech ti'—, wa “m' jin bin” —quech ti'—. Baxuc tsoy a nunquiquex ti'. Wa ju jer a t'an ca waquex ti', ti' cu tar ich quisin. Rajen turi' t'an ca nunquiquex soc u quibic a t'an.

*Jesús caj u cam'saj a m' tsoy u p'aric u bo'orir  
(Lc. 6.29-30)*

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—A wu'ym $\Delta$ nex ya'ara' ten a nunquirex uch: “Toc p $\Delta$ quej u bo'orir yejer a mac caj u chucaj a pach.” <sup>39</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex: M $\Delta$ ' ja p $\Delta$ quic u bo'orir a jach c'aso', cax cu raxic a techó'. M $\Delta$ ' a p $\Delta$ quej a b $\Delta$ j. Wa caj u raxaj jumbuj a p'uc. Ra' m $\Delta$ ' a c $\Delta$ niquex. Ca ts'ic u raxej jumbuj a p'uc xan.

<sup>40</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob ich u jo'r p'uc wits:

—Wa mac u ta'quic a jo'r soc u ch'ic a noc'. Pitej a noc', ca' a ts'aj ti' —quij Jesús—, cax u ca' ya'arir a noc' xan.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa cu ts' $\Delta$ ric a pach soldado ca' a cuchej u ba'tac turi' nachir. Ca' arej ti': “Je' in cuchic ca'ture' nachir quir in yamtiquech.”

<sup>42</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Wa mac caj u c'ataj tech a ba'tac. M $\Delta$ ' ja wa'aric m $\Delta$ ' ja ts'ic ti'. Ts'ajex ti', cax a mac a cu tar u majantej. Ts'ajex ti'.

### *Yajquintej a mac a cu p'actiquechex*

*(Lc. 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—A wu'ym $\Delta$ nex ya'ara' ten a nunquirex uch —quij Jesús—: “A mac cu yajquintiquex, quet yajquintej. A mac a cu p'actiquexo' quet a p'actiquex xan.” <sup>44</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, chich quin camsic techex. Yajquintex a mac cu p'actic techex. Qui' t' $\Delta$ nex a mac a cu c $\Delta$ r $\Delta$ xt' $\Delta$ ntiquex. Ca waquex ti': “Ca' u yamtech C'uj.” Qui' yamtex a mac a cu

p'actiquechex. A mac cu p'actiquechex, t'Λnex C'uj ti'. Cax cu che'tiquechex, t'Λnex C'uj ti' xan.

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslΛwinicob:

—Wa ca yaj a cu p'actiquechexo' u pararechex C'uj, caj a cΛnex C'uj. Quire' a C'ujo' cu yajquintic mac, cax ti' yΛn a c'aso', cax a ti' yΛn a tsoyo'. A C'ujo' cu cha'ic u tar ja' ti' a c'aso' soc u ch'ijir u pΛc'ar. Baxuc xan, ti' a tsoyo', cu cha'ic u tar ja' soc u ch'ijir u pΛc'ar xan.

<sup>46</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca chen yajquintiquex a mac a yajexe'. Je' wa ju bo'otiquechex C'uj. MΛ' ju bo'otiquechex, quire' a mac jach c'as xano', cu yajquintic a ju jach yaj u rac'ob. U jeroj, mΛ' ju yajquintej, cu p'actic.

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslΛwinicob:

—Ba'wir ca t'Λniquex a rac'ob chen mΛ' a t'Λniquex a cu p'actiquechex. Tsoy wa mΛ' a tsoyi'? —quij Jesús—. Quire' a mac mΛ' yer C'uj baxuc cu t'Λnic u rac'ob xan, mΛ' ju t'Λnic a mac cu p'acticob.

<sup>48</sup> Caj ya'araj ti' u camslΛwinicob, Jesús:

—CΛnex C'uj —quij Jesús—. Quire mΛna' u si'pir a C'ujo' soc irechex C'uj, mΛna' a si'pirex.

## 6

### *Jesús cu camsic soc taj u beyajob*

<sup>1</sup> Caj ya'araj ti' u camslΛwinicob, Jesús ich u jo'r p'uc wits:

—Wa ca manex ta tsoyir soc chen yiric ten a rac'ob. MΛ' ju bin u qui' bo'otiquechex ic Tet C'uj a mac ti' yΛn ich ca'anan. Rajen cΛnantechex a baj tu ca manex tu tsoyir. <sup>2</sup> Rajen —quij Jesús—, quin wa'aric techex. Wa ca wiriquex mΛna' noc'. Cu



ts'oc a jΛsiquex ti', chen mΛ' a manex a wa'arex ti' tu cotor mac irex wa ca'tur u tucur. MΛ' ja wirej, aro' cu man ya'aric soc ya'aric ti': "Jach tsoyech quire' caj a jΛsaj ti'." Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u c'ujinticob C'uj a fariseojo'. Baxuc u c'at yubicob u jumintej tu cu man u t'Λnicob u rac'ob a ca'tur u tucuro'. Taj quin wa'aric techex, toc bo'ota'b ten u rac'ob caj ya'arajob: "Jach tsoyech." <sup>3</sup> Chen a teno' —quij Jesús—, quin camsic techex. Wa ca jΛsiquex mac mΛna' ba' ti'. MΛ' ja manex a wa'arex. <sup>4</sup> Muc u ts'ajex ti' ba', a mΛna' ba' ti'. A C'ujo', cu yiric a muc u ts'iquex ti'. Je' u qui' bo'otic techexe' ca' bin xiquechex ca'anan.

*Jesús cu camsic u camcΛwinicob bictabar u t'Λnicob C'uj*  
(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camcΛwinicob:

—MΛ' ja bin a t'Λnex C'uj irechex ca'turex a tucurex. Quire' cu ch'ictarob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ca' tus iric ten u rac'ob. Baxuc a mac cu t'Λnicob ich tanbej, ca' tus iric ten u rac'ob.

Jesús caj u ya'araj:

—Taj quin wac techex. YΛn u bo'orir quire' irir ten u rac'ob. <sup>6</sup> Chen a teno' —quij Jesús—. Quin camsic techex, ca' bin a t'Λnex C'uj ta junanex. MΛ' ich tu yΛn pim winic. MΛc u jor jun c'as a watochex, ca' a t'Λnex C'uj ta junΛn, soc mΛ' chΛca'an yiricob techex a rac'ob. A C'ujo', cu yiric ca t'Λniquechex ta junanex, je' u bo'otiquechex biq'uin.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' bin a t'Λnex C'uj, mΛ' a ca'ca' ariquex irechex wa mac mΛ' yerob C'uj. Aro' ya'ab cu tsicbarob. Cu tus tucricobe', cu yubic ti'ob u tus C'uj a ya'ab cu tsicbarob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen mΛ' ja yΛn cΛniquex, a mac a mΛ' yerob C'uj. MΛ' ja wirej, cax a techex mΛ' toj a c'atex ba' ti'. A C'ujo', yer ba' a c'atex, cax mΛ' toj a t'Λniquex.

<sup>9</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—A je' quin camsic techex. CΛnex a t'Λnex C'uj. Arex ti' C'uj: Ic Tet ca'anan, ca wa'ariquex ti'. Ca' u sΛjtejob a c'aba' tu cotor mac, C'uj. <sup>10</sup> Sebquintej a tar C'uj quir a reyintic C'uj ich yoc'ocab —quechex ti'—. Ca' in quibob a t'Λn C'uj te' yoc'ocab an ten bic u quibicob a tar ca'anano', a yΛjmasiob a t'Λn tech C'uj —quechex ti'—. <sup>11</sup> Chuquej tenob in wo'och waj, soc ti'ti' tenob. <sup>12</sup> Ca' a jawsej in si'pirob —quechex ti' C'uj—, an ten bic ca' in jawsej u si'pirob in rac'ob. <sup>13</sup> Taquej a tenob, tu cu tumtic in worob a quisino' —quechex ti' C'uj—. A techo', C'uj, c'ucha'an a wor a reyintic ich yoc'ocab. A techo', C'uj, yΛn a muc' quir a reyintic ich yoc'ocab. Ca' u qui' c'ujintiquech, C'uj, tu cotor mac ich yoc'ocab. Ca' u c'ujintiquech munt q'uin —quechex ti'.

<sup>14</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—MΛ' ja wirej, an bic tech, ca jawsic u si'pir mac. Baxuc tech cu jawsic a si'pir C'uj. Raji' a Tet ca'anan. <sup>15</sup> Wa tech mΛ' ja jawsej u si'pir a rac'ob, baxuc mΛ' ju jawsic a si'pir a Tet C'uj xan.

*Jesús cu camsic bic a jamach p'atic a janan soc a t'anic C'uj*

<sup>16</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'aticuex a jananex soc a t'anicuex C'uj. M' ja cha'iquex yiricob a rac'obex, caj a jamach p'aticuex a jananex. Quire' a mac ca'tur u tucurob, cu yesicob ti' u rac'ob tu jamach p'aticob u janan. Raji'ob cu tus tucurob soc irir ten u rac'ob.

Ya'araj Jesús:

—A teno', taj quin camsic techex. A ca'tur u tucurob, toc bo'ta'an ten u rac'ob quire' irir ten u rac'ob.

<sup>17</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Wa ber u q'uinin ca jamach p'aticuex a jananex quir a t'anicuex C'uj. Qui' tsictej a jo'rex. Qui' p'o'ej a wichex <sup>18</sup> soc mana' mac yer caj a p'aticuex a jananex. Chen a C'ujo', ti' yan yejerechex tu junan, caj u yiraj ta jamach p'aticuex a jananex. Raji' cu bin u bo'otic techex biq'uin.

*Jesús caj u ya'araj bic tabar neyan a taq'uin ca'anan*

*(Lc. 12.33-34)*

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob ich u jo'r p'uc wits:

—M' tsoy u net'ajar a taq'uinex ich yoc'ocab quire' je' u yajtar, a worex ti'. M' ju xantar quire' je' u rac janta' ten c'amas. Bayiri ca saticuex a taq'uinex xan. M' ja wirej, yan mac cu yocar ta watochex cu yacric a taq'uinex xan.

<sup>20</sup> 'Rajen qui' p'isex a baj quir a cuxtarex ich ca'anan, quire' aro' irechex a mac yan u taq'uin ich ca'anan. Tu m' u janta' ten c'amas. M' ju

rapar, mΛ' ju yocar mac u ya'cric techex. <sup>21</sup> Ca wiric —quij Jesús—, a tu yΛn a taq'uinex raji' ca pachtiquex. Raji' ca pachtiquex a taq'uinex wa yΛn ich yoc'ocab. Wa ti' yΛn a taq'uinex ca'anan, ti' ca pachtiquex a binex ca'anan xan.

*U sasir a winquirirex*

*(Lc. 11.34-36)*

<sup>22</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslwinicob:

—A wichexo' irej quib. Quire' ra' ca c'Λniquex soc u yerc'ac'tic a berex. Baxuc a wichexo', wa sasirchΛji a wichex, mΛ' ja manex tu yac'birir, quire' sasirchΛjij a wichex. <sup>23</sup> Chen waj ac'birchΛjij a wichex ca manex tu yac'birir. Baxuc a tucurex xan. Wa tsoy a tucurex, ca bin a qui' najtex tu cu bin u reyintej C'uj. Wa mΛ' ja c'Λmajex C'uj, mΛ' tsoy a tucurex, irechex a cu manob tu yac'birir, a jach manan ac'biro'.

*Cu bin u ts'urintiquechex C'uj wa ja taq'uinex ca bin a ts'urintex?*

*(Lc. 16.13)*

<sup>24</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—MΛna' mac c'ucha'an yor u beyaj a ca'tur u ts'uriro'. A ca'turo' u ts'uriro', cu p'actic junturi'. Turiri' cu yajquintic u ts'urir. A ca'turo' u ts'uriro', mΛ' u qui' beyaj ti'. Turiri' u ts'urir cu qui' beyaj ti'. Baxuc techex, mΛ' c'ucha'an a worex a yajquintex C'uj wa ca yajquintex a taq'uinex.

*A C'ujo' cu cΛnantic u parar*

*(Lc. 12.22-31)*

<sup>25</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslwinicob:

—Chich quin wa'aric techex. MΛ' ja tucriquex ba' ca bin a jantex. MΛ' ja tucriquex a ba' ca bin a

wuq'uiquex. MΛ' ja tucriquex bic ca bin cuxtarex. MΛ' ja tucriquex a noq'uex ba' ca bin a buquintex. A C'ujo' —quij Jesús—, ra' cu cΛnantic techex. MΛ' wa ra' cu bin u ts'ic techex a wo'ochex, cax a noq'uex xan?

<sup>26</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslwinicob:

—Irej a wirex. A ch'ich'o', cu ch'ic u xic' ca'anan. MΛ' ju pΛq'uicob yo'och irej winic. MΛ' ju jaq'uicob yo'och a ch'ich'o', irej winic. MΛna' u ca'anche'ir irej winiquir. Chen a C'ujo' cu ts'ic yo'och. MΛ' ja wirej, jach manan cojir techex, chen a ch'ich'o', mΛ' coji' ΛcΛtan tu wich C'uj. Rajen a C'ujo' cu cΛnantic techex quire' u jach yajechech a C'ujo'.

<sup>27</sup> Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Arej ten —quij Jesús—, tu yΛnechex a c'ucha'an yor u bΛji' ca' u betej ca' sats'ac cu nesats'ar u baquer, cax chumuc metro? MΛna' mac c'ucha'an yor u betic ca' sats'ac u baquer chichin.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslwinicob:

—Biquinin ca tucriquex a noq'uex? CΛnex irechex u top'che' tu cu wac'ar u top'. MΛ' ju beyaj, mΛ' ju c'uch irej winic, u top' a che'o'. <sup>29</sup> Cax mΛ' ju beyaj, cax mΛ' ju c'uch. U top' a che'o', u bΛjiri' cu wac'ar, barej jach manan u tsoyir u top' a che'o'. Quin wac techex —quij Jesús—. A werex Salomón uch, a cu reyintic a nunquirex uch. Raji' mΛ' ju buquintej jach tsoy u noc'. A ju top' che'o' jach manan tsoyir. A Salomóno' mΛ' jach tsoy u noq'ui'.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslwinicob:

—A C'ujo', caj u betaj a su'uc a ti' yΛn baje'rer chen samΛn mΛna'. Cu bin erar. Cax a su'uco' tabar u bin, chen qui'quintex a worex, quire' a

C'ujo' jach manan u cΛnantiquechex. <sup>31</sup> Rajen mΛ' a yΛn tucriqueux a ba' ca bin a jantex. MΛ' ja tucriqueux a ba' ca bin a wuq'uiquex. MΛ' ca bin a tucriqueux a ba' ca bin a buquintex. <sup>32</sup> A mac mΛ' yer C'uj rajra' cu cΛxticob ba' cu bin u jantejob. Rajra' cu cΛxtejob yuq'uej. Rajra' cu man u cΛxtejob u buquintejob noc'.

Caj u ya'araj Jesús:

—YΛn a Tetex ca'anan a mac cu cΛnantic techex. Raji' yer a ba' a c'atex. Raji' C'uj ca'anan. <sup>33</sup> Barej —quij Jesús—, pΛyber arex ti' C'uj: Ca' a reyintex C'uj. Bayiri' xan, ca' qui'quintaquex yor C'uj ca' manaquex ich u tsoyir. Wa baxuc caj a quibex je' u ts'ic techex tu cotor ba' a c'atex. Cax a wo'ochex, je' u ts'ic techex. Cax a noq'ueux, je' u ts'ic techex. Cax a wuc'urex je' u ts'ic techex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob Jesús:

—Rajen —quij Jesús—, ba'wir ca wac'tiquex a ba' ca' bin tac samΛn. Ti' ti' a ba' ca wac'tiquex baje'rer. Ba'wir ca xaquiquex, a ca wac'tiquex a ba' cu bin tar samΛn yejer a ca wac'tiquex baje'rer. Ca' ic tucriqueux a ba' cu tar samΛn quire' u q'uinin samΛni'.

## 7

### *MΛ' a ta'quiquex u jo'r a rac'ob* (Lc. 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> Jesús caj u ya'araj ti' u camsΛwinicob ich u jo'r p'uc wits:

—MΛ' a yΛn tucriquechex, wa tsoyechex quir a wocar juezirechex ti' a rac'ob, soc a ta'quiquex u jo'r. <sup>2</sup> Wa ca wocarex juezirechex quir a ta'quiquex u jo'r a rac'ob. An ten bic techex caj a ta'quex u jo'r

a rac'ob, baxuc C'uj cu bin u ta'quic a jo'r techex. Toc jawsex a ba' c'asir caj u betaj techex a rac'ob, soc C'uj cu jawsic ba' c'asir caj a betajex xan.

<sup>3</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Biquinin ca pʌq'uiquex u pach a rac'ob, cax chichin ba' yʌn ti'? Mʌ' ja wirej, a ba' yʌn techex, a cu pʌq'uibob u pach u rac'ob, jach manan c'as. Aro' irej a cu yiric u p'up'ir a chichino' tu wich u rac'ob. Chen u bʌjiri', mʌ' ju c'ʌ'otic yʌn u p'up'ir jach carem tu wich.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' ja wirej, wa ca tsicbarex ti' a rac'ob a ba' caj u yʌn betaj uch. Chen a techexo', a ba' yʌn techex jach c'as, aro' irej wa ca wa'ariquex ti' a rac'ob: “Arej in ruc'sej u p'up'ir a wich a chichino'.” Chen a techexo', u p'up'ir ta wichex jach carem. <sup>5</sup> A techexo', ca'tur a tucurex. Mʌ' ja wirej, ca' a p'ʌtex a jach c'aso' techex soc c'ucha'an a worex a yamtiquex a bʌjo' ca' u p'ʌtej u c'asir a cu betic chichin.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Jaj ix tʌcoj, mʌ' tsoy ca wesiquex C'uj ti' mac a jach tam u pixam. Jaj ix tʌcoj, cu ts'ictar wa ca tsicbar ti' u t'ʌn C'uj, irej pec' wa ca ts'iquex ti' yo'och. Cu chen tar u chi'echex. Irej q'uec'ʌn cu tar u ya'ch'ʌctic uj wa ca puriquex ti' a wujex a jach co'oj.

*Jesús cu camsic qui' c'atej ti' C'uj a ba' a c'at  
(Lc. 11.9-13; 6.31)*

<sup>7</sup> Jesús caj u camsaj ti' u camswinicob ich u jo'r p'uc wits:

—C'atex ti' C'uj a ba' a c'atex. Je' u ts'ic techex C'uj. MΛ' ja wirej, aro' irechex ca c'atiquex ba' ti' a rac'ob, jeroj cu ts'ic techex. Wa ca t'Λniquex mac tu yatoch. Jeroj cu yacsiquechex. <sup>8</sup> Wa ca cΛxtiquex a ba' a c'atex. Jeroj je' a wiriquexe'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camSΛwinicob:

—Je' wa ja ts'iquex u jantej a pararex tunich, wa cu tar u c'atic techex yo'och waj? A techexo', ca ts'iquex ti' yo'och waj quire' a parar. <sup>10</sup> Je' wa ca ts'iquex quir u chi'ic can, wa cu c'atic techex cΛy quir u chi'ic? Je' a ts'iquex ti' yo'och cΛy.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camSΛwinicob:

—Cax c'asechex, ca ts'iquex ti' a pararex a ba' jach tsoy. MΛ' ja ts'iquex ti' a pararex a ba' c'asi'. Baxuc a C'ujo'. Jach manan tsoyir cu ts'ic ti' a mac cu c'atic ti'e'. A mac cu c'atic ti' ic Tet C'uj ca'anan. Ts'aja'an yor cu ts'ic ti'.

<sup>12</sup> Caj ya'araj ti' u camSΛwinicob, Jesús:

—Rajra' ca' a yamtex a rac'ob an ten bic a c'atex u yamtiquechex xan. Wa baxuc ca betiquex caj a toc quibex a ba' ts'ibta'b ten Moisés yejer yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

*Jach chichin u jor quir yocar ich u berir ca'anan  
(Lc. 13.24)*

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camSΛwinicob:

—Cax jach yaj a wu'yiquex a p'Λtiquex a ba' ca pachtiquex ta worex. Chen p'ixex a bΛjex soc a p'Λtiquex aro' quir a quibex u t'Λn C'uj, soc a binex ca'anan. A teno' —quij Jesús—, quin wa'aric techex. MΛ' ya'ab cu bin c'uchur ich ca'anan.

<sup>14</sup> MΛ' ja wirej, aro' an ten bic chichin u jor tu cu yocar, baxuc u bej, jach c'ax tu cu manob. Chen a



mac a cu manob tu cu pachticob tu yorob ti' y $\Delta$ nob ich co'coch u jor quir u yocarob. Baxuc ti' y $\Delta$ nob ich co'coch u bej tu cu manob. Chen ca' bin xicob  $\Delta$ C $\Delta$ tan C'uj ti' cu bin joc'sa' ten C'uj ca' xicob ich c'ac'.

*Jesús cu camsic biquira' a cu tus camsicob u t' $\Delta$ n C'uj*

*(Lc. 6.43-44)*

<sup>15</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ jex soc m $\Delta$ ' u tusiquehex u tus  $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n C'uj. Raji'ob cu ya'aricob: “M $\Delta$ ' jach caremenobi”, chen jach c'asob. <sup>16</sup> Je' a c' $\Delta$ 'otiquehex a tus  $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n C'uj, quire' je' a wiriquehex u manob ich u c'asir. M $\Delta$ ' ja wirej, je' wa ja bin a wirex u wich uva ich u che'er a y $\Delta$ n u q'ui'ixere'. M $\Delta$ ' ra' u yaq'uir u wich uva. M $\Delta$ ' ja bin a wirex u wich higo ich u che'er a y $\Delta$ n u q'ui'ixere'. M $\Delta$ ' ra' u che'er u wich higo. <sup>17</sup> C $\Delta$ nex a jera' —quij Jesús—. Wa tsoy u che'er tsoy u wich xan. Wa m $\Delta$ ' tsoy u che'er, c'as u wich xan. <sup>18</sup> A tsoy u che'er, m $\Delta$ ' u c'astar u wichi', tsoy u wich. A c'as u che'er cu c'astar u wich. M $\Delta$ ' c'ucha'an yor u tsoyquintej u wichob, quire' c'as u che'er. <sup>19</sup> Baxuc raji'ob a tus y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n C'uj. A tu cu beyajob ca bin a wirex wa cu manob tu tsoyir wa cu chen tusaricob. C' $\Delta$ 'otex a c'as u che'er, cu joc'sic mac quir u toquej. <sup>20</sup> Baxuc a tus  $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirob cu bin yubicob u ts'iquir C'uj. Tar cu binob ich c'ac'.

*M $\Delta$ ' ju bin ocar tu cotor tu cu bin u reyinticob C'uj*  
*(Lc. 13.25-27)*

<sup>21</sup> Jesús caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Tu cotor mac a cu t'Λnic ten: “Jaj Ts'ur” —quij—, irej wa caj u c'Λmaj in t'Λn. MΛ' jin bin in wacsic tu cu reyintic C'uj. Jari' a mac a cu quibic u t'Λn in Tet ca'anan. Ra' quin bin in wacsej. <sup>22</sup> U q'uinin ca' bin c'uchuc, tu q'uinin u xur t'Λn, ya'ab mac cu bin mamax a'aric ten: “Jaj Ts'ur, caj in tsec'taj a t'Λn. Caj in joc'sob c'ac'as quisin xan. Caj in wa'arob: Joq'uen c'ac'as quisin ich u c'aba' Jesús. Baxuc caj in betob carem tech.” Baxuc cu bin ya'aric ti' ten ca' bin xuruc t'Λn. <sup>23</sup> Ra' u q'uinin ca' bin in c'asej ti'ob. Je' in wac ti'ob: “MΛ' jin wer maquechex. MΛ' jin wirmΛnechex.” Quin bin in wa'aric ti'ob: “Xenex quire' caj manex ta c'asir.”

*A mac jach t'aj*

*(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)*

<sup>24</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—A mac jach t'aj cu yubic in t'Λn, cu quibic a ba' quin chich aric ti'. Aro' irej a cu cΛxtic u panic yoc naj tu yΛn tunich soc mΛ' u riquir. <sup>25</sup> Pachir caj tarij ja', caj burij, caj tarij ic' yejer ja'. Caj u pecsaj naj ic' yejer ja'. Chen mΛ' riqui' naj quire' chich yoc u najir. Rajen mΛ' ju riquir.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac cu yubic in t'Λn chen mΛ' ju quibej irej a mac jach chich u jo'r. MΛ' ja wirej, aro' caj u c'Λxaj naj tu jup'. <sup>27</sup> Caj tarij ja', caj burij. Caj tarij ja' yejer yic'ar. Caj u pecsaj naj. Caj riquij yoc. U najir caj rup' ich ru'um. C'am caj rup' u najir. Caj u jac'saj yor mac.

<sup>28</sup> Caj ts'oc u camsic u camsΛwinicob Jesús. Jach jaq'uij yorob caj yubob bic caj u camsaj ti'ob.

<sup>29</sup> Quire' caj u camsaj ti'ob a ju jach ne'er u camsic

ti'ob. MΛ' ju camsaj bajen yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés. Raji'ob mΛ' u ne'er u camsicob. Quire' yejer u muc' C'uj Jesús cu camsic ti'ob.

## 8

### *Jesús cu jawsic iq'uer u ca' ti' xib*

*(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)*

<sup>1</sup> Uche' ti' yΛn Jesús ich u jo'r p'uc wits. Caj emij caj rΛc sayob tu pach mac. Jach pim caj binob tu pach Jesús. <sup>2</sup> Caj u juts'aj u bΛj tu yΛn Jesús ra' u cΛnman iq'uer u ca', xib. Caj xonraj ich tu yΛn Jesús. Caj ya'araj:

—In wer c'ucha'an a wor a jawsiquen Jaj Ts'urir wa ja c'at a jawsiquen —quij a iq'uer u ca'.

<sup>3</sup> Jesús caj u tΛraj a iq'uer u ca'. Caj u tΛraj Jesús caj ara'b ten Jesús:

—In c'at in wiric a jawΛr —quij Jesús.

Seb caj toc jawij iq'uer u ca'. <sup>4</sup> Caj u toc araj ti', Jesús:

—Iric, mΛ' a bin a wa'aric tu ca man bic jawech. Chen tar a bin ich sacerdote u winiquirob judío quir a sijic ti' a ba' ya'ara' Moisés uch. Soc yer tu cotor mac jawsa'bech —quij Jesús.

### *Jawsa'b ten Jesús u c'urew yΛjt'Λnin cien soldados u winiquir romano*

*(Lc. 7.1-10)*

<sup>5</sup> Caj c'uchij ich u cajar Capernaum caj u nup'aj u winiquir romano. YΛjt'Λnin cien soldados caj c'uchij ich Jesús caj u chich c'ataj ca' xic ich yatoch.

<sup>6</sup> Caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—. Yaj in c'urew ti' yΛn tin watoch. Jach yaj mΛ' u pec.

<sup>7</sup> Jesús ara'b ti'e':

—Jeroj, cux in jawsej.

<sup>8</sup> Caj u nuncaj y $\Delta$ jt' $\Delta$ nin cien soldados:

—Jaj Ts'urir, m $\Delta$ ' tsoy in wacsiquech tin watoch, quire' y $\Delta$ n in si'pir. Ca' a jawsej in c'urew.

<sup>9</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, cax y $\Delta$ jt' $\Delta$ ninen cien soldados quin ts'urintic. Ra' in ts'urir a mac a cu ya'aric in beyaj, ra' in jach ts'urir. Rajen wa quin t' $\Delta$ nic turiri' in soldado ca' xic, cu bin. Wa quin t' $\Delta$ nic u jer ca' tac, cu tar. Wa quin t' $\Delta$ nic in c'urew ca' xic tu beyaj, cu bin. Baxuc a techo', in wer wa ca wa'aric ca' jaw $\Delta$ c, je' u jaw $\Delta$ re'.

<sup>10</sup> Caj ts'oc yubic Jesús a ba' ara'b ti' ten y $\Delta$ jt' $\Delta$ nin cien soldados caj jaq'uij yor Jesús. Caj u t' $\Delta$ naj a mac a cu tar u c $\Delta$ nicob u t' $\Delta$ n. Caj ya'araj Jesús:

—M $\Delta$ ' in wiram $\Delta$ n mac tu cotor ich u winiquirob judío, wa caj u qui' acsaj tu yor an bic y $\Delta$ jt' $\Delta$ nin cien soldados. Ra' caj u qui' acsaj tu yor ti' C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—U'yex ba' quin wac. Tar u tar jach pim ich yoc'ocab, quire' u yet binacob Abraham yejer Isaac yejer Jacob, soc p'eri'ob u c $\Delta$ jt $\Delta$ arob ich ca'anan tu cu bin u reyinticob C'uj. <sup>12</sup> Barej a techexo', a cu tus ya'aricob: “A tenob, in nunquirob Abraham, rajen cu bin u yacsiquenob C'uj.”

Chen a teno', quin wa'aric techex, cu bin joc'sa'birechex ten C'uj ich c'ac'. Ti' ca bin a jach'iquex a cojex ich c'ac', quire' jach yaj ca bin a muc'yajex. Ta ca bin a wac'tiquex a b $\Delta$ jex ich c'ac'.

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús. Ya'araj ti' y $\Delta$ jt' $\Delta$ nin cien soldados:

—Xen ta watoch. A ta wu'yaje', toc jaw, quire' caj a wacsaj ta wor.

Ra' u q'uinin caj jaw u yajir u c'urew yΔjt'Λnin cien soldados.

*Jesús caj u jawsaj yixquit Pedro*

*(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)*

<sup>14</sup> Jesús caj bin tu yatoch Pedro. Caj yiraj yixquit Pedro. Caj yiraj characbar tu ch'ac, yaj u jo'r. <sup>15</sup> Caj tar u c'Λb yixquit ten Jesús. Caj jaw u yajir u jo'r. Caj riq'uij, caj yΛnx chun u jansic ti'ob.

*Jesús caj u jawsaj mac; ya'ab mac caj u jawsaj u yajirir*

*(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)*

<sup>16</sup> Caj ac'birchΔjij, caj tar u much'quinticob u bΔjob ich Jesús. Jach pim caj rΛc tar ich Jesús. Caj tarob purbir ti', a aca'an ti'ob quisin. Caj rΛc joc'sa'b u quisinin ten Jesús. Caj u t'Λnaj quisin ca' jocac. RΛc jaw u yajirir a mac a jach tar purbir ti'. <sup>17</sup> Jawsa'b ten Jesús tu cotor mac quir u nup'ur u t'Λn a ts'ibta'b ten yΔjtseq'uir u t'Λn C'uj, Isaías uch. Caj ya'araj Isaías uch: “U bΔjiri' Cristo cu bin u jawsic u yajir a mac yΛn ti'”, baxuc caj ya'araj Isaías uch.

*A mac a ju c'at u sayΛr tu pach Jesús*

*(Lc. 9.57-62)*

<sup>18</sup> Caj yiraj jach pim mac Jesús. MΛ' tu cu man, quire' jach pim. Caj ya'araj:

—Ca' xico'onex pΛchir c'ac'nab.

<sup>19</sup> A ra' u q'uininino', caj c'uchij yΔjcamsΔyΔjir u t'Λn Moisés ich Jesús. Caj ara'b ti' ten yΔjcamsΔyΔjir u t'Λn Moisés:

—In w<sub>Λ</sub>jcam<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirech, arej in tar ta pach quir in c<sub>Λ</sub>nic a t'<sub>Λ</sub>n cax tu ca bin.

<sup>20</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—A b<sub>Λ</sub>c'o' y<sub>Λ</sub>n u way tu cu wen<sub>Λ</sub>n. A ch'ich'o' y<sub>Λ</sub>n u c'<sub>Λ</sub>'che' tu cu wen<sub>Λ</sub>n. Barej a teno', a bax-uquenechexo', m<sub>Λ</sub>na' in watoch tu quin wen<sub>Λ</sub>n.

<sup>21</sup> U jer u cam<sub>Λ</sub>winicob caj ya'araj ti' Jesús:

—Arej in y<sub>Λ</sub>n p'at<sub>Λ</sub>r ich yic<sub>Λ</sub>n in tet hasta cu quimin. Ca' bin ts'ocac u quimin, caj in mucaj u baquer in tet. Quin tar ta pach quir in c<sub>Λ</sub>nic a t'<sub>Λ</sub>n.

<sup>22</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Cojen tin pach. Tsire'ej a tet. Arej a mac a toc quimen <sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>tan tu wich C'uj, quire' m<sub>Λ</sub>' ju yacsob tu yorob, ca' u muquejob u baquer u quimirirob.

*Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj yic'ar ca' ch'enac ca' ch'enac u ya'amin xan*

*(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)*

<sup>23</sup> Caj ts'oc aro'. Jesús caj oquij ich chem quir u ch'<sub>Λ</sub>ctic c'ac'nab. Yet binac u cam<sub>Λ</sub>winicob. <sup>24</sup> Caj tar yic'ar tu y<sub>Λ</sub>nob ich c'ac'nab. C'am yic'ar caj tarij. Caj burij u chem quire' u yaminin. Wen<sub>Λ</sub>n u ca' Jesús caj burij chem. <sup>25</sup> U cam<sub>Λ</sub>winicob caj as Jesús caj ya'arob:

—Tabar in jururob, Jaj Ts'urir. C<sub>Λ</sub>nante tenob soc m<sub>Λ</sub>' in jururob.

<sup>26</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—Biquinin sajaquechex? Chichin a wacsm<sub>Λ</sub>nex ta wor<sub>Λ</sub>x.

Caj riq'uij Jesús u t'<sub>Λ</sub>nej yic'ar. Quet caj ch'en yic'ar yejer u yaminin. Qui' ch'en u yaminin. Qui' ch'en yic'ar xan. <sup>27</sup> Caj yirob u cam<sub>Λ</sub>winicob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arajob:

—Ba' xibiri' a jera', cax cu jawsic u tar yic'ar?  
Cax u yaminin c'ac'nab cu jawsic.

*Joc'sa'b c'ac'as quisin ten Jesús. Ca' tur xib  
joc'sa'b c'ac'as quisin ti'ob*

*(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)*

<sup>28</sup> Caj c'uchij Jesús p $\Delta$ chij c'ac'nab tu ru'umin Gadara. Ca'tur xib caj c'uchob ich Jesús tu cu but'ur u baquer macob. Ti' c $\Delta$ ja'anob tu cu but'ur u baquer macob. Caj joc'ob tu japnin tunich tu cu but'ur u baquer macob. A ca'tur xibo' y $\Delta$ n u quisinin. Jach ts'icob, rajen m $\Delta$ ' u cha'b $\Delta$ rob u manob u rac'ob. <sup>29</sup> A mac aca'anob ti' quisine', ra' caj u purob u t' $\Delta$ n ti' Jesús. Caj ya'arob:

—Ba' a c'at tenob Jesús? A techo', u pararech C'uj. Tarech a puriquenob ich c'ac' cax m $\Delta$ ' c'uchuc tu q'uinin?

<sup>30</sup> M $\Delta$ ' nenach y $\Delta$ n tu y $\Delta$ n Jesús yejer u cams $\Delta$ winicob. Ti' y $\Delta$ n aca'anob c'ac'as quisini'. Ti' y $\Delta$ n y $\Delta$ r $\Delta$ c' cajiij q'uec' $\Delta$ n, jach pim. Cu manob u jan $\Delta$ nob xiw. <sup>31</sup> A quisino', aca'anob ich a ca'tur xib, caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Ar in binob ich cajiij q'uec' $\Delta$ n wa ca joc'siquenob.

<sup>32</sup> Caj u nuncaj Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Xenex —quij.

Caj joc' u quisinin ich xibob, caj bin ich u cajiij q'uec' $\Delta$ n. Caj yubob u quisinin u cajiij q'uec' $\Delta$ n caj ruc' yac'ab. Caj ruc' yac'ab ich ch'ica'anin wits. Caj u purob u b $\Delta$ job ich c'ac'nab. Caj r $\Delta$ c bint ja', caj r $\Delta$ c quimin.

<sup>33</sup> A cu c $\Delta$ nanticob u y $\Delta$ r $\Delta$ c' cajiij q'uec' $\Delta$ n, caj yirob u r $\Delta$ c bin cajiij q'uec' $\Delta$ n, caj jaq'uij yorob. Caj

u c'ʌnajib yac'ab, caj u bin ya'arajib tu cajar a ba' u ber ti' u yʌrʌc' cajij q'uec'ʌn. Caj binob ya'arej tu cajar ba' u ber ti' u rac'ob, a mac aca'anob quisin ti' u rac'ob xan. <sup>34</sup> Caj rʌc joc'ob tu cajar tu cotor mac. Caj binob ich Jesús. Caj yirob Jesús caj chich ara'b ti' Jesús:

—Xen tech ich u jer ru'um.

## 9

*Jesús cu jawsic a mʌ' u ch'itare'*

*(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' caj oc Jesús ich chem. Caj bin pʌchir c'ac'nab quir u bin ich u cajar Capernaum. Caj urij ich Capernaum. <sup>2</sup> Caj tarob purbir a mech yoc ten u rac'ob. A mech yoco' xib, characbar ich ch'ac. Jesús caj u yiraj bic tabar caj u yacsajob tu yorob, caj u t'ʌnaj a mech yoco':

—Qui'quintej a wor in pararech. Tsoy in wiriquech quire' toc jaw a si'pir.

<sup>3</sup> Ti' yʌn yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés ich Jesús. Mʌ' ya'ab ti' yʌnob. Chen tu yorob caj u mucu arob, caj ya'arob: “Cu pach'ic C'uj, Jesús wa ber cu ya'aric baxuco'.” <sup>4</sup> A Jesús'o, yer a ba' cu tucricob tu yorob a yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés. Ara'b ti'ob ten Jesús:

—Mʌ' a yʌn tucriquex c'as.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés:

—Wa quin wac a je' mech yoca': “Caj in jawsaj a si'pir”, a techexo' mʌ' a werex wa yʌn u muc' C'uj ten, wa mʌna' u muc' C'uj ten. Barej wa quin wac ti': “Riq'uen ca' xiquech.” Je' a werexe' yʌn u muc' C'uj ten.



<sup>6</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' y $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés:

—Ar in wesej techex in muc' quir in jawsic u si'pir mac ich yoc'ocab, quire' taren in yamtej tu cotor mac.

Jesús caj u t' $\Delta$ naj a mac a mech yoco':

—Riq'uen —quij—. Ch'aj a ch'ac ca' xiquech ich a watoch.

<sup>7</sup> A mech yoco', caj riq'uij caj bin ich yatoch. <sup>8</sup> Caj yirob u riq'uir a mech yoque', caj jaq'uij yorob u winiquirob judío. Caj ya'arob u winiquirob judío:

—Jach caremeh C'uj, quire' ta ts'aja muc' ti' Jesús quir u jawsic a mech yoco'.

*Jesús caj u p $\Delta$ yaj Mateo ca' tac c $\Delta$ nbir u t' $\Delta$ n Jesús (Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)*

<sup>9</sup> Jesús caj u p' $\Delta$ taj u cajar Capernaum jeroj caj yiraj turiri' xib Jesús, u c'aba' Mateo. Curuchar tu cu c' $\Delta$ mic u taq'uin gobernador romano. Caj pay Mateo ten Jesús:

—Cux —quij Jesús—, quir a c $\Delta$ nic in t' $\Delta$ n.

Caj riq'uij Mateo, caj bin tu pach Jesús.

<sup>10</sup> Jesús ti' y $\Delta$ n uch ich yatoch Mateo. Curuchar jan $\Delta$ n Jesús yejer u cam $\Delta$ winicob, yejer a cu c' $\Delta$ micob u taq'uin gobernador romano. Ti' y $\Delta$ n ich Jesúse', a y $\Delta$ n u si'pirobe', cu jan $\Delta$ nob xan. P'eri'o' cu jan $\Delta$ nob yejer Jesús. <sup>11</sup> A farisejo', caj yirob cu jan $\Delta$ nob yejer Jesús, a y $\Delta$ n u si'pirob, yejer a cu c' $\Delta$ micob u taq'uin gobernador romano. Caj c'ata'b ten u winiquirob judío a fariseobo', u cam $\Delta$ winicob Jesús:

—Biquinin a w $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirex cu jan $\Delta$ n yejer a y $\Delta$ n u si'pire', yejer a cu c' $\Delta$ micob u taq'uin gobernador romano?

<sup>12</sup> Jesús caj yubaj a ba' c'ata'bob ti' u camšawinicob. Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A mʌ' yajo', mʌ' u c'atic ts'ac, quire' toc yʌn yor. A mac a yajo', ra' cu bin u cʌxtic yo'och ts'ac.

<sup>13</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío a fariseojo' ten Jesús:

—Xen, cʌnex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj, a tu cu ya'aric: “Ca' yajquinte mac baxuc u c'at C'uj. Mʌ' a chen quinsiquex a wʌrʌc' wacʌx a sija ten”, quij C'uj. Rajen tarenó'. Quire' taren in pʌyic a mac yʌn u si'pirob ca' u c'axej tu yorob soc u p'ʌticob a c'aso'. Mʌ' taren in pʌyic a mac a cu ya'aric mʌna' u si'pirob. A ray winico', ca' u quibob a ba' ara'b ti'ob ten C'uj, a tu cu ya'aric: “Jach manan tsoyir ca' a yajquintej a rac'ob. Mʌ' ja chen quinsiquex a wʌrʌc' wacʌx a sijetenex.”

*Biquinin mʌ' u p'ʌticob u janʌnob u camšawinicob Jesús*

*(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)*

<sup>14</sup> Caj c'uchob mʌ' ya'ab u camšawinicob Juan ich Jesús. Ra' cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj ara'b ti' Jesús ten u camšawinicob Juan:

—Biquinin mʌ' u p'ʌticob u janʌnob a camšawinicob quir u c'ujinticob C'uj? Biquinin a tenob in p'ʌticob in janʌnob yejer u winiquirob judío a fariseobo'?

<sup>15</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A mac cu bin u ch'ic u raq'ue', cu pʌyic u rac'ob quir u qui'qui' janʌnob. A tarobe', mʌ' tsoyi' wa cu tucricob. Barej ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin, a tu ch'aj u raq'ue', jeroj ra' u q'uinino', cu bin u

p'Λticob u janΛnob. Baxuc a teno'. A mac a caj in pΛyaj mΛ' ba'wir u p'Λticob u janΛnob. Wa ber ca' bin xiquen, a ra' u q'uinino', jach taj cu bin u p'Λticob u janΛnob in camslawinicob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' tsoy xan ca' a xaxactiquex a ba' caj a cΛnex ti' a nunquirex yejer a ba' tan a cΛniquex ti' ten. MΛ' ja wirej, mΛna' mac cu jompΛc'tic u rabir u noc' yejer ric'ben. Cu mosar a ric'ben cu jatar a rabo' cu cochtar u jor. Jach carem u jorir u noc' u cochtar.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛna' mac cu t'ajtic u c'ab u wich uva ich u rabir yot'er chivo. Quire' ca' bin pajnΛc, cu bujur. Hasta u rΛc wecar u c'ab uva cu rΛc jatar u yot'er chivo xan. A ric'ben u c'ab uva yΛn u t'ajic ich ric'ben yot'er chivo soc mΛ' ju bujur soc mΛ' ju rΛc wecar u c'ab uva.

*U parar Jairo caj jawsa'b ten Jesús*

*(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)*

<sup>18</sup> MΛ' toy ts'ocac u camsic u bujur u yot'er chivo Jesús. Caj tar pΛybir Jesús ten Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj ara'b ti' ten Jairo tu cu xonraj:

—Jach quimin in chan parar xquic. Cojen, chan ts'anc'Λbtej ca' wΛc'Λs riq'uir in chan parar xquic.

<sup>19</sup> Jesús caj riq'uij caj bin yejer u camslawinicob yejer Jairo. <sup>20</sup> Ti' yΛn u jer xquic, caj tar tu pach Jesús tu cu bin ich Jairo. MΛ' ju jawΛr u yajir. YΛn u yajir doce yaxq'uin. MΛ' ju jawΛr tu cu muc'yaj. MΛ' ju tsoytar. Caj u juts'aj u bΛj xquic ich Jesús. Tu pach Jesús caj u tΛra u yoquir u noc' Jesús ten xquic. <sup>21</sup> Caj u tucraj a xquico', ca' u tΛrej u yoquir u

noc' Jesús. Caj ya'araj xquic tu yor: “Wa quin tΛric u yoquir u noc' Jesús, je' in jaware'.” <sup>22</sup> A Jesús'o', caj u sut u bΛj ich u pach quir yiric mac caj u tΛraj u yoquir u noc'. Caj yiraj xquic, caj u tΛraj u noc' Jesús. Caj ya'araj ti':

—Qui'quintej a wor in jach pararech. Quire' caj a wacsaj ta wor ti' ten —quij ya'araj ti'—, rajen toc jawech.

Ra'iri' u q'uinin toc jaw a xquico'.

<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich yatoch Jairo. Ra' u jach ts'urir u winiquirob judío. Caj yiraj Jesús cu churob mac, quire' tabar u mucur u baquer u parar Jairo, quire' baxuc nanij u betic u winiquirob judío. Jach pim cu yoc'arob tan yac'ta'r u parar Jairo. <sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Chan joq'uenex tancab —quij Jesús—. MΛ' quimeni'. WenΛn u ca' in wiric a teno' —quij Jesús.

Caj p'asta'b Jesús ten a pimo' quire' yerob jach quimij u chan parar Jairo. <sup>25</sup> Caj ts'oc u rΛc joc'sic mac tancab Jesús. Jesús caj oc ich yatoch, caj mach u c'Λb ten Jesús caj riq'uij. Caj u ch'a'aj yor chan xquic, u parar Jairo. <sup>26</sup> Caj man u rΛc tsicbΛticob ich tu cotor u ru'um. Caj ya'araj ti' u rac'ob bic tabar caj ric'sa'b u parar Jairo ten Jesús.

### *Jesús caj u jawsaj a ch'op u wichobe'*

<sup>27</sup> Caj joq'uij Jesús ich yatoch Jairo. Caj tar mΛna' u wich ich u pach Jesús. Ca'tur a ch'op u wichobe'. Caj u purob u t'Λn ti' Jesús:

—Yajquin tenob, yamtej tenob quire' u pararech ic nunquir David.

28 Jeroj, caj oc Jesús ich yatoch mac quet caj ocb a ch'op u wichobe'. Caj u jutsob u bʌjob ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Ca tucriquex c'ucha'an in wor in jawsiquechex?

Caj ya'arob a ch'op u wichobe':

—In werob Jaj Ts'urir c'ucha'an a wor a jawsiquenob.

29 Jesús caj u tʌr u wich a ch'op u wichobe'. Caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic tabar caj a wacsajex ta worex ti' ten, baxuc u jawʌr a wichex xan.

30 Caj qui' jawʌc u wichob ten Jesús. Caj u toc araj ti'ob:

—Mʌ' a yʌn bin a wa'arex wa jaw a wichex —quij ya'araj ti'ob.

31 Tan tu ts'ocar u jawar u wichob. Caj toc rʌc bin ya'arej ich tu cotor an bic tabar caj jawsa'b u wich ten Jesús.

### *Jesús caj u jawsaj a mʌ' u joc'ar u t'ʌn*

32 Caj joc'ob ich Jesús, a jaw u wichobe', caj ca' tar purbir u jer. A mʌ' u joc'ar u t'ʌn quire' aca'an c'ac'as quisin ti'. 33 A Jesússo', caj u joc'saj u c'ac'as quisiniñ, a mʌ' u joc'ar u t'ʌn. Caj joc' u c'ac'as quisin, caj joc' u t'ʌn. Caj yirob u rac'ob caj jaq'uij yorob. Caj ya'arob:

—Mʌna' ij quiric mac cu joc'sic quisin. Cax tu cotor u ru'umin Israel.

34 Caj ts'oc yiricob u winiquirob judío a fariseojo' u joc'sic quisin Jesús. Caj u tus arob ti' u yet winiquirob judío:

—A werex tub u tar u muc' quir u joc'sic a quisino'? Ich u jach ts'urir quisin.

### *Quin yajquintic mac*

<sup>35</sup> Jesús caj rΛc man u tsec'tic ti'ob u jach tsoyir u t'Λn tu cotor u cajar. Cax tu chan cajar cax tu carem u cajarob caj u tsec'taj ti'ob u jach tsoyir u t'Λn. Ti' cu man u camsic Jesús ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u tsec'taj Jesús tu cu bin u reyinticob C'uj. Jesús caj man u jawsaj mac, cax a ba' yajir cu jawsic Jesús. <sup>36</sup> Caj yiraj Jesús jach pim mac, caj u yajquinta Jesús, quire' caj u yiraj mΛna' mac caj u camsob tu cu bin u reyinticob C'uj. Yiraj Jesús u winiquirob judío irej wa tΛmΛn yuc, quire' mΛna' yΛjcaΛnyΛjriob u winiquirob judío. <sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. YΛn mac pim —quij—, u c'at yubicob u t'Λn C'uj. Barej a cu beyajo', mΛ' pim yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj ti'ob. Aro' irej wa ti' yΛn jach ya'ab nΛr quir u jaq'uic, chen mΛ' ti' yΛn mac quir u jaq'uic. <sup>38</sup> Rajen ca' t'Λnex C'uj soc u tuchi'tic mac quir u bin u tsec'tic u t'Λn C'uj soc c'ucha'an yorob u yubicob u t'Λn C'uj.

## 10

### *Teta'b ten Jesús a mac a cu bin tsec'ticob u t'Λn (Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc aro' Jesús caj u much'quintaj u camswinicob doce. Caj u ts'aja u muc' ti'ob tu cu bin u camswinicob quir u joc'sicob quisin. Cax ba' yajir, cu jawsicob.

<sup>2</sup> YΛn u c'aba' caj u tetaj doce xib. A jeroj Simón, caj ca' pach u jer u c'aba' ten Jesús. Caj pach u c'aba' Pedro, Jesús. Pachir caj teta'b Andrés ten Jesús. Ra' u bajob Pedro, Andrés. U jer Jacobo u bajob Juan. Caj teta'b Juan xan. P'eri' u tetob Zebedeo Jacobo yejer Juan. <sup>3</sup> Caj teta'b Felipe ten Jesús. U jer caj teta'b Bartolomé. U jer caj teta'b Tomás. U jer caj teta'b Mateo yΛjc'Λmin u taq'uin gobernador romano. Caj teta'b Jacobo ra' u tet Alfeo. U jer teta'b Lebeo ra' pΛcha'an u jer u c'aba' Tadeo. <sup>4</sup> Caj teta'b u jer Simón ra' cu sayΛr tu pach cananista. Caj teta'b Judas Iscariote, ra' caj u c'ubaj Jesús, Judas.

*Jesús caj u tuchi'taj u camswinicob quir u bin u tsec'ticob u t'Λn C'uj*

*(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)*

<sup>5</sup> Jesús caj u tuchi'taj u camswinicob doce. Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—MΛ' a yΛn bin a tsec'tex u t'Λn C'uj ich u cajar u winiquirob Samaria. MΛ' a yΛn binex a tsec'tex u t'Λn C'uj ich a mΛ' u winiquirob judío. <sup>6</sup> Jari' yΛn xenex a tsec'tex tu yΛn u jach winiquirob judío. A caj u p'Λtob u t'Λn C'uj. MΛ' ja wirej, irob yΛrΛc' tΛmΛn yuc a satΛrobe'.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Xenex, tsec'tex in t'Λn. Arex ti'ob: “Tabar u c'uchur a mac a cu bin u reyintejob C'uj.” <sup>8</sup> Jawsex a mac u cΛnmanob iq'uer u ca'ob —quij Jesús—. A ba' yajirir, jawsex —quij Jesús—. RΛc joc'sex u quisinin —quij Jesús.

Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Ric'sex u quimirir. MΛ' in c'atej techex u bo'orir in muc' caj in ts'aja techex. Baxuc xan, a yamtiquex mac, mΛ' a c'atiquex u bo'orir:

<sup>9</sup> Caj ya'araj ti' u camslΛwinicob, Jesús:

—MΛ' a ch'a'ex a taq'uinex. <sup>10</sup> MΛ' a ch'a'iquex u mucuquir a noq'uex, chen a buquinmΛnex —quij Jesús—. Chen ra' a ch'a'ex. MΛ' a yΛn ch'iquex u jer xΛnΛb, cax turiri'. Baxuc a xonte', mΛ' a ch'iquex. Quire' a cu beyajo', cu ts'abΛr yo'och bayiri' noc'.

<sup>11</sup> Ca' bin c'uchuquex chan cajar, cax carem u cajar. CΛxtex a mac a tsoy yoro' soc ra' cu yacsiquex. Tsoy a wocarex tu yatoch hasta a ca' binex. <sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslΛwinicob:

—Ca' bin ocaquex ich mac yΛnin yatoch. T'Λnex C'uj soc u qui' cΛnanta' ten C'uj a mac a cu yacsiquechex. <sup>13</sup> Wa mΛ' u yacsechex tsoy a wΛc'Λs ch'ic a t'Λn —quij Jesús—, quire' mΛ' u qui' acsechexi'. Wa caj u qui' acsechex cu p'atar a t'Λnex ti'. <sup>14</sup> A mΛ' ju yacsexo', a mΛ' u c'at u c'Λmicob a t'Λnex. MΛ' ju c'at yubejobi'. Joq'uex tu yatoch, cax tu cajar. Pustex u ru'umin a woquex soc yerob u beri' yΛn u si'pirob —quij Jesús—. <sup>15</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u tar C'uj, yaj cu bin yubic yerar, a mΛ' u cha'j a wocarex a tsec'tex u t'Λn C'uj. Jach manan cu bin muc'yajob. A tu cajar Sodoma quet yejer u cajar Gomorra mΛ' neyaj cu bin yubicob muc'yajob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu bin u chuquicob a pachex wa cu quinsiquechexob*

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslΛwinicob:



—U'yex ba' quin wa'aric techex —quij Jesús—. Quin tuchi'quechex tu y $\Delta$ n a nets'ique' —quij Jesús—. Aro' irej a mac a caj u tuchi'taj u y $\Delta$ r $\Delta$ c' t $\Delta$ m $\Delta$ n yuc ich a bobochi'o'. Rajen qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ jex —quij Jesús—, soc m $\Delta$ ' nem $\Delta$ ' biquechexi'.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Qui' c $\Delta$ nantex a b $\Delta$ jex, quire' je' u chuquicob a pachechex. Je' u chuquic u m $\Delta$ chiquechex a jach ts'urir tu cajarob. Je' u bin u puriquechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan u jach ts'urir a pim mac. Je' u j $\Delta$ ts'iquechex a pachex tu chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>18</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Ti' cu bin u puriquechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich gobernadores baxuc ich reyes cu bin u puriquechexo', quire' caj a wacsajex ta worex in t' $\Delta$ n. A baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an a worex a tsec'tiquex in t' $\Delta$ n ti' reyes yejer gobernadores. Cax m $\Delta$ ' u winiquirob judío.

<sup>19</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Wa ber u puriquechex  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich u jach ts'urirob u cajar. M $\Delta$ ' ju jac' $\Delta$ r a worex a ba' ca bin a tsicbarex ti'ob. An bic ca bin a tsicbarex ti'ob m $\Delta$ ' u jac' $\Delta$ r a worex ti'. A C'ujo' cu bin u yamtiquechex bic tabar ca bin a nunquiquex ti'ob. Toc ra' u q'uinino', cu bin u yamtiquechex C'uj. <sup>20</sup> Cax cu yubic techex a t' $\Delta$ nex. M $\Delta$ ' techex ca t' $\Delta$ nexi' —quij Jesús—. Chen u t' $\Delta$ n u Taj'or u Pixam C'uj cu t' $\Delta$ n, quire' cu tar ich a Tetex C'uj.

<sup>21</sup> Caj ya'araj ti' u cam $\Delta$ winicob, Jesús:

—Cax a b $\Delta$ j cu bin u c'ubiquechex quire' yirob caj a wacsex ta worex. Cax u w $\Delta$ c' $\Delta$ s parar cu bin u c'ubic quinsbir ten u tet. Cax u w $\Delta$ c' $\Delta$ s tet cu bin

c'ubic ca' quinsac ten u parar. <sup>22</sup> Tu cotor mac cu bin u p'actic techex quire' caj a wacsajex ta worex ti' in t'Λn. Wa mac mΛ' ju p'Λtic u cΛnic in t'Λn hasta cu quimin, ra' u quinin bin in taquej. <sup>23</sup> Wa mac cu chuquicob a pachex ich a cajarex. Xenex tu yΛn u jer cajar. Taj quin wa'aric techexi'. Quire' mΛ' toy rΛc manΛquechex a puts'urex quir a tsec'tex ti' in t'Λn ich tu cotor u cajar tu ru'umin u winiquirob Israel, ca' bin wΛc'Λs uren ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>24</sup> 'CΛnex a jera'. U camswinic mac mΛ' u c'uchur u yor ti' u yΛjcamsΛyΛjir. Baxuc u c'urew mΛ' u c'uchur u yor ti' u jach ts'urir. <sup>25</sup> Rajen a je' u camswinic mac yΛn u qui'quintic yor a caj u cΛnaj u camswinic. Quire' a ba' u ber ti' u yΛjcamsΛyΛjir bayiri' cu bin tar ti' u camswinic xan. Bayiri' xan, u c'urew mac ca' u qui'quintac yor a caj cΛnaj u jach ts'urir. Quire' a ba' u ber ti' u jach ts'urir bayiri' cu bin tar ti' u c'urew xan.

Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—An bic caj u t'Λnenob, baxuc cu bin u t'Λniquechexob: “U pararechex Beelzebú.” Chen jach manan cu bin ya'aricob ti' techex.

*Ch'ajex sajaquir ti' C'uj*

*(Lc. 12.2-9)*

<sup>26</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—Quire' a werex ba' cu bin tar techex. MΛ' a sΛjtiquex mac. Quire' a ba' u mucuber ti' mac je' u rΛc u'yicobe', cax a ba' u mucuber ti'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj ti' u camswinicob, Jesús:

—A ba' caj in camsechex ta junanex. Ca' a manex a rΛc ariquex ich tu cotor mac. A caj in

camsex ta junanex ca' a puriquex a t'Λnex tu cotor soc yerob ba' quiri' caj in camsajex.

<sup>28</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—MΛ' ja ch'a'iquex sajaquir ti' mac, cax cu quinsiquex. MΛ' ju quinsejob a pixamex. Ca' a sljtex C'uj, quire' c'ucha'an yor u puriquechex ich c'ac'. Tu cu yerar a winquirex quet yejer a pixamex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—Wa ber ca mΛnex ch'ich' ca'tur quir a chi'iquex. Ca bo'otiquex turi' centavo. “Jot” —quechex ti’—, quire' mΛ' co'oj ch'ich'. Chen a ch'ich'o', mΛ' u quimin wa mΛ' tsoy tu t'Λn C'uj ic Tetex ca'anan. <sup>30</sup> Chen a C'ujo', jach manan u clnantic techex, biquinin a jo'rex cu clnantic xan.

<sup>31</sup> Rajen ba'wir ca tucriquex a blj quire' a techexo' jach ya'ab a bo'orirex, a chan ch'ich'o', mΛ' co'oji'.

*A mac cu tsicbar ti' u rac'ob ti' Cristo  
(Lc. 12.8-9)*

<sup>32</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—Bayiri' tu cotor mac a taj cu yacsic tu yor ti' ten, aro' chlca'an yiricob u rac'ob. Ra' quin bin in qui' acsic Λcltan in Tet C'uj ca'anan.

<sup>33</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—A mac a mΛ' ju ya'araj ti' u rac'ob wa ju yacsaj tu yoro'. Ca' bin xiquiquen Λcltan ich in Tet C'uj ca'anan ca' bin xuruc t'Λn. Je' in wac ti' in Tete': “MΛ' in wer maqui'.”

*Jesús caj tar u jΛsic mac cax u wΛc'Λs bljjob  
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> Caj ya'araj ti' u camslwinicob, Jesús:

—MΛ' a chen quibiquex wa rΛc taren in quetquintic yor tu cotor mac. Quire' a mac a

cu yacsic tu yor ti' ten, u rac'ob cu bin u ts'ictarob yejer. <sup>35</sup> MΛ' ja wirej, a pararo', cu bin u ts'ictarob yejer u tet. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer u nΛ' —quij Jesús—. A xquico', cu bin u ts'ictar yejer yixquit.

<sup>36</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Cax u wΛc'Λs u bΛjob cu bin u p'acta'bir yejer.

<sup>37</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa mac jach manan u yajquintic u tet, baxuc u nΛ', chen mΛ' u neyajquinten, quire' u tet jach yaj, baxuc u nΛ'. Ba'wir quin wa'aric: “Ten yΛnin aro'.”

<sup>38</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—A mac cu bin yacsic tu yor ti' ten, bin u ca' muc'yaj an ten bic caj u bajij mac ich cruz. Wa mΛ' u c'at, ba'wir cu yacsic tu yor ten? <sup>39</sup> MΛ' ja wirej, a mac u c'at u taquic u bΛj soc mΛ' u muc'yaj, chen je' u sa'tΛr u pixam, quire' caj u p'Λtaj u yacsic tu yor in t'Λn. Chen a mac u c'at u quinsa' ti' ten, quire' caj u yacsaj tu yor ti' ten. MΛ' u sa'tΛr u pixam, cax quinsa'b ten u rac'ob.

*A mac a cu bin cuxtar ich ca'anan*  
(Mr. 9.41)

<sup>40</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Wa mac cu yacsiquechex, baxuc cu yacsiquen, xan. A mac cu yacsiquen cu yacsic C'uj xan quire' caj u tuchi'ten C'uj. <sup>41</sup> A mac a cu yacsic yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj quire' tuchi'ta'b ten C'uj quir u tsec'tic u t'Λn. Quet ca' bin bo'ota'c ten C'uj. A mac a cu yacsic xib, a jach tsoy yoro', quire' yer jach tsoy yor xib. Ra'iri' quet ca' bin bo'otac ten C'uj ti' techex, quire' caj a wacsajex xib ta watochex.

<sup>42</sup> Caj ya'araj ti' u camsΛwinicob, Jesús:

—Y $\Delta$ n mac a caj u yacsaj tu yor ten, cu bin arbir ten a m $\Delta$ ' yer C'uje': "Jot aro." Chen a mac a cu ts'ic yuc'ur sisis ja' ti'ob, C'uj bin u ca' bo'otej ti'ob.

## 11

*A mac tuchi'ta'b ten Juan ich Jesús. Ara' cu yacsic ja' tu jo'r*

*(Lc. 7.18-35)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u camsic aro' ti' u cams $\Delta$ winicob Jesús. Caj bin Jesús quir u man u tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj ich tu cotor u rac'ob ich tu cotor u cajarob, ca' bin u camsic u rac'ob xan.

<sup>2</sup> Ti' y $\Delta$ n Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ti' y $\Delta$ n tu cu naj ma' $\Delta$ r winic. Caj yubaj u juminta' Juan ten u cams $\Delta$ winicob. Quire' ya'arob u cams $\Delta$ winicob: "Jach carem u beyajob Jesús." Caj u tuchi'taj ca'tur u cams $\Delta$ winicob Juan ich Jesús quir u c'atic ba' ti' Jesús. <sup>3</sup> Caj c'uch u cams $\Delta$ winicob Juan ich Jesús. Caj ara'b ten u cams $\Delta$ winicob Juan:

—Arej tenob wa Cristojeh, a quin pajicob u tar ti' C'uj quir u taquiquenob —quij yac ti', u cams $\Delta$ winicob Juan—. Arej tenob wa y $\Delta$ n in pajicob u jer?

<sup>4</sup> Caj ara'b ti' u cams $\Delta$ winicob Juan ten Jesús:

—Jog'uen, arex ti' Juan a ba' caj a wirex in camsic mac. <sup>5</sup> Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a ch'op u wiche'. A caj a wirex in jawsic a mech yoque'. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic iq'uer u ca'ob. Arex ti' Juan, a caj a wirex in jawsic a m $\Delta$ ' u yubejo' t' $\Delta$ n. Bayiri' a caj a wirex in ric'sic u quimirir mac —quij Jesús—. Arex ti' Juan, a caj a wirex in tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj a mac a cu ya'aricob: "Otsirch $\Delta$ jen a teno'."

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob Juan:

—Arex ti' Juan. A teno', quin wa'aric a mac a rajra' cu yacsic tu yor ti' ten yejer tu cotor u pixam tsoy y $\Delta$ n ti'.

<sup>7</sup> Caj bin u camswinicob Juan. W $\Delta$ c' $\Delta$ s sutn $\Delta$ job u camswinicob Juan tu pachob. Caj u tsich $\Delta$ taj Jesús Juan ti' u winiquirob judío, a ti' y $\Delta$ nob ich Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u winiquirob judío:

—Ba' bin a wirex ich Juan tu cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj uch. Baxuc wa ca'tur u tucur? Samane' wa ju jer u tucur. A mac irej j $\Delta$ r $\Delta$ r cu yumta' ten ic'? Baxuc wa caj a wirex Juan? M $\Delta$ ' caj a wirex aro'.

<sup>8</sup> Caj ara'b ti' u winiquirob judío ten Jesús:

—M $\Delta$ ' wa binechex a wirex mac a cu c'axic u tucur. M $\Delta$ ' binex a wirex a mac a cu buquintic jach tsoy u noc'. A mac cu buquintic jach tsoy u noc' ti' y $\Delta$ n ich yatoch rey. A Juano' m $\Delta$ ' u buquintic jach tsoy u noq'ui'. <sup>9</sup> M $\Delta$ ' chen binechex a wirex mac cu buquintic jach tsoy noc'. M $\Delta$ na' mac a cu c'axic u tucur. Jach binechex a wirex a mac a cu jach tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. Raji' m $\Delta$ ' chen a mac a cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M $\Delta$ ' ja wirej, ts'ibta'b ti' Juan ten y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj Isaías uch cax m $\Delta$ ' toy tac Juan. Caj ya'araj Isaías uch:

Je' u tar y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj, quij Isaías. P $\Delta$ yber cu bin tar. M $\Delta$ ' ja wirej, tabar u tar Cristo soc mac yer je' u tare' Cristo.

Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Jach taj quin wac techex. M $\Delta$ na' mac cu c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

Cax a mac a ti' y $\Delta$ n ich yoc'ocab. Cax a mac c $\Delta$ ja'an baje'rer. M $\Delta$ ' ju c'uchur orben ti' Juan, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. A mac cu bin c'uchur orben ti' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r cax chichin caj u yacsaj tu yor. Hasta cu c'uchur tu q'uinin u reyinticob C'uj je' u c'uchur orben ti'.

<sup>12</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj u y $\Delta$ n $\chi$ chun u tsec'tic Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Caj r $\Delta$ c tarob u winiquirob judío quire' u jach c'at yocarob tu cu bin u reyintejob C'uj. Caj u jach p'isob u b $\Delta$ j ti' u t' $\Delta$ n C'uj. Quire' u c'at yubicob u t' $\Delta$ n C'uj cax baje'rer. <sup>13</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, raji'ob caj u tsec'tajob y $\Delta$ tseq'uirob u t' $\Delta$ n C'uj uch, cax Moisés caj u tsec'taj u t' $\Delta$ n C'uj tu cu bin u reyintejob C'uj hasta tari Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Wa ja c'at a c' $\Delta$ miquex u t' $\Delta$ nob Juan. Quire' a Juano', irej Eliás a ucho', a cu tsec'tic u t' $\Delta$ n C'uj uch. Eliás raji' ca pajiquex ca' tac. A tsec'ta'b uch: “Je' u tare'.” <sup>15</sup> Rajen ca' a wu'yex a ba' caj in wa'araj techex.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cuxa'an a je' q'uina', quin wiric an ten bic a chichano', a cu baxarob tu cu naj m $\Delta$ nicob yo'och mac. Cu puricob u t' $\Delta$ n ti' u yet baxarob. <sup>17</sup> Cu ya'aricob ti' yet bax $\Delta$ rob: “Cax chen churn $\Delta$ quenob, m $\Delta$ ' a woc'atex quire' qui' a worex. Cax chen c'ayn $\Delta$ quenob, m $\Delta$ ' a woc'arex, cax oc'n $\Delta$ jenob a quin c' $\Delta$ yicob techex.” <sup>18</sup> Quire' caj tar Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac. M $\Delta$ ' u nejanan Juan a nequi' yo'ocho'. M $\Delta$ ' u yuc'ur u c'ab u wich uva.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Caj a wa'araj techex: “Aca'an quisin ti' Juan.” Rajen raji'ob a mac a cuxa'an a je' q'uina' irob a ray chichano'.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Caj taren quir in yamtic mac tu cotor. Quin qui' jan $\wedge$ n —quij Jesús—. Quin wu'q'uic u c'ab u wich uva. Ca tus a'ariquex jach manan qui' quin jan $\wedge$ n —quij Jesús ti' u winiquirob judío—. Bayiri' ca tus a'ariquex quin ne'uc'ur. A techexo' —quij Jesús—, a ca wa'ariquex in wet man yejer a y $\wedge$ n u si'pirobe'. Bayiri' ca tus a'ariquex in wet man yejer a mac a cu c' $\wedge$ micob u taq'uin gobernador. Quire' jach manan cu c'aticob taq'uin gobernador.

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—A mac a cu p'actic u beyaj quin beticob m $\wedge$ ' t'aji'. Quire' a mac a t'aji' yerob a ba' quin beticob ra' u beyaj C'uj.

*A ich u cajar u winiquirob judíojo' m $\wedge$ ' u yubejob u t' $\wedge$ n C'uj*

*(Lc. 10.13-15)*

<sup>20</sup> Jesús caj yubaj ich u cajar u winiquirob judío m $\wedge$ ' ju c'axic yorob quir u p' $\wedge$ ticob u c'asir, cax caj u yirob jach carem u beyaj Jesús. Caj chich q'ueya'b u winiquirob judío ten Jesús.

<sup>21</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío:

—Otsirechex ich a cajarex u c'aba' Corazín, quire' m $\wedge$ ' ja c'axex a worexi' quir a p' $\wedge$ tiquex a c'asirex. Bayiri' a mac a ti' y $\wedge$ nob tu cajar Betsaida. Wa caj u chen irob carem u beyaj uche' caj u c'axob yorob ich u cajar Sidón uch. Bayiri' ich u cajar Tiro wa caj u yirob carem u beyaj uche' an ten bic carem in beyaji'. A m $\wedge$ ' seb caj u c'axob yorob



quire' yirob carem in beyaj. Caj manob yac'ticob u b $\Delta$ j, quire' manob tu c'asir uch. Caj u buquintob tsots noc' yejer u t'ot'ic tan tu jo'r je' u manob yac'tob u b $\Delta$ j an ten bic nani u betic u winiquirob judío. <sup>22</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Jach yaj ca bin a muc'yajex ca' bin xuruc t' $\Delta$ n. Chen a mac tu c $\Delta$ ja'anob tu cajar Tiro m $\Delta$ ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob. Bayiri' xan, ich u cajar Sidón. M $\Delta$ ' neyaj cu bin yubic u muc'yajob.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u rac'ob a c $\Delta$ ja'anob ich u cajar Capernaum:

—A techexo', te' c $\Delta$ ja'anechex ich u cajar Capernaum. Ca tucriquex je' u s $\Delta$ jtiquechex a rac'ob quire' ca wiriquex ti' c $\Delta$ ja'aneni' —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t' $\Delta$ n ich yoc'ocab —quij Jesús—. Ti' ca bin erarexi', quire' m $\Delta$ ' ja c'axex a wori'. M $\Delta$ ' ja wirej, wa caj u yirob in carem beyajob tu cajar Sodoma uche', a caj a wirajex uch ta cajarex uch, ti' toy y $\Delta$ n u cajari' Sodoma baje'rer. M $\Delta$ ' erabir ten C'uj uchi'. <sup>24</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—. Ca' bin xuruc t' $\Delta$ n, jach yaj ca bin a werarex ich u cajar Capernaum. M $\Delta$ ' ja wirej, m $\Delta$ ' ja c'axex a worexi' —quij Jesús—. Chen a ti' c $\Delta$ ja'an uch ich u cajar Sodoma m $\Delta$ ' neyaj cu bin yubic yerarobi'.

*Cojen tu y $\Delta$ nen —quij Jesús—, ca' in jawechex wa ba' ca tucriquex*

*(Lc. 10.21-22)*

<sup>25</sup> Ra' u q'uinina', caj urob u cams $\Delta$ winicob ich u winiquirob judío, caj u t' $\Delta$ naj C'uj, Jesús. Caj ya'araj Jesús ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj in Jach Ts'urech u C'ujirech yoc'ocab xan, quire' u C'ujirech ca'anan

xan. A techo' C'uj —quij Jesús—, caj a wesaj a t'Λn ti' a mac a mΛ' u ne'er a t'Λn. A techo' C'uj —quij Jesús—, mΛ' ja wesaj ti' a mac a cu tus a'aric u ne'er a t'Λn. A cu tus a'aric cu jach najtic a t'Λn.

<sup>26</sup> Caj u t'Λnaj C'uj:

—Jach jaj C'uj, quire' ra' tsoy ta t'Λn tech, quire' baxuc a c'at.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a mac a ti' yΛnobo':

—C'uj caj u rΛc ts'aj ten tu cotor ba' ich yoc'ocab quir u ts'urinticob ten. Baxuc ich ca'anan C'uj caj u rΛc ts'aj ten quir u ts'urinticob ten. MΛna' mac cu najtiquen a tera' —quij Jesús—. Chen in Tet cu jach najtiquen. Baxuc C'uj xan, mΛna' mac c'ucha'an yor u najtic C'uj, chen ten quin najtic C'uj. MΛna' mac c'ucha'an yor u najtar in Tet, jari' a mac a jin bΛjiri' caj in camsaj soc yer biquira' in Tet.

<sup>28</sup> Cojen tu yΛnen —quij Jesús—, ca' in jawsej wa ba' ca tucriquex, wa choc a worex ti' a si'pirex, soc u qui'tar a worex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Quibex a ba' quin wa'aric techex. MΛ' yaj a cΛniquex in t'Λn. Quire' —quij Jesús—, wa ca c'Λmiquex in t'Λn, jach qui' a worex. Ca' a cΛnenex —quij Jesús—. MΛ' ts'iquen a teno', mΛ' biq'uin quin p'ujur a teno' —quij Jesús—. <sup>30</sup> Wa baxuc techexo', mΛ' yaj ca bin quibiquex in t'Λn, quire' jach tsoy ca bin a wu'yiquex in t'Λn.

## 12

*U camsΛwinicob Jesús caj u ji'chtajob u wich trigo*

*(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)*

<sup>1</sup> Caj u ch'actob u cor mac Jesús. A ju camswinicob caj tarob tu pach Jesús. Caj u j'ichtajob u wich trigo u jantejob quire' wichajob. Ra' u q'uinin cu jesicob u baj u winiquirob judío.

<sup>2</sup> U winiquirob judío a farisejobo', irob u j'ichticob u wich trigo. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a farisejobo':

—Iric, biquinin cu j'ichticob u wich trigo a camswinicob quire' u q'uinin ic jesicob ic baj. Baxuc ts'iba'an ich u t'an Moisés uch. M' tsoy u beyaj tu q'uinin tu cu jesic u baj u winiquirob judío.

<sup>3</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—M' wa ja xacajex tu ts'iba'an u t'an C'uj ti' David uch? Caj wichajob David yejer u rac'ob uch. <sup>4</sup> Caj oquij David yejer u rac'ob ich yatoch tu t'ina'an yot'er chivo tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj ts'a'b yo'och pan ten sacerdote ca' u jantajob David yejer u rac'ob quire' wichajob, cax m' tsoy u janticob caj ts'ab ti' David ten sacerdote. M' ja wirej, ra' quir u ts'abar ti' C'uj. Cu chen janticob u winiquirob judío a sacerdotejo'.

<sup>5</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a farisejobo':

—Baxuc xan, m' a xacm'x uch u t'an Moisés a cu ya'aric u beyajob sacerdote cax u q'uinin tu cu yan jesicob u baj. Raji'ob cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío aro' m' c'asi'. M' ju tar u si'pirob. <sup>6</sup> Quin wa'aric techex —quij Jesús—, ti' u winiquirob judío a farisejobo'. Quire' ts'a'b u muc' ten C'uj

ti' sacerdote soc u beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj. Cax cu beyajob a sacerdotejo' tu q'uinin tu cu jesicob u bAJ, chen tsoyo' —quij Jesús—. Chen a teno' jach manan u ts'abAR in muc' ten C'uj. A ray u muc'o' ts'a'b ti' sacerdote mΛ' u c'uchur u muc' teni'. <sup>7</sup> A techexo', —quij Jesús— mΛ' a wu'yex a ba' cu ya'aric a je' ts'iba'an ich u t'AN C'uj? U'yex —quij Jesús—: “In c'at —quij C'uj—, ca' a yajquintej a rac'ob ca' a yamtej ti'ob. MΛ' a chen quinsiquex a wΛrΛc' quir a sijic ten quir in jawsic a si'pirex. Jach manan tsoyir ca' a yajquintej a rac'ob.” Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'AN C'uj. Wa ja najtajex aro', mΛ' a pΛq'uiquex u pachob in wΛjcamsayAJirob, quire' mΛ' c'as caj u betob.

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a farisejubo':

—A teno' baxuquenechex, cu ts'urintiquen tu cotor ba', cax a ba' cu yiric mac tu q'uinin tu cu jesicob u bAJ u winiquirob judío —quij Jesús.

*A xibo' a mΛ' u jitir u c'Λbe'*

*(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)*

<sup>9</sup> Ra' u q'uinino' Jesús caj toc p'at u winiquirob judío a farisejubo', caj bin Jesús, caj oc tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>10</sup> Ti' yAN xibi' a mΛ' u jitir u c'Λb. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u winiquirob judío:

—Are to'onex. Tsoy wa jic jawsic mac tu q'uinin ic jesicob ic bAJ?

U c'at u pac'arob u pach Jesús, rajen caj u tus c'atic u winiquirob judío.

<sup>11</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A techex —quij Jesús—, wa cu rubur a wΛrΛc' tΛmΛn yuc. Cu rubur tu ch'ica'an. MΛ' wa ja joc'sex enan tu q'uinin tu ca jesiquex a bΛj? A mΛ' ca joc'siquex a wΛrΛc' tΛmΛn yuc xan enaj tu q'uinin a jesiquex a bΛj. <sup>12</sup> MΛ' ja wirej, a xibo', jach co'oj enan a wΛrΛc' tΛmΛn yuc a ca joc'sique', mΛ' neco'oji'. Rajen tsoy a man a yamtiquex mac tu q'uinin tu ca jesiquex a bΛjex. MΛ' ja wirej, mΛ' c'asi' —quij Jesús.

<sup>13</sup> Jesús caj u t'Λnaj xib a mΛ' u jitir u c'Λb:

—Tich' a c'Λb ca'anan —quij Jesús.

Caj u tich'aj u c'Λb, caj jawij u c'Λb an ten bic jumbuj u c'Λb caj jawij. <sup>14</sup> Caj joc'ob u winiquirob judío a farisejobo' caj irob jawij u c'Λb a mΛ' ju jitir u c'Λb. Caj u rΛc much'quintob u bΛjob a farisejobo' quir u tsicbΛticob ti' u rac'ob soc yubicob bic tabar ca' bin u quinsejob Jesús.

### *Toc ara'b ten yajtseq'uirob u t'Λn C'uj: Je' u tar Cristo*

<sup>15</sup> Jesús caj yubaj ba' cu tucricob. Caj u p'Λtaj u cajar a mΛ' u jitir u c'Λb, caj bin Jesús. Caj uya'b u bin Jesús, caj binob a pim mac ich u pach Jesús. Caj rΛc jawsaj u yajirob.

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' a tu jawsaj:

—MΛ' a yΛn bin a wa'arex wa tin jawsaje chex soc mΛ' yerob mac tu tuchi'tajen C'uj. <sup>17</sup> A baywo' caj u nup'saj Jesús a ba' ts'ibta'b ti' ten Isaías uch. MΛ' ja wirej, caj ya'araj Isaías caj ara'b ti' Jesús:

<sup>18</sup> A jera' in c'urew, ra' cu beyaj ten, a mac caj in tetaj, quij Isaías, ti' C'uj. A mac caj in yajquintaj qui' in wor yejer a tin tetaje', quij Isaías, quire' yΛn u Taj'or u Pixam C'uj ti' in

c'urew. Je' u bin  $\Delta$ atan tu cotor mac quir u tsec'tic in t' $\Delta$ n soc u manob tu tsoyir. Cax ich a m $\Delta$ ' u winiquirob judío cu bin  $\Delta$ atan quir u tsec'tic ti'ob. <sup>19</sup> M $\Delta$ ' ju ts'ictar in c'urew, m $\Delta$ ' u nunquic u t' $\Delta$ n mac, in c'urew, quij Isaías. M $\Delta$ na' mac cu bin yubic u ts'ictar in c'urew. M $\Delta$ ' u bin u tupsic yor mac, a caj u yac't u b $\Delta$ j quire' u si'pir. <sup>20</sup> Chen cu bin chichquintic yorob. Rajra' cu bin u betic soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin manob tu tsoyir. A raji'ob, a mac a ti' y $\Delta$ n yoc'ocab a cu bin u yacsicob tu yorob ti'. <sup>21</sup> Rajen tu cotor mac ich u cajarob caj u pajob Cristo quir u tocar ten C'uj.

Baxuc caj ya'araj C'uj ti' Isaías uch caj u ts'ibtaj.

*Pac' u pach Jesús aca'an quisin ti'*  
(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup> Caj tar purbir xib ten u rac'ob a ch'op u wiche'. M $\Delta$ ' ju joc'ar u t' $\Delta$ n quire' y $\Delta$ n c'ac'as quisin ti' xib. Caj u jawsaj Jesús'o', caj joc' u t' $\Delta$ n, caj yiraj u berir xan. <sup>23</sup> Caj jaq'uij yorob u rac'ob caj yirob u jawar a m $\Delta$ ' u joc'ar u t' $\Delta$ n, a ch'op u wich uche'. Caj ya'araj a pimo':

—M $\Delta$ ' wa ju parar ic nunquirex David a caj ic pajex ca' tac?

<sup>24</sup> A ju winiquirob judío a fariseobo' caj yubob a ba' ara'b ten u rac'ob. Caj ya'arob:

—A je' xiba' cu joc'sic quisin. M $\Delta$ ' ra' ts'ic u muq'ui' u ts'urir quisin. Ú muc' u ts'urir quisin Beelzebú caj u joc'sej quisin.

<sup>25</sup> Caj yubaj Jesús a ba' caj u tucraj u winiquirob judío a fariseobo'. Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ju w<sub>Λ</sub>c'Λs b<sub>Λ</sub>jiri' cu bin ts'ictar ich u ru'umin tu cu reyinticob rey. Je' u r<sub>Λ</sub>c ch'esicob u b<sub>Λ</sub>j. Cax ich u chan cajar tu cu bin u ts'ictarob. Cax wa ju w<sub>Λ</sub>c'Λs b<sub>Λ</sub>job cu ts'ictarob je' u r<sub>Λ</sub>c quinsicob u b<sub>Λ</sub>j. <sup>26</sup> Bayiri' a quisino', u jach c'aba' Satanás. Wa ju yet quisinin bin u joc'sejob. Jeroj caj u toc ch'esob u b<sub>Λ</sub>j. Jeroj m<sub>Λ</sub>na' quisin.

<sup>27</sup> Jesús caj u nuncaj ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techexo', ca wa'ariquex caj in joc'saj c'ac'as quisin yejer u muc' Beelzebú. Wa taj a ba' ca wa'ariquex —quij Jesús—. Arex ten bic tabar cu joc'sic c'ac'as quisin a cams<sub>Λ</sub>winiquex?

Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Cu joc'sicob quire' c'ac'as quisin yejer u muc' jach ts'ur Beelzebú xan. M<sub>Λ</sub>' ju joc'sejob quisin yejer u muc' Beelzebú. Rajen a cams<sub>Λ</sub>winiquex xan, cu yesicob m<sub>Λ</sub>' taj a ba' ca wa'ariquex ti' ten —quij Jesús.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A teno', quin joc'sic c'ac'as quisin —quij Jesús—. Quire' caj u ts'aj ten u Taj'or u Pixam C'uj. Rajen ch<sub>Λ</sub>ca'an a wiriquex ti' y<sub>Λ</sub>n u muc' C'uj tu y<sub>Λ</sub>nechex.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Bic tabar in joc'sic u c'ac'as quisin wa m<sub>Λ</sub>' tin y<sub>Λ</sub>n rubsaj u muc' u jach ts'urir quisin, Satanás? A

baywo' —quij Jesús—, c'ucha'an in wor in joc'sic quisin. Quire' aro' irej a mac oquij ich yatoch a mac chich u muc' irej wa caj u c'axaj soc u rac ch'ic u ba'tac.

<sup>30</sup> 'A mac a mΛ' ju yamtiquen, cu p'actiquen an ten bic a p'actiquenex. A mac mΛ' ju cha'ic ca' in taquic mac caj u joc'saj u rac'ob ca' xicob ich c'ac'.

<sup>31</sup> 'Rajen quin wa'ariquex tech —quij Jesús—. Techex ca p'astiquenex caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin. Cax ca p'astiquenex —quij Jesús—. Cax ca pach'iquenex quin jawsiquex a si'pirex.

Caj ya'araj Jesús:

—Wa ca p'astiquex u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' biq'uin cu jawΛr a si'pirex. <sup>32</sup> A teno', taren in yamtej tu cotor mac. A mac a cu p'astiquene', je' u jawΛr u si'pire'. A mac a cu jach p'astic u Taj'or u Pixam C'uj mΛ' u bin jawΛr u si'pir, cax u q'uinin baje'rer, cax u q'uinin u xur t'Λn, mΛ' u jawΛr u si'pir.

*A werex wa ba' che'er a mΛ' u wichΛncΛr*  
(Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Wa ca wiriquex u che'er a cu wichΛncΛr. MΛ' a werex wa jach tsoy u che'er wa c'as u che'er. Wa chΛca'an a wiriquex wa tsoy u wich a wer tsoy u che'er. Bayiri' xan, wa chΛca'an a wiric wa c'as u wich a werex c'as u che'er. Rajen a werex biquira' u che'er. CΛnex ti' aro'. MΛ' a chen man a pΛq'uiquex u pach a rac'ob, an ten bic caj a wa'arex ten quin beyaj yejer quisin —quij Jesús—. A mac cu man tu tsoyir ca' a wa'arex: “Tsoy a rayo”, an bic caj a wirex in joc'sic c'ac'as quisin.



MΛ' wa tsoy ca' in joc'sej quisin? —quij Jesús—. A mac mΛ' ju man tu tsoyir ti' cu man tu c'asir.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Jach c'asechex —quij Jesús—. Ti' cu joc'ar a t'Λnex ich a chi'ex an ten biquechex can. MΛ' ja wirej, a cano', cu chi'ic mac. MΛ' u joc'ar tsoy a t'Λnex. MΛ' ja wirej, toc c'asechex. Rajen mΛ' taj a ba' ca wa'ariquex, quire' a ba' cu joc'ar ta chi'ex ti' cu tar ich a pixamex quire' c'as a pixamex.

<sup>35</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A xibo', wa toc tsoy cu joc'ar u t'Λn, toc tsoy u pixam. Baxuc xan, a xibo', wa c'as cu ya'aric, mΛ' toc tsoy u pixam. MΛ' ja wirej, c'as cu ya'aric.

<sup>36</sup> Rajen quin wa'aric techex. Taj quin wa'aric techex, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn a ba' caj a wa'arex ra' ca bin a wuyiquex ya'aric techex C'uj. Quire' c'as caj a wa'arex. Tu cotor mac cu bin yubic ya'ara' ten C'uj u ric'smΛnex a t'Λnex C'uj.

<sup>37</sup> A wΛc'Λs t'Λnex cu bin u ta'quiquex a jo'rex quir a bin erarex. Bayiri' xan, a wΛc'Λs t'Λnex cu bin u taquiquex soc mΛ' a werarex.

*A mac c'as cu tar u tus c'atej carem beyaj*

*(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)*

<sup>38</sup> Caj tarob u winiquirob judío a fariseobo'. Caj c'ata'b ti' Jesús. Yet tarac yΛjcamsΔyΛjirob u t'Λn Moisés. MΛ' ya'ab tarob ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer u camsΔyΛjirob u t'Λn Moisés:

—Esej to'onex carem beyaj in wΛjcamsΔyΛjirech soc ij querex tarech ich C'uj.

<sup>39</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—A techexo', a mac cʌja'an tu q'uinin baje'rer jach c'asechex. Mʌ' taj ca c'ujintiquex C'uj. Rajen caj a tus c'atenex ca' in wesic techex carem beyaj. Jari' ca bin a wirex an ten bic Jonásen, u yʌjtseq'uirir u t'ʌn C'uj uch, soc a werex taren ich C'uj. <sup>40</sup> An ten bic Jonás ti' yʌn ich u japnin u nʌc' cʌy. Caj ruc' ten cʌy a caremo'. Mʌna' u nup' u q'uinin ti' yʌn Jonás ich u japnin u nʌc' cʌy. Ac'bir xan ti' yʌn Jonás. Baxuc ten xan biq'uino' mʌna' u nup' u q'uinin ti' yʌnen ich u japnin ru'um xan. Mʌna' u nup' ac'abir xan ti' yʌnen quire' taren in yamtic mac tu cotorob.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—C'aj techex wa Jonás caj bin u tsec'tej u t'ʌn C'uj ich u cajar Nínive caj joc' ich u nʌc' cʌy. Caj u rʌc c'axaj tu yorob ca' u rʌc p'ʌtob u manob tu c'asir tu cotor mac ich u cajar Nínive.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' bin xuruc t'ʌn, a mac caj u c'axaj tu yorob caj u p'ʌtajob u c'asirob ich u cajar Nínive cu bin ya'aricob: “Jach c'asechex”, mʌ' ta c'axex a worex soc a p'ʌtiquex a c'asirex cax caj a wirex in tar in tsec'techex a wu'yex u t'ʌn C'uj —quij Jesús—. Jach manan in tsec'tic techex —quij Jesús—. A Jonásoc' mʌ' nec'ucha'an yor u tsec'tic. <sup>42</sup> C'aj wa techex, caj tar xquic reina tu cu reyinticob u ru'umin Etiopía. Tar yubej a ba' cu najtic Salomón tu cotor a ba' ti' yʌn ich yoc'ocab. Cax jach nach caj tar yubic ich Salomón. Ca' bin xuruc t'ʌn je' ya'aric xquic ti' C'uj: “Jach c'as aro' a mac cʌja'anob tu q'uinin ti' yʌn Jesús ich yoc'ocab. Quire' mʌ' tu c'ʌmajob u t'ʌn Jesús.” Chen a teno' —quij Jesús—, taren in tsec'tic u t'ʌn C'uj quir a najtiquex, chen mʌ' a c'ʌmexi'.

Chen a Salomóno', mΛ' ne manan u camsic. A teno' —quij Jesús—, jach manan quin camsic tu cotor mac.

*A c'ac'as quisin —quij Jesús—, cu wΛc'Λs ur tu cΛja'an a mac aca'an ti'*

*(Lc. 11.24-26)*

<sup>43</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—A techex irex a mac aca'an c'ac'as quisin ti' uch. Caj joc quisin' caj bin ich tΛcay ru'um quir u cΛjtar quisin chen mΛ' tu yiraj. <sup>44</sup> Rajen a c'ac'as quisino' u c'at u wΛc'Λs ur ich winic tu joc'sa'b uch. Caj tar yiraj jach tsoy, irej naj, toc mista'an.

<sup>45</sup> Rajen rΛc bin u pΛyic yet quisinin. Siete caj u pΛyaj u yet quisinin. Jach manan c'asir u yet quisinin. Caj wΛc'Λs oc ich a xibo'. Jach manan c'as, a ucho', mΛ' nec'asi'. Baxuc ca rΛc bin a cΛniquex a cuxa'anex mac baje'rer —quij Jesús—, a ra' aca'an u quisinino'.

*Caj tar irbir Jesús ten u nΛ' bayiri' u yits'inob caj tarob*

*(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús mΛ' toy ts'ocac u tsicbar yejer a pimo' caj c'uchij u nΛ' Jesús yejer yits'inob Jesús. Tar xur nach tu mΛna' mac, quire' pim bΛcrista'b Jesús. Tarob u tsicbarob yejer Jesús.

<sup>47</sup> Caj ara'b ti' Jesús ten mac:

—Tu t'Λniquech a nΛ' yejer a wits'inob —quij—. U c'at u tsicbar yejerech a nΛ' —quij—, quet yejer a wits'inob.

<sup>48</sup> Caj t'an ten Jesús ti' a mac a tar t'Λnbir Jesús:

—Taj ca wa'aric, ra' in nΛ' yejer in wits'inob.

<sup>49</sup> Caj u tuchbar ti' u camswinic, Jesús:

—A jera' irob in jach nΛ'. A jeroj irob in jach its'inob. <sup>50</sup> MΛ' ja wirej, a mac cu man u betic a ba' tsoy tu t'Λn C'uj, in Tet ca'anan. Ra' irej in jach nΛ'. Ra' irej in jach its'inob.

## 13

*A Jesús'o cu camsic a ba' pΛc'a'ir ich cor  
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)*

<sup>1</sup> Ra'iri' u q'uinin caj joq'uij Jesús ich naj caj bin chi' c'ac'nab. Ra'iri' u q'uinin caj toc bin Jesús cutar ich chi' c'ac'nab quir u camsic mac. <sup>2</sup> Caj rΛc tar much'ta'bir ich Jesús jach pim. Caj oc Jesús ich chem caj curΛj. Caj rΛc ch'icrΛj a pim ich chi' c'ac'nab. <sup>3</sup> Caj u camsaj Jesús a pimo' an bic tabar u pΛq'uic u pΛc'ar tu cor chen quir u camsic. Caj ya'araj Jesús:

—Mac bin u pΛq'uic, u pΛc'ar ich u cor. <sup>4</sup> A mac caj bin u q'uich'intej ich u cor. Caj u q'uich'intaj caj rΛc rub ich bej mΛ' ya'abi'. Caj tar u ruq'uic ch'ich'. <sup>5</sup> U jer tar rΛc rube' ich tunich tu mΛ' pim u ru'umin. Seb caj ts'ejernΛji, quire' chan jay u ru'umin. Rajen seb caj joc'. <sup>6</sup> Caj naquij q'uin caj quimin, quire' jay u ru'um. MΛ' tu bin ocac u mos. Rajen quimij. <sup>7</sup> U jer caj rΛc q'uich'intaj. Caj rub ich q'ui'ix. Caj ch'ijij caj rΛc bobΛsta'b ten q'ui'ix caj quimij. <sup>8</sup> U jer caj u rΛc ca' q'uich'intaj ich u jer ru'um. Jach tsoy u ru'um. Caj u nets'aja u wich. Cien caj u toc ts'aj u wich. U jer caj u ts'aj u wich sesenta. U jer caj u ts'aja u wich treinta. <sup>9</sup> U'yex ba' quin camsic techex soc a wu'yiquex soc a najtiquex a ba' u c'at ya'aric.

*Biquinin caj u camsajo'onex Jesús ti' u q'uich'intic yijir*

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Caj ts'oc u camsa' ten Jesús caj u juts' u bAj u camsΛwinicob ich Jesús. Caj c'ata' ti' Jesús:

—Biquinin ca camsic a pim bic tabar u q'uich'intic yijir ich u cor?

<sup>11</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Je' u ts'iquex tech C'uj quir a najtiquex a ba' tu mucu araj ten C'uj ti' Cristo. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejob quire' mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uji'.

<sup>12</sup> A ba' ta chΛc cΛnajex baje'rer ca chΛc najtiquex. Chen je' a najtiquex hasta ca qui' najtiquex bic tabar u reyinticob C'uj. Chen a pimo' mΛ' ju bin u najtejobi'. Chen a ba' caj in chΛc camsaj ti'ob je' u rΛc tubur ti'ob. MΛ' ju p'atΛr ti'ob. <sup>13</sup> Rajen caj in chΛc camsa a pimo' bic tabar u q'uich'intic yijir u pΛc'ar ich cor, quire' cu chen uyicob mΛ' ju najtobi'. <sup>14</sup> Quire' a ba' tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch jach joq'uij u tajir baje'rer. U'yex ba' ara'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch:

Rajra' ca bin a wu'yex, chen mΛ' a bin a najtex. Rajra' ca bin a wirex, chen mΛ' a bin a jach irex. <sup>15</sup> Quire' jach chich u jo'r u winiquirob judío. MΛ' ja wirej, caj u mΛchajob u xiquinob, caj u muts'ajob u wichob soc mΛ' c'ucha'an yor yiricob. Bayiri' soc mΛ' c'ucha'an yor yubicob u t'Λn C'uj, soc mΛ' ju najtejob xan. Soc u c'axicob u yorob soc u jawsa'r u si'pir ten C'uj.

Baxuc caj tsec'ta'b ten Isaías ti' u winiquirob judío uch.

16 A techexo', qui' a worex quire' ca ch $\Delta$ c naj-tiquex bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. 17 Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ya'ab u y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, ya'ab mac a tsoy yorob u c'at yiricob a ba' ca wiriquex baje'rer. Baxuc xan, caj u c'at yubicob a ba' quin camsiquechex. Chen m $\Delta$ ' tu yubob quire' quimob.

*Jesús cu tajquintic u cam $\Delta$ winicob a ba' quiri' m $\Delta$ ' ju najtajobi'*

*(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)*

18 Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—U'yex bic tabar a caj in camsechex bic tabar u bin u p $\Delta$ q'uic u p $\Delta$ c'ar ich u cor.

19 Jesús caj u tajquintaj ti' u cam $\Delta$ winicob:

—A caj a wu'yajex sam. A mac a caj yubaj in t' $\Delta$ n ti' u ru'umin tu cu bin u reyintejob C'uj. Cu tar a quisino' cu ta'quic ti' mac u t' $\Delta$ n C'uj soc m $\Delta$ ' u najtej, irej u yijir rub ich bej, a caj in camsaječhex sam. 20 Baxuc xan, a rub yijir ich tunich, an ten bic a mac cu yubic u t' $\Delta$ n C'uj seb caj qui'jij yor, quire' caj u c' $\Delta$ maj u t' $\Delta$ n C'uj. 21 Aro' irej u yijir a m $\Delta$ ' tam oc u mos. Seb caj u toc p' $\Delta$ taj u t' $\Delta$ n C'uj quire' caj yubaj u tumtaj yor. Caj yub u chucur u pach quire' caj u yacsaj tu yor. Rajen caj u p' $\Delta$ ta yacsic tu yor. 22 A yijir tu q'uich'intaj, rub ich q'ui'ix. Baxuc cu camsiquechex ti' u t' $\Delta$ n C'uj, an ten bic mac cu yubic u t' $\Delta$ n C'uj. M $\Delta$ ' ja wirej, a ba' y $\Delta$ n yoc'ocab cu pachtic. Cu pachtic u neja'ric u taq'uin, ra' cu bob $\Delta$ stic irej q'ui'ix caj u bob $\Delta$ staj tu q'uich'intaj.

Rajen m $\Delta$ ' ju nequi' acsic yor. M $\Delta$ ' taj cu yacsic tu yor.

<sup>23</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob:

—A rub yijir tu tsoy u ru'umin, ra' quir u cam-siquechex a mac tu jach c' $\Delta$ maj u t' $\Delta$ n C'uj. Caj u toc ts'aja u wich cien. Ra' cu qui' man tu tsoyir. U jer caj u ca' ts'aja u wich sesenta. Ra' cu man tu tsoyir, chen m $\Delta$ ' c'ucha'an yor tu qui' acsic tu yor cien. U jer caj u ca' ts'ajaj u wich treinta u wich. Ra' cu man tu c' $\Delta$ s tsoyir, chen m $\Delta$ ' tu qui' acsaj tu yor ti' sesenta u wich —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u cam $\Delta$ winicob.

*Jesús caj u camsa bic tabar u ch'ijir u robirir ich u p $\Delta$ c'ar trigo*

<sup>24</sup> Jesús cu ca' camsic u cam $\Delta$ winicob bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Caj ya'araj Jesús:

—An bic tabar u p $\Delta$ q'uic u p $\Delta$ c'ar trigo ich cor. Caj u r $\Delta$ c q'uich'intaj tu cor. <sup>25</sup> Caj man u r $\Delta$ c purej u robir tub u p $\Delta$ c'man u p $\Delta$ c'ar trigo a mac a cu p'actic ti'. Quire' wen $\Delta$ n u ca'ob, mac caj man u pur u robirir tub u p $\Delta$ c'ar trigo u rac'ob. P'acta'b ten u rac'ob, rajen cu man u p $\Delta$ q'uic u robir tu p $\Delta$ c'a'an trigo. Caj ts'oc u puric u robir caj bin ich yatoch. <sup>26</sup> Caj ch'ijij u p $\Delta$ c'ar trigo, yet ch'ijac u robirir hasta job u wich u p $\Delta$ c'ar trigo. Quet tar u wich u robirir. <sup>27</sup> Caj bin ya'araj u c'urew ti' u jach ts'urir: “A ta p $\Delta$ c'aj trigoje' Jach Ts'ur, xaca'an yejer robirir cu ch'ijir. A caj a p $\Delta$ c'aj yirir uche' tsoy. U ch'ijir a baje'rer y $\Delta$ n u robirir xaca'an. An tub u tar u robirir caj joc'?”

<sup>28</sup> Caj ara'b ten u jach ts'urir: “Y $\Delta$ n mac caj u p $\Delta$ c'aj u robirir ich trigo. Ra' cu p'actiquen. Raji'

caj u p<sub>Λ</sub>c'aj u robirir.” Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: “Ar in r<sub>Λ</sub>c bin in jaquej u robirir.” <sup>29</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: “M<sub>Λ</sub>', chen u robirir ca jaquiqui' quet ca bin a jaquic xan u wich trigo. <sup>30</sup> Cax ch'ijir u robirir yejer trigo hasta cu ts'ic u wich trigo. Je' in tuchi'ticob u w<sub>Λ</sub>ticob u wich trigo, yet bin u jaquicob u robirir. U robirir cu y<sub>Λ</sub>n bin u jaquejob ca' u jep' c'<sub>Λ</sub>xtejob u robirir ca' u toquejob. Cu ts'ocare' cu w<sub>Λ</sub>ticob trigo ca' u ric'sejob.”

*Jesús caj u camsaj bic tabar u ch'ijir u yijir u p<sub>Λ</sub>c'ar mostaza*

*(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>31</sup> Jesús caj u camsaj bic tabar cu bin u reyinticob C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—An ten bic u ch'ijir u p<sub>Λ</sub>c'ar mostaza xib ich ru'um.

<sup>32</sup> Jesús caj ya'araj:

—M<sub>Λ</sub>na' u jer yijir jach mijin yijir mostaza. Cu ch'ijire' jach manan u xit'ir u c'<sub>Λ</sub>b. U jer u p<sub>Λ</sub>c'ar m<sub>Λ</sub>' u nexit'ir u c'<sub>Λ</sub>b. Hasta ch'ijir u che'er jeroj cu tar ch'ich' u c'<sub>Λ</sub>xicob u c'u'.

*Jesús caj u camsaj ti' u ts'ac pan quir u sip yo'och pan*

*(Lc. 13.20-21)*

<sup>33</sup> Jesús caj u ca' camsaj. Rajen caj ya'araj ti'ob:

—Bajen u ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ra' irej u ts'ac yoch pan a xquico' cu puric ich harina m<sub>Λ</sub>na' u nup u tenin u puric. Cu ts'ocar u puric cu r<sub>Λ</sub>c sip tu cotor.

*Biquinin Jesús caj u c'<sub>Λ</sub>naj u t'<sub>Λ</sub>n quir u camsic ti' a pimo'*

*(Mr. 4.33-34)*



<sup>34</sup> MΛ' u camsa' u jer t'Λn. Toc ra'iri' caj u cam saj. Bic tabar caj u pΛc'aj u yijir mostaza soc yerob bic tabar cu bin u reyintic C'uj. <sup>35</sup> Soc u nup'ur u t'Λn a ba' ara'b ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj uch, rajen a baywo' Jesús caj u cam saj ti'ob. MΛ' ja wirej, a mac a ts'a'b u tucur ten C'uj caj u ts'ibtaj uch: Quin wa'aric ti'ob, quij yΛjts'eq'uir u t'Λn C'uj, an ten bic mΛ' yubmΛn uch ra' u q'uinin caj ts'oc u beta'r ich yoc'ocab. Baxuc caj u ts'ibtaj a mac ts'a'b u tucur ten C'uj uch.

*Jesús cu cam sic bic tabar u ch'ijir u robirir ich u pΛc'ar trigo soc u najticob*

<sup>36</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—Xenex ich a watochex. Caj binob Jesús caj oc ich yatoch mac. Caj u juts'ob u bΛj u cam sΛwinicob ich Jesús.

Caj ya'arob u cam sΛwinicob:

—Arej tenob a ba' ca cam sic tenob cu joc'ar u robirir u pΛc'ar trigo.

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cam sΛwinicob:

—Quire' a mac a cu man u pΛq'uic tsoy yijire', ten —quij Jesús—. Quire' taren in yamtic mac tu cotor. YΛjpΛq'uiren. <sup>38</sup> A tu quin pΛq'uic yijire', te' ich yoc'ocab. A quin pΛq'uic yijire' ich yoc'ocab, ra' u winiquir cu yacsic tu yor in t'Λn. A robirire', raji' winiquir mΛ' tu yacsaj tu yor ti' ten. <sup>39</sup> Ra' u q'uinin caj u wΛticob u wich trigo yejer u robirir, ra' u q'uinin ca' bin xuruc t'Λn. Raji'ob a tu wΛtajib u wich trigo yejer u robirir. MΛ' ra' cu bin jach wΛticob, yΛjmasirob u t'Λn C'uj. Wa mac caj u pΛc'aj robirir, quisin caj u pΛc'aj yijir, quire' cu p'actiquen. <sup>40</sup> Baxuc a cu maric u robirir u purejob

ich c'ac'. Quet bayiri' cu bin u teticob a mac mΛ' ju yacsob tu yorob. Ra' cu bin purbir ten yΔjmasirob u t'Λn C'uj ich c'ac' ca' bin xuruc t'Λn.

<sup>41</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A teno', a mac tar u yamtic tu cotor mac. Quin bin in tuchi'tic yΔjmasirob u t'Λn C'uj quir u teticob a mac yΛn u si'pir. Chen cu yΛn bin u teticob a mac a caj u pΔyob u si'pir u rac'ob. <sup>42</sup> Tar cu bin joc'ar purbir ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u bΔj ich c'ac' tu cuch tu cu to'quic mac. Ti' cu bin u jach muc'yaj ich c'ac'. <sup>43</sup> Chen a mac a caj u yacsaj tu yor in t'Λn —quij Jesús—, a C'ujo' cu bin ya'aric ti' a mac a caj u c'Λmob in t'Λn.

Je' ya'ara' ten C'uj:

—Qui' in wor in wiriquech —quij C'uj—.

Je' u yesiquech ti' tu cotor mac quir yiric qui' yor yiriquechex C'uj. Qui' u'yex ba' quin wa'aric techex.

*Jesús caj u camsaj bic tabar a mac a caj u yiraj u taq'uin*

<sup>44</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Bic tabar cu bin u reyintic C'uj irej a mac a mΛnmΛn u ru'um, caj yiraj ti' muca'an u taq'uin. Caj yiraj ti' muca'an u taq'uin qui' yor. Caj u ca' mucaj caj bin u mΛnej u ru'um. Caj u rΛc xupaj u taq'uin tu u mΛnmΛn u ru'um. Cax tu rΛc canaj u ba'tac xan quir u mΛnic.

*Jesús caj u camsaj caj yiraj sΛc uj a jach co'oj*

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Soc a werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a mac a nanij cu man u cΛxtej u mΛnej sΛc uj, a jach co'oj. <sup>46</sup> Caj u yiraj jach co'oj sΛc uj, caj yiraj

mΛ' c'ucha'an yor u mΛnic quire' jach co'oj. Rajen caj rΛc bin u canic u ba'tac quir u mΛnic sΛc uj.

*Jesús caj u camsaj bic tabar u chuquic cΛy ich chim*

<sup>47</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—A werex bic tabar cu bin u reyintic C'uj. Irej a cu puric u chimin cΛy quir u chuquic cΛy ich c'ac'nab. Caj u chucaj xaca'an ba' cΛyir cu yocar ich chim. <sup>48</sup> Caj chup u cΛyir ich chim, caj u jitaj ich chi'c'ac'nab. Caj curΛj u tetej a tsoyo', caj u rΛc puraj a c'aso', quire' mΛ' qui' u chi'bir. Caj u but'aj ich xac a tsoyo'. <sup>49</sup> Baxuc cu bin u betic ich yoc'ocab ca' bin xuruc t'Λn. Je' u tarob yΛjmasirob u t'Λn C'uj quir u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. <sup>50</sup> Tar cu bin u teticob a mac c'as quir u tetic a mac tsoy xan. Tar cu bin purbir ich c'ac' tu cuchir u to'quic mac quire' c'as. Tu cu bin u jach muc'yaj. Tu cu bin u jach ac'ticob u bΛj tu cu yerar.

*A ba' uchben, a ba' ric'ben*

<sup>51</sup> Caj c'ata'b ten Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Ta rΛc najtajex a ba' tin camsajechech?

Caj u nuncajob u camsΛwinicob:

—Tin cΛnajob Jaj Ts'ur.

<sup>52</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—MΛ' ja wirej —quij Jesús—. Quire' caj a najtex tu cu bin u reyintej C'uj ca' bin a cΛnex irechex yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn Moisés a cu camsicob ti' u rac'ob a ba' camsa'b ten yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch. Baxuc ca bin a camsex ti'ob u t'Λn C'uj a ric'beno'.

*Jesús wΛc'Λs bin ich u cajar Nazaret  
(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)*

<sup>53</sup> Jesús caj ts'oc u camsic bic tabar cu bin u reyinticob C'uj caj bin Jesús. <sup>54</sup> Caj c'uchij Jesús tu cajar Nazaret tu ch'ijij Jesús uch. Caj u y $\Delta$ n $\chi$ chun u camsic ti'ob Jesús tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío:

—Tub u tar caj yubaj a je' xiba' a ba' cu camsico'on? A ju ne'er u camsico'on Jesús. An tub u tar caj u c $\Delta$ naj carem u beyaj —baxuc caj ya'arob u rac'ob ich u cajar.

<sup>55</sup> Caj ya'arob:

—M $\Delta$ ' wa raji' u parar y $\Delta$ jsusiche'?

Caj ya'arob:

—Biquinin ra' u b $\Delta$ j Jacobo. Ra' u b $\Delta$ j José xan. Ra' u b $\Delta$ j Simón xan. Ra' u b $\Delta$ j Judas xan.

<sup>56</sup> Caj ya'araj u rac'ob tu cajar Nazaret:

—Ti' c $\Delta$ ja'an xquic u b $\Delta$ job Jesús. P'eri' yejero'onex. An tub u tar caj u c $\Delta$ naj aro'?

<sup>57</sup> Rajen u rac'ob caj choquij yorob ti' Jesús. Caj ara'b ten Jesús ti' u rac'ob:

—M $\Delta$ ' u c'at yirir a mac ts'a'b u tucur ten C'uj wa ti' c $\Delta$ ja'an tu jach cajar. Cax u w $\Delta$ c' $\Delta$ s u b $\Delta$ job, m $\Delta$ ' u c'at yiricob. Chen mac c $\Delta$ ja'an nach u c'at yubicob.

<sup>58</sup> M $\Delta$ ' ya'ab caj u jawsa mac Jesús tu cajar Nazaret quire' m $\Delta$ ' ju yacsob tu yorob ti' Jesús.

## 14

*Caj quinsa'b Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac  
(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)*

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin ti' y $\Delta$ n Jesús ich u cajar Nazaret. Caj yub u rey Herodes ti' y $\Delta$ n Jesús. Caj yubaj u jumbinta' jach carem u beyaj Jesús. Ra' Herodes gobernador u ru'umin Galilea. <sup>2</sup> Caj ara'b ten

Herodes ti' a mac a cu yamticob u reyinticob Herodes:

—In wer raji' Juan —quij Herodes—, a cu yacsic ja' tu jo'r mac. Riq'uij caj quimij rajen jach carem u beyaj Juan —quij Herodes.

<sup>3-4</sup> Uch chuc Juan ten Herodes. Caj mac tu cu ma'cΛr u winiquir. Caj c'arar Juan. Caj c'arij yoc Juan ten Herodes. Caj ara'b ten Juan ti' Herodes:

—MΛ' tsoy a ch'ic a mu'.

Herodías u c'aba' u rac' u yits'in Felipe. Rajen chuc Juan.

<sup>5</sup> Cax Herodes u c'at u quinsic Juan, cu ch'ic sajquir ti' a pimo'. Herodes yer je' u p'ujur a pimo', quire' yerob a Juano' cu tsec'tic u t'Λn C'uj.

<sup>6</sup> Caj c'uchij tu q'uinin quir u c'Λ'otic tuj rocha'b Herodes ten u nΛ' uch. Caj u pΛyaj u rac'ob Herodes quir u qui'qui' janΛnob. Caj joc' u ts'enΛ' Herodes. Caj oc'atnΛjjij tu pim a mac. Jach tsoy yirir yoc'at ten Herodes. <sup>7</sup> Ts'oc yoc'at u ts'enΛ', caj ya'araj ti' u ts'enΛ':

—ΛcΛtan tu wich C'uj wa ba' a c'at je' in ts'ic tech. Wa mΛ' in ts'a tech cax u quinsen C'uj.

<sup>8</sup> U ts'enΛ' Herodes caj bin tu yΛn u nΛ'. Caj ara'b ti' ten u nΛ':

—Xen c'atej ca' u xonch'Λtej u car Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac ca' u ts'aj tech u jo'r Juan. Ca' u but'ej tech ich u rΛquir quir a pe'jic u jo'r Juan.

<sup>9</sup> Caj yubaj u c'ata'r ten u ts'enΛ':

—Chuquej ten u jo'r Juan. Tu pachir tucraj quire' mΛ' u c'at u quinsa'r Juan ten Herodes. Quire' tu rΛc u'yajob mac cura'an tu cu qui'qui' janΛnob, quire' caj u toc araj: “Je' in ts'ic tech a

ba' a c'at.” Rajen caj tuchi'ta'b ten Herodes ca' xonch'actac u car Juan.

<sup>10</sup> Caj ya'araj Herodes:

—Xen xonch'actej u car Juan tu m<sub>Λ</sub>ca'an.

<sup>11</sup> Seb caj u ch'aj u jo'r Juan ich u r<sub>Λ</sub>quir. Caj ts'a'b ti' xquic caj bin u ts'aj ti' u n<sub>Λ</sub>'.

<sup>12</sup> Caj tarob u cam<sub>Λ</sub>winicob Juan. Caj tar ch'a'bir u baquer Juan, caj u mucob u baquer. Ts'oc u muquicob u baquere', caj bin arbir ti' Jesús: “M<sub>Λ</sub>na' Juan.”

*Jesús caj u ts'aj yo'och a cinco mil xibo'*

*(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>13</sup> Jesús caj yubaj bic tabar caj quinsa'b Juan caj bin Jesús. Tu junan caj binij. Caj binij yejer chem tu m<sub>Λ</sub>na' mac. Caj yubob caj bin Jesús tu junan, caj r<sub>Λ</sub>c tar a pimo'. Caj r<sub>Λ</sub>c c'uchob ich Jesús. A pimo', caj joc'ob tu cajar caj binob ich yoc tu y<sub>Λ</sub>n Jesús.

<sup>14</sup> Caj oc Jesús ich chem caj yiraj jach pim mac caj u much'quintob u b<sub>Λ</sub>j ich Jesús. Caj yiraj a pimo', caj u yajquintaj quire' otsir caj irir ten Jesús rajen. Caj jawsa'b u yajirir a mac tar purbir. <sup>15</sup> Oq'uin caj c'uchij u cam<sub>Λ</sub>winicob ich Jesús. Caj c'uchob u cam<sub>Λ</sub>winicob Jesús caj ya'arob:

—Cu bin ic yum. M<sub>Λ</sub>na' mac a tera'. Arej u binob u m<sub>Λ</sub>nejob yo'och quir u janticob a pimo'. Arej ti'ob ca' xicob u m<sub>Λ</sub>nejob yo'och ich u chan cajarob.

<sup>16</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Cax m<sub>Λ</sub>' ju binob —quij Jesús—. Ts'ajex yo'och pan.

<sup>17</sup> Caj u nuncajob u cam<sub>Λ</sub>winicob:

—MΛ' ya'ab in wo'och panobi'. YΛn cinco pan tenob. Ca'tur cΛy yΛn tenobi'.

<sup>18</sup> Jesús caj ya'araj:

—Chuquej tera' —quij Jesús.

<sup>19</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo':

—RΛc much'quintex a bΛj. Curenex ich su'uc.

Caj rΛc curΛjob. Caj u rat'aj yo'och pan a cinco pano'. Caj u rat'aj yo'och cΛy xan, ca'tur cΛy. Caj u pΛctaj ca'anaj caj u t'Λnaj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj —quij Jesús—. Ta ts'aj ij co'ochex pan.

Caj ts'oc u t'Λnic C'uj Jesús, caj u rΛc jΛsaj ti' u camsΛwinicob. Robob ca' u rΛc t'axaj yo'och ti' a pim. <sup>20-21</sup> Caj u jantob a pimo', cinco mil xib caj rΛc na'achΛjob. MΛ' u xacaj a xquic, mΛ' u xacaj u chan ti'ar. Pachir caj u marajob doce xac, chup u xet'er. Caj u rΛc marob u xet'er quire' mΛ' ju rΛc jantaj.

*Jesús tan u bin ich yoc'o ja'*

*(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)*

<sup>22</sup> Seb caj ya'araj Jesús yocarob u camsΛwinicob ich chem quir u ch'Λctic c'ac'nab. Ra' yΛn u c'uchurob camsΛwinicob pach c'ac'nab. Pachir ca' bin c'uchuc Jesús. Caj bin u t'Λnej ca' xicob a pimo'. <sup>23</sup> Caj ts'oc u tuchi'tic a pimo', caj rΛc binob. Caj bine', caj bin Jesús u t'Λnej C'uj ich u jo'r p'uc wits. Tu junan caj bin. Caj bin ic yum ti' yΛn Jesús tu junan. <sup>24</sup> A chemo', ti' yΛn chumuc c'ac'nab. Caj c'uchij chumuc c'ac'nab caj tar yic'ar. Caj nup'o' yic'ar ich chumuc c'ac'nab. Cu ts'icch'inta'r u chemin ten u yamin. <sup>25</sup> Cu sastar caj c'uchij Jesús tu yΛnob u camsΛwinicob. Caj tar Jesús ich yoc'o ja'. <sup>26</sup> Caj yiraj u camsΛwinicob cu tar Jesús ich

yoc'o ja' caj jaq'uij yorob. Caj awΛtnΛjob quire' sajΛcob. Caj ya'arob:

—Quisin cu tar.

<sup>27</sup> Seb caj u puraj u t'Λn, Jesús caj ya'araj:

—Chichquintej a worex, ten —quij Jesús—. MΛ' ja ch'iquex sajquire' ten.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jaj Ts'ur, ar in tar tu yΛnech ich yoc'o ja' wa tech ca tar ich yoc'o ja'.

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Cojen.

Caj joc' ich chem Pedro. Caj bin yoc'o ja' caj c'uchuc tu yΛn Jesús. <sup>30</sup> Caj yubaj u tar c'am yic'ar Pedro caj jaq'uij yor. Caj jaq'uij yore' caj u yΛnxchun u jurur. Caj awΛtnΛjij:

—Taqen, Jaj Ts'ur.

<sup>31</sup> Tabar u c'uchur ich Jesús caj jur. Caj chuc u c'Λb ten Jesús, caj joc'sa'b ten Jesús. Caj ara'b ten Jesús:

—Chichin ca wacsic ta wor ten Pedro. MΛ' ju yΛn jac'Λr a wor.

<sup>32</sup> Caj wΛc'Λs oc Pedro ich chem yejer Jesús caj ch'enij yic'ar. <sup>33</sup> A mac a ti' yΛnob ich chem, caj rΛc xonrΛj tu yΛn Jesús quir u c'ujinta'r Jesús. Caj ya'arob:

—U pararech C'uj.

*Jesús caj u jawsaj u yajir ich u cajar Genesaret  
(Mr. 6.53-56)*

<sup>34</sup> Caj c'uchob ich chi'c'ac'nab tu cajar Genesaret quire' caj u ch'Λctob c'ac'nab. <sup>35</sup> A mac a ti' yΛn ich u cajar Genesaret u c'Λ'omΛnob Jesús. Caj rΛc manob u jumbintejob ti' yΛn Jesús. Rajen rΛc tarob



purbir u yajirir ich Jesús. Cax u cajar nats'a'an, ti' cu tarob purbir u yajirir. <sup>36</sup> Caj chich c'ata'b ti' Jesús ten a mac a yaje':

—Cax in tarejob yoquirir a noc' wa ja c'at in taricob yoquir a noc' —quij ya'araj ti' Jesús.

Caj rac tarij yoquirir u noc' Jesús caj rac jaw.

## 15

### *Bic tabar cu palyic u si'pir mac*

*(Mr. 7.1-23)*

<sup>1</sup> Caj tarob tu yan Jesús. Tarob u winiquirob judío a fariseobo' quir u c'aticob ti' Jesús. Tar u tar u winiquirob judío a fariseobo' ich u cajar Jerusalén. Yet taracob yajcamsayajjirob u t'an Moisés. Ml' ya'ab caj c'uchob ich Jesús. <sup>2</sup> Caj c'ata'b ti' ten u winiquirob judío a fariseobo' yejer yajcamsayajjirob u t'an Moisés:

—Biquinini' a camsawinicob ml' u quibejob a ba' cu ya'aricob ic nunquir? Rajra' cu jananob. Ml' u p'o'icob u c'ab cu jananob.

<sup>3</sup> Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca calax betiquex u t'an C'uj? Biquinin u t'an a nunquirex ca caniquex? Ml' tan a quibiquex a ba' cu ya'ariquex C'uj.

<sup>4</sup> Caj u ya'araj Jesús:

—“Ca' a saj't a tet, quij C'uj. Baxuc a nλ' xan ca saj'tic. Ml' tsoy a pach'ic a tet yejer a nλ'. Bin a ca' quimin, quire' caj pach'aj u tet yejer u nλ'. Cu joc'sa' ch'inbir u jo'r ten u rac'ob quire' caj u pach'aj u tet yejer u nλ'.” Baxuc caj ya'araj C'uj ich u t'an. <sup>5</sup> Biquinin techex ca wa'ariquex a tet yejer a nλ' ml' u c'uchur a worex a yamtex a tet yejer a

nΛ' quire' a ba' yΛn techex caj a toc ts'ajex ti' C'uj? Baje'rer mΛ' techex yΛnin, C'uj yΛnin. <sup>6</sup> A techexo', ca camsiquex cax a mac cu ya'aric: “MΛ' in yamtic in tet yejer in nΛ'. Caj in toc rΛc ts'aj ti' C'uj.” Quire' mΛ' caj a quibex u t'Λn C'uj a cu ya'aric: “Ca' a sΛjtex a tet yejer a nΛ'.” Ca chen qui' cΛnantiquex u t'Λn a nunquirex.

<sup>7</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u winiquirob judío a fariseobo':

—Irechex wa ca'tur a tucurex, quire' taj caj u camsa techex Isaías uch. Caj u ts'ibtaje chex uch:

<sup>8</sup> A je' maca', qui j Isaías. Cu tusaricob: “Quin sΛjticob C'uj”, chen a tu pixamo' cu ya'aricob: “MΛ' in sΛjtic C'uj.” <sup>9</sup> Caj u ts'ibtaj Isaías uch: A C'ujo' cu ya'aric: “Ba'wir cu chen c'ujintiquenob wa mΛ' u quibicob in t'Λn? MΛ' ja wirej, chen u t'Λn winiquir cu quibicob quire' raji'ob cu camsicob u t'Λn winic irej wa ju t'Λn C'uj cu camsicob.”

Baxuc caj u ts'ibtaj Isaías uch.

<sup>10</sup> Jesús caj u pΛyaj mac a pimo'. Caj ya'araj Jesús ti' a mac caj u much'quintob u bΛj:

—U'yex ba' quin wa'aric techex ca' a cΛnex. <sup>11</sup> A mac a cu yubic u si'pir, ra' mΛ' u yacsic u si'pir quire' a ba' caj u jantaj. Ra' cu yacsic tu si'pir u t'Λn a cu joc'ar tu chi', a c'aso'.

<sup>12</sup> U camswinicob Jesús caj u juts'ob u bΛj ich Jesús. Caj ara'b ti' Jesús ten u camswinicob:

—A ba' caj a wa'araj ti'ob sam, caj a choquintaj u yorob u winiquirob judío a fariseojo'. MΛ' wa ta wu'yaj —quij u camswinicob?

<sup>13</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—U t'ʌn C'uj mʌ' u ch'eja'r. A cu tus camsicob cu ya'aricob u t'ʌn C'uj cu tsec'ticob. Ra' cu bin ch'eja'r ten ic Tet C'uj ca'anan. Irej a mac a cu joc'sic u che'er yejer u mo'os.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslwinicob:

—Tsire'ej u tucurob u winiquirob judío a fariseojo'. Irob mʌna' u wichob a fariseojo'. A mac a cu pʌyic u jer ch'op u wich tu cu bin rubur tu ch'ica'anin ru'um. Mʌ'ja wirej, tu cu binob erar ich c'ac'. Mʌ'ja wirej, cu yubic u t'ʌn a fariseojo'.

<sup>15</sup> Pedro caj tarij ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten Pedro:

—Ba' quire' u c'at ya'aric a caj a camsaj u winiquirob judío a fariseojo'. A caj a wa'araj ti': “Cax mʌ' ju p'o'ic u c'ʌb cu janʌn.”

<sup>16</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—Mʌ' wa ja najtex irechex u winiquirob judío a fariseojo' xan?

<sup>17</sup> Ara'b ti' Pedro ten Jesús:

—A ca jantic a wo'ocho', cu bin ta chocher, ca ta'ic. <sup>18</sup> Mʌ'ja wirej, ti' u tar cu joc'ar a t'ʌn ta chi'. A c'aso', ti' u tar ti' u tucur mac. Quire' c'as rajen cu pʌyic u si'pir. Mʌ'quir u janʌn. <sup>19</sup> Quire' a c'as ca tucric ti' cu yʌnxchun tu tucur mac, quire' cu tucric u quinsic mac. Quire' a mac a cu man, ti' cu tar a cu tucric. Quire' cax mʌna' u mam cu tucric u man, ti' cu tar cu joc'ar tu tucur. Baxuc xib xan, cu tucric u man cax mʌna' u rac'. Ti' cu tar u joc'ar tu tucur. A cu ch'ic u ba'tac mac, ti' cu tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu tus, ti' u tar u joc'ar tu tucur. Quire' a cu pac'ʌr u pach u rac'ob, ti' u tar u joc'ar tu tucur. <sup>20</sup> A ray u si'piro' cu casquintic

mac. Quire' a ba' cu janΛn mac cax rajra' cu janΛn mΛ' u pΛyic u si'pir mac.

*Caj tar xquic ich jumpet ru'um. Tar ich Jesús  
(Mr. 7.24-30)*

<sup>21</sup> Ruc' Jesús tu cajar tuj tar c'atbir ten u winiquiob judío a fariseojo' ti' Jesús:

—Biquinin mΛ' u p'o'icob u c'Λbob a camsΛwinicob cu janΛnob?

Caj joc' Jesús tar cu bin tu ru'um bΛytΛc tu yΛn u cajar Tiro yejer u cajar Sidón. <sup>22</sup> Caj tar xquic. Ti' u tar xquic u ru'umin cananea. Caj tar cΛjtar ich u ru'umin Tiro yejer u cajar Sidón. Caj tar ich Jesús caj u c'am t'Λntaj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quire' u pararech a nunquir David. Yajquinte ten yejer in chan parar xquic. Aca'an quisin ti', jach yaj.

<sup>23</sup> Barej Jesús mΛ' ju nuncaji'. Caj tarob u camsΛwinicob Jesús caj u chich c'atajob ti' Jesús:

—Cu jach chich t'Λniquenob a xquico'.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' ya'araj in bin C'uj, chen tu satΛr u winiquiob judío. Quin bin in tsec'tej ti'ob quire' C'uj cu yiric irob tΛmΛn yuc a satΛro'.

<sup>25</sup> Caj u juts'aj u bΛj xquic ich Jesús caj xonrΛj. Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, chan yam ten.

<sup>26</sup> Caj ya'araj Jesús ti' xquic:

—MΛ' tsoy in ts'ic tech a ba' caj u ts'aja C'uj ti' u winiquiob judío. MΛ' quir in yamtiquech. MΛ' u winiquir judíojech. Quire' mΛ' tsoy u ts'abΛr tech a ts'aja'an ti' u winiquiob judío irej wa tan u taquic u yoch u parar quir u ts'ic ti' pec'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj a xquic:

—Jach jaj, Jaj Ts'ur, a ba' ca wa'aric. A pec'o' cu chuquic u jantej u p'up'ir yo'och u winiquirir wa cu potar ich yaran pojche'. Rajen quin c'atic tech ca' a yam ten cax chichin.

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj ti' xquic:

—Taj caj a qui' acsaj ta wor ten xquic. Ca' joc'ac u quisinin a chan parar xquic. A ta chich c'ata ten. Sep caj jaw u chan parar xquic.

*Jesús caj u jawsaj mac, jach ya'ab caj u jawsaj mac*

<sup>29</sup> Caj joc' Jesús tu caj u jawsaj u parar chan xquic aca'an quisin ti'. Caj manij chi'c'ac'nab. U c'aba' u c'ac'nabir Galilea. Caj nac Jesús ich u jo'r p'uc wits caj curaj. <sup>30</sup> Caj c'uchij a pimo' tu y $\Delta$ n Jesús. Caj tar purbir mech yoc. Caj tar purbir xan ch'op u wich. Caj tar purbir xan m $\Delta$ ' u joc'ar u t' $\Delta$ n. Caj tar purbir mech u c' $\Delta$ b xan. Baxuc u yajirir ya'ab, caj tar purbir ich Jesús. Caj tar chaquinbir ich yoc Jesús. Caj jawsa'b ten Jesús. <sup>31</sup> Caj yirop a pimo' jawsa'b a m $\Delta$ ' u joc'ar u t' $\Delta$ n, caj joc' u t' $\Delta$ n. Caj yirop a pim caj jaw u yac'bir u wich, caj u qui' iraj u ber. Caj yirop u r $\Delta$ c jaw $\Delta$ r mech yoc, caj yirop u ximbar. Caj yirop u jaw $\Delta$ r mech u c' $\Delta$ b, caj tsoyij u c' $\Delta$ b. Caj jaq'uuj yorob a pimo'. Caj ya'arab ti' C'uj:

—Jach caremech C'uj u C'ujirech u winiquirop israel.

*Jesús cu ts'ic yo'och cax cuatro mil xib cu jansic (Mr. 8.1-10)*

<sup>32</sup> Caj u p $\Delta$ yaj u cams $\Delta$ winicob Jesús caj ya'araj ti' u cams $\Delta$ winicob:

—In c'at in yajquinticob ti' a pimo', quire' wi'ich $\Delta$ job. Quire' m $\Delta$ na' u nup u q'uinin ti' y $\Delta$ nob

tu y $\Delta$ nen. M $\Delta$ na' yo'och, m $\Delta$ ' ba' cu janticob. M $\Delta$ ' jin c'at in tuchi'ta'r ich yatochob, quire' m $\Delta$ na' ba' cu janticob. Quire' m $\Delta$ ' ju c'uchurob ich bej, quire' wi'ij.

<sup>33</sup> Caj ya'araj u cams $\Delta$ winicob:

—Bic tabar ij quirej ij co'och quire' jach pim? Quire' m $\Delta$ na' mac c $\Delta$ ja'an tera' quir ic m $\Delta$ nic yo'och.

<sup>34</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u cams $\Delta$ winicob:

—Mun y $\Delta$ n techex a wo'ocheh pan?

Caj u nuncajob:

—Y $\Delta$ n siete pan. M $\Delta$ ' ya'ab c $\Delta$ y y $\Delta$ n ti'.

<sup>35</sup> Caj ara'b u cutarob a pimo' ten Jesús ich ru'um.

<sup>36</sup> Caj ts'a'b ti' Jesús ten u cams $\Delta$ winicob. Siete pan caj ts'a'b ti' Jesús. Ts'a'b ti' c $\Delta$ y Jesús. Caj u t' $\Delta$ naj C'uj Jesús:

—Bayo' C'uj caj a ts'aj to'on ij co'och.

Caj ts'oc u t' $\Delta$ nic C'uj, caj u ts'aja ti' u cams $\Delta$ winicob Jesús. Caj u r $\Delta$ c j $\Delta$ sajob ich a pimo'.

<sup>37</sup> Caj jantob caj r $\Delta$ c najch $\Delta$ job. Caj xur u janticob ti' r $\Delta$ c p'at u xet'er. Caj u marob u xet'er caj chup siete xac. <sup>38</sup> Y $\Delta$ n cuatro mil xib caj janob. M $\Delta$ ' tu xacob mun a xquic caj jan $\Delta$ nob. M $\Delta$ ' xaca'an u parar xan. <sup>39</sup> Caj ts'oc u jan $\Delta$ nob caj ya'araj ti'ob a pim ca' xicob. Caj oc Jesús ich chem caj bin tu ru'umin Magdala.

## 16

*U winiquirob judío a fariseojo' caj c'ata'b ti' Jesús wa carem beyaj. Caj u c'atajob u winiquirob judío a saduceobo' xan*

*(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)*

<sup>1</sup> U winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo', caj binob irbir Jesús quir yubicob u t'Λn Jesús. Soc c'ucha'an yorob u chucur Jesús. Rajen caj u tus c'atajob ti' u carem beyaj a cu tar ich C'uj. <sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—A techexo', ca wa'ariquex: “MΛ' ju tar ya'arir oq'uin quire' chΛc u muyarir.” <sup>3</sup> A techexo', ca wa'ariquex cu sastar je' u tar ya'arir a mΛ' ac'bir u muyarir yejer chΛc. A techexo', jach c'asechex. Ca wa'ariquex c'ucha'an a worex a wa'ariquex mΛ' ju tar ya'arir. A techexo', c'ucha'an a worex a wa'ariquex: Je' u tar ya'arire'. Chen aro' c'ucha'an a worex a najtiquex ti'. Chen mΛ' ju c'uchur a worex a najtex u carem beyaj a beta'b ten C'uj tu q'uinin baje'rer.

<sup>4</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo':

—Techex a mac a cuxa'an tu q'uinin baje'rer ca c'atiquex carem beyaj quire' jach c'asechex. Quire' mΛ' taj caj a c'ujintex C'uj. Chen ca binex a wirex in riq'uir mΛna' u nup u q'uinin. Iren Jonás caj wΛc'Λs xeja Jonás ten cΛy quire' C'uj. Ra' u carem beyaj bin a ca' a wirex.

Caj bin Jesús nach, caj p'at u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'.

*Qui' cΛnantex a ba' cu camsicob u winiquirob judío a fariseojo'*

*(Mr. 8.14-21)*

<sup>5</sup> Caj bin u camsΛwinicob Jesús pΛchi c'ac'nab. Caj tubi ti'ob u ch'icob yo'och pan u jantejob. <sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>j ti' a ba' ca c<sub>Λ</sub>niquex ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceobo'. Quire' ba' cu beticob irej u ts'ac pan cu sip.

<sup>7</sup> Quire' cu tsicbarob u cams<sub>Λ</sub>winicob ich u rac'ob:

—Rajen —quij ya'aric to'on ij c<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir— quire' caj u yiraj m<sub>Λ</sub>' ic ch'a'ic ij co'och pan.

<sup>8</sup> Jesús caj yubaj a ba' cu muc u aricob u cams<sub>Λ</sub>winicob. Caj ya'araj:

—Biquinin ca wa'ariquex: “M<sub>Λ</sub>na' a wochex pan.” Chichin a wacsam<sub>Λ</sub>nex ta worex. Quire' Jesús yer caj u tucrajob m<sub>Λ</sub>' tu ch'ajob yo'och pan. Chen tar p'ato'.

<sup>9</sup> Caj ya'araj Jesús:

—M<sub>Λ</sub>' wa ta najtajex? M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex? Y<sub>Λ</sub>n to'on cinco pan ca'ch caj in r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>saj ti' cinco mil xib. M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex mun xac cax chup a ta marex? M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

<sup>10</sup> M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex a y<sub>Λ</sub>n siete pan caj in r<sub>Λ</sub>c j<sub>Λ</sub>saj ti' cuatro mil xib. M<sub>Λ</sub>' wa c'aj techex mun xac caj ic r<sub>Λ</sub>c maraj. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, u carem beyaj caj a wirajex?

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Biquinin m<sub>Λ</sub>' a qui' najtajex? M<sub>Λ</sub>' raji' quin wac techex a wo'ochex pan. Caj in wa'araj techex, qui' c<sub>Λ</sub>nantex a b<sub>Λ</sub>j ti' a ts'ac a cu sip yo'och pan u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'.

<sup>12</sup> Caj u najtajib u cams<sub>Λ</sub>winic Jesús: “A ba' caj u ya'araj Jesús, m<sub>Λ</sub>' raji' cu yac to'on. Tu camsa to'on an ten bic cu sip yo'och pan, a ba' cu camsico'on u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob



judío a saduceojo'. Qui' cʌnantex a baj ti' a ba' cu camsiqech u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo'."

*A techo', Cristojech a quic pajic u tar ich C'uj  
(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)*

<sup>13</sup> Caj c'uchij Jesús bʌytʌc ich u cajar Cesarea de Filipino. Caj u c'ataj ti' u camʌwinicob:

—Mac cu ya'ariquenob —quij Jesús— a pimo' u pararen C'uj quire' taren in yamtic mac tu cotor?

<sup>14</sup> Caj ya'arajob:

—Mʌ' ya'ab tij cu'yaj u juminticob caj u pʌchechob: “Juanech, a cu yacsic ja' tu jo'r mac.” U jer caj ya'arob: “Elíasech.” Ti' yʌn xan cu ya'aric: “Jeremíasech.” U jer cu ya'aric: “U jerech yʌjtseq'uirech u t'ʌn C'uj.”

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—A techexo', a mac ca wa'ariquex ten?

<sup>16</sup> Caj ya'araj Simón Pedro ti' Jesús:

—A techo', Cristojech, a mac tuchi'ta'b ten C'uj. U pararech C'uj. A C'ujo' cuxa'an.

<sup>17</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Qui'quintej a wor Simón, ra' a tet Jonás. C'uj caj u ts'aj a najtej wa Cristojen. Mʌna' mac caj u ts'aj a najtej tech. Chen ic Tet a ti' yʌn ca'anan raji' caj u ts'aj a najtej. <sup>18</sup> A teno' quin wa'aric tech Pedrojech. U c'at ya'aric a c'aba' Tunichech. Quire' mʌ' u c'ax a tucur toc taj ca tucric jach Cristojen. Mʌ' ju c'uchur u yor ten quisin u taquiquech ti' ten quire' ca jach c'ujintiquen Cristo.

<sup>19</sup> Caj ya'araj Jesús ti' Pedro:

—A teno' quin wacsiquech u ts'urirech a rac'ob quire' in muc' cu bin ts'abir tech. A ba' cu beticob a

rac'ob wa tsoy ta t'Λn tech, bayiri' tsoy tu t'Λn C'uj. Wa mΛ' tsoy cu beticob a rac'ob quire' mΛ' tsoy ta t'Λn, tech bayiri' ti' C'uj xan.

<sup>20</sup> Caj u chich araj Jesús ti' u camswinicob:

—MΛ' a yΛn bin a wa'arex wa Cristojen.

*Jesús cu ya'aric bin u ca' quimin*

*(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)*

<sup>21</sup> Ra' u q'uinin Jesús caj u yΛnxchun u camsic u camswinicob. Ti' cu bin u muc'yaj Jesús ich u cajar Jerusalén quire' u jach ts'urirob sacerdote. Bayiri' xan ti' yΛjcamswinicob u t'Λn Moisés. Bayiri' ti' u jach ts'urir u cajarob u winiquirob judío. Bin u ca' quinsbir Jesús ich u cajar Jerusalén. Ya'araj ca' bin riq'uir tu quimirir: “Ca' bin manac mΛna' u nup u q'uinin quin ca' riq'uir” —quij Jesús.

<sup>22</sup> Pedro caj mach u c'Λb Jesús caj bin Pedro yejer Jesús tu junan quir u tsicbar. Caj ya'araj Pedro:

—In c'at C'uj ca' u yamtech Jaj Ts'ur soc mΛ' a muc'yaj soc mΛ' a quinsa'.

<sup>23</sup> Chen Jesús caj p'us u pach ti' Pedro. MΛ' ju c'at yubic Jesús ya'aric Pedro: “MΛ' a yΛn quinsa'r.” Caj ya'araj Jesús:

—Joq'uen Pedro, irech quisin Satanás —quij Jesús—. MΛ' a p'usic in wor —quij Jesús—. MΛ' quet a wor yejer C'uj, quet a wor yejer xib Pedro.

<sup>24</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—An ten bic ten ca' bin muc'yaj nΛquen ich cruz. Baxuc techex, ca' bin mucyajnΛquechex quire' caj a c'amex in t'Λn, cax ca bin a quimechex ich cruz. Baxuc xan, ca' a p'Λtiquex a ba' ca pachtiquex ta worex wa ja c'atex a cΛniquex in t'Λn —quij Jesús—. <sup>25</sup> Quire' a mac mΛ' u c'at u taquic u cuxtar

ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob, quire' caj u yacsaj tu yor ti' in t'Λn. Chen ra' cu bin taquic u pixam. Chen a mac u c'at u taquic u cuxtar ti' u rac'ob tu cu chucur u pach ten u rac'ob. Je' u satΛr u pixame', quire' mΛ' ju c'at u c'Λmic in t'Λn quir u cuxtar munt q'u'in ich ca'anan. <sup>26</sup> Cax chen toc rΛc yΛn a ba' yΛn te' ich yoc'ocab. Chen u pixam je' u satΛre'. Rajen mΛ' ba'wir ti' u ba'tΛc ich yoc'ocab. MΛ' biq'u'in c'ucha'an yor u bo'otej u pixam.

<sup>27</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslΛwinicob:

—Ca' bin taquen yejerob yΛjmasi rob u t'Λn C'uj. Yejer u sasir C'uj ca' bin taquen. Jujuntur quin bin in bo'otej, a tu jach c'Λmajob in t'Λn an ten bic caj man tu tsoyir C'uj. Quire' taren in yamtic mac tu cotor.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. YΛn mac mΛ' ya'ab tera' mΛ' ju quimin hasta yiric in tar ich yoc'ocab quir a reyintiquex C'uj.

## 17

### *Caj waysa'b Jesús ΛcΛtan ich u camslΛwinicob (Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)*

<sup>1</sup> Ti' yΛn uch Jesús ich u cajar Cesarea de Filipo tu caj u camsej ti'ob u camslΛwinicob. Caj manij seis u q'u'inin Jesús caj u pΛyaj Pedro yejer Juan yejer Jacobo. U bΛjob Jacobo, Juan. Caj binob ich u jo'r wits tu ca'anan u jo'r wits. Caj binij Jesús yejer u camslΛwinicob mΛ' ya'ab. MΛna' u nup. <sup>2</sup> ΛcΛtan u camslΛwinicob caj waysa'b Jesús. Caj waysa'b u sasirir u wich Jesús, irej u sasirir ic yum q'u'in. Baxuc u jach cha'aj u noc', irej u sasirir ic yum. <sup>3</sup> Seb caj irir ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías ten

u camswinicob. Caj tsicbanjob yejer Jesús, caj ir ten u camswinicob Jesús. <sup>4</sup> Pedro caj u t'anj Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—. Jach tsoy te' yano'ona' tera'. Arej in chan tasej paser. U tiriri' tech. U tiriri' ti' Moisés. U turiri' ti' Elías.

<sup>5</sup> Caj u yub u t'an C'uj Pedro ca'anan. Caj yiraj u tar u muyarir, jach sac t'ina'an, rac bacrasta'b tu cotor. Caj yubaj u t'an ich u muyarir. Caj yubaj ya'aric Pedro:

—A je' in jach parar, in jach yaj. Jach qui' in wor. Ca' a u'yex u t'an.

Ti' toy cu t'an Pedro yejer Jesús caj yir u tar u muyarir.

<sup>6</sup> Caj ts'oc yubic u t'an ich u muyarir u camswinicob Jesús, caj rac nacrjob ich ru'um. Jach jaq'uij yorob. <sup>7</sup> Jesús caj u juts' u baj ichob u camswinicob. Caj u taraj ti'ob soc yerob ti' yan Jesús. Caj ya'araj ti'ob:

—Riq'uenex m' a ch'ic sajaq'uirex.

<sup>8</sup> Caj ric'ob u camswinicob Jesús caj yiob m'ana' ix ba' Moisés, bayiri' ix ba' Elías. M'ana' mac chen Jesús tu junan.

<sup>9</sup> Cu yemenob ich u jo'r p'uc wits. Jesús caj u toc t'anj u camswinicob soc m' ya'aricob wa yiob ix ba' Moisés yejer ix ba' Elías, cax a ba' yubmanob xan, hasta in ca' riq'uir ca' bin quimiquen, a teno' a mac tar u yamtic mac tu cotor. Jeroj arex a ba' caj a wirex.

<sup>10</sup> Caj u c'atajob u camswinicob ti' Jesús:

—Quire' tech caj a wa'araj to'on. M' a yan bin a wa'arex wa caj in wiob ix ba' Elías yejer ix ba' Moisés. Biquinin cu ya'aric yajcamswinicob u t'an

Moisés: “Raji' cu y $\Delta$ n bin tar ix ba' Elías, pachir cu tar a Cristojo”?

<sup>11</sup> Caj u nuncaj ti'ob Jesús:

—Taj —quij Jesús—. Ix ba' Elías cu y $\Delta$ n bin tar uch quir u p $\Delta$ yic u ber Cristo soc u c'axicob yorob, soc u r $\Delta$ c p' $\Delta$ ticob c'as u winiquirob judío. <sup>12</sup> A teno', —quij Jesús—, quin wa'aric techex, toc tarij Elías chen m $\Delta$ ' u c' $\Delta$ 'otajob Elías. M $\Delta$ ' tu yacsajob ti', caj quinsa'b ti', quire' baxuc u c'atob a mac caj u chucajob ti'. Baxuc a teno' —quij Jesús—, quin bin in muc'yaj ca' bin u chuquenob xan.

<sup>13</sup> U camswinicob caj yubob ba' ya'araj Jesús caj u jach najtajob raji' Juan cu tsicb $\Delta$ tic Jesús. Ra' Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac.

*Jesús caj u jawsaj chan xib a cu y $\Delta$ n saj quimin  
(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)*

<sup>14</sup> Caj urob Jesús ich u jo'r ca'an an wits. Caj c'uchij tu y $\Delta$ nob a pimo'. Caj u juts u b $\Delta$ j turi' xib ich tu y $\Delta$ n Jesús. Caj xonr $\Delta$ j  $\Delta$ c $\Delta$ tan ich Jesús.

<sup>15</sup> Caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. Ca' yajquintej in parar. Yamtej ti', cu s $\Delta$ j quimin. Tiri' cu r $\Delta$ c rubur ich ja'. Cu jach muc'yaj. <sup>16</sup> Caj tar in puric ich a camswinicob m $\Delta$ ' tu jawsajobi'. A camswinicob, m $\Delta$ ' c'ucha'an yorob u jawsej.

<sup>17</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—A techexo', a mac cuxa'an tu q'uinin baje'rer, m $\Delta$ ' ca wacsiquex ta worex. M $\Delta$ ' ca quibiquex in t' $\Delta$ n. M $\Delta$ ' ya'ab u q'uinin ti' y $\Delta$ nen tu y $\Delta$ nechex. Arex mun u q'uinin quin muc'tic techex quire' m $\Delta$ ' a quibex in t' $\Delta$ n. Arex ca' tac purbir chan xib tera'.

18 Jesús caj u joc'saj c'ac'as quisin. Caj u q'ueyaj. Ra'iri' u q'uinin caj toc jaw chan xib.

19 Caj tarob u camswinicob yicnɔn Jesús caj tsicbanɔjob yejer Jesús, quire' rɔc binob a pimo'. Caj c'ata'bi ti':

—Biquinin a tenobe' mɔ' c'ucha'an in worob in joc'sicob quisin?

20 Caj ya'araj Jesús ti'ob.

—Mɔ' ca wacsiquex ta worex, rajen mɔ' c'ucha'an a worex a joc'sex. Taj quin wa'ariquex tech, an ten bic yijir u wich mostaza. Mɔ' ja wirej, jach mijin. Wa bayiri' ca wacsiquex ta worex, cax an ten bic mijin u yijir mostaza, cax a ba' cu tar techex c'ucha'an a worex ti'. C'ucha'an a worex ti' tu cotor ba' wa ca wacsiquex ta worex ti' ten.

21 A je' quisin caj in joc'sajo' juntur quisin. Chen a techexo' ca' a t'ɔnex C'uj. Bayiri' ca' a p'ɔtex a janɔnex soc c'ucha'an a worex a joc'siquex.

*Bin in ca' quimin*

*(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)*

22 Ti' cu manob Jesús yejer u camswinicob ich u ru'umin Galilea. Jesús caj ya'araj:

23 —A teno' bin in ca' quinsbir. Cu yɔn tarob u chuquiquenob mac quir in quinsa'. Ca' bin mɔnac mɔna' u nup u q'uinin je' in ca' riq'uire'.

Caj yubob ya'aric Jesús caj jach tucra'b Jesús ten u camswinicob.

*Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar u c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich carem naj*

24 Caj c'uchob Jesús yejerob u camswinicob ich u cajar Capernaum. Caj tar yɔjc'ɔmin u taq'uin tu

cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj bin ich Pedro caj c'ata'b ti' Pedro:

—Cu bo'otic wa ja w<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jir tu cu yocar ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío?

<sup>25</sup> Caj nuncaj Pedro:

—Cu bo'otic u bo'orir tu cu yocar.

Caj ts'oc u ya'aric aro', caj oc ich yatoch tu y<sub>Λ</sub>n Jesús. Caj u y<sub>Λ</sub>n t'<sub>Λ</sub>naj Pedro, Jesús. Caj c'ata'b ti' Pedro ten Jesús:

—Ba' ca tucric tech Pedro. A mac a cu tar nach y<sub>Λ</sub>n u c'atic u bo'orir ten gobierno. A mac a tiri' c<sub>Λ</sub>ja'an m<sub>Λ</sub>' u c'ata'r u bo'orir?

<sup>26</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Ra' cu c'atic u bo'orir a mac nach u tar.

Caj ya'araj Jesús:

—Rajen cax m<sub>Λ</sub>' in bo'otic tu cu yocar u naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

<sup>27</sup> Caj ara'b ten Jesús ti' Pedro:

—Soc m<sub>Λ</sub>' u p<sub>Λ</sub>q'uicob in pach soc m<sub>Λ</sub>' ya'aric caj in p'astaj carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen xen ich chi'c'ac'nab joq'uen rutsej c<sub>Λ</sub>y. A ca y<sub>Λ</sub>n rutsique' j<sub>Λ</sub>p u chi' a wirej wa y<sub>Λ</sub>n u taq'uin. Ra' soc quir a bo'otic quir ij cocar carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Joq'uen a bo'otej ti'ob.

## 18

*A mac jach carem tu cu bin u reyintejob C'uj  
(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)*

<sup>1</sup> Ra' u q'uinin caj tsichban<sub>Λ</sub> Jesús yejer Pedro caj u juts'ob u b<sub>Λ</sub>j u cams<sub>Λ</sub>winicob ich Jesús. Caj c'ata'b ti' Jesús ten u cams<sub>Λ</sub>winicob:

—Arej to'on a mac jach carem tu cu bin u reyinticob C'uj?

<sup>2</sup> Jesús caj u pɔɔaj u chan parar mac. Caj u pɔɔaj ch'ictar chumuc tu yɔn Jesús. <sup>3</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Jach taj quin wa'aric techex. Ca' a c'axex a worex soc a cɔniquex chichan quire' cu quibic u t'ɔn mac. Wa ja c'atex a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan. <sup>4</sup> Rajen a mac a cu cɔnic a chichano' quire' cu quibic u t'ɔn mac ca'bin c'uchuc tu q'uinin u reyintic C'uj ra' jach manan carem. <sup>5</sup> A mac cu yacsic mac a caj u cɔnaj chichan, quire' raji' caj u yacsaj tu yor ti' ten bayiri' cu yacsiquen xan.

*Qui' irej a wacsiquex a si'pir*  
(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—A mac a cu yacsic u si'pir u rac'ob, a caj u cɔnaj chichan, a caj u yacsaj tu yor. Arej jach manan tsoy ca' u jich'ej ich u car yejer yajaw ca'. Ca' u purej u bɔj ich c'ac'nab quire' caj u pɔɔaj u si'pir u rac'ob. <sup>7</sup> A mac cu jach c'asquintic mac ich tu cotor yoc'ocab jach yaj cu bin yubic yerar a je' xibo'. Yɔn u tar u jer mac quir u c'asquintic u rac'ob. Rajra' yɔn u tar quir u c'asquintic mac jach manan c'as aro'.

<sup>8</sup> Rajen quin wac techex: Xonch'ɔctej a c'ɔb wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax a woc wa raji' cu yacsic a si'pir. Cax bujuch c'ɔbech, cax bujuch oquech soc a taquic a bɔj. Soc mɔ' a bin tu ca werar ich c'ac' munt q'uin yejer ca'tur a c'ɔb. Bayiri' soc mɔ' a werar yejer ca'tur a woc. <sup>9</sup> Baxuc xan a wich. Wa raji' cu pɔɔyic a si'pir rɔc a wich. Cax bujuch ichech



soc mΛ' a bin erar ich c'ac'. Soc a taquic a bΛj wa yejer ca'tur a wich ca bin tu ca werar.

*Cax tΛmΛn yuc a irej satΛr Jesús quir u camsic  
(Lc. 15.3-7)*

<sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús ti':

—MΛ' a yΛn che'tic a chichan a caj u yacsaj tu yor ten, a ti' yΛn ich yoc'ocab, a irob a je' chichana'. Quire' ti' yΛn u yΛjmasirob u t'Λn C'uj ti' chichan ΛcΛtan ti' C'uj ca'anan. Raji'ob cΛnanticob yΛjmasirob u t'Λn C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Taren in yamtic mac tu cotor ich yoc'ocab a mac satΛr quir u si'pir.

<sup>12</sup> 'Qui' tucrex a ba' quin bin in camsic techex. MΛ' wa ti' yΛn xib yΛjcΛnΛnyΛjir cien tΛmΛn yuc. Caj satij turiri' je' u bin u cΛxtej a turiri' sa'at. Cu jamach p'Λtic yΛrΛc' tΛmΛn yuc a noventa y nueve a ti' yΛnob ich u jo'r wits, ca' xic u cΛxtej turiri'. <sup>13</sup> Wa cu yiric yΛrΛc' tΛmΛn yuc a turiri' taj quin wa'aric jach qui' yor. Cax ti' yΛn a noventa y nueve a mΛ' sa'atΛrob. MΛ' qui' yor hasta cu yiric a turiri', a ra' u q'uinino' cu jach qui' tar yor.

<sup>14</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen baxuc ic Tet C'uj. MΛ' u c'at yiric u satΛr a chichan turiri' a mac a cu yacsic tu yor ti' ten, a ca wiriquex bΛytΛc tu yΛnechex.

*Bic tabar a jawsiquex u si'pir a wet acsa'orir  
(Lc. 17.3)*

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsΛwinicob:

—Wa ja wet acsa'orir c'as cu yac techex. Cax wa ba' cu betic techex. Tu junan ca wa'ariquex ti' wa ba' cu ya'aric techex. Wa caj u quibaj a t'Λn a

wet acsa'orir, p'eri' a wor yejer. M $\Lambda$ ' ja wirej, caj u yac'taj u b $\Delta$ j tu si'pir caj u p $\Delta$ yaj. Caj a tacaj soc m $\Lambda$ ' u ts'ictar ti' C'uj. <sup>16</sup> Wa m $\Lambda$ ' u quibic a t' $\Delta$ n a wet acsa'orir, joq'uen p $\Delta$ yej turiri' wa ca'tur. Ca' a p $\Delta$ yej soc yubic a wet acsa'orir y $\Delta$ n u si'pir yet acsa'orir. Soc yiric wa c'ucha'an yor u p'eri'quinticob yor. Soc m $\Delta$ na' u nup yubic y $\Delta$ n u si'pir. <sup>17</sup> Wa m $\Lambda$ ' u yubiquex a t' $\Delta$ nex a wet acsa'orir, ca' a r $\Delta$ c arex yubejob tu cotor u ts'urir a wet acsa'orir tu ca much'quintiquex a b $\Delta$ j. Wa m $\Lambda$ ' yubic u t' $\Delta$ n tu cotor u ts'urir yet acsa'orir. M $\Lambda$ ' ja t' $\Delta$ niquex an ten bic mac m $\Lambda$ ' yer C'uj.

<sup>18</sup> Jach taj quin wa'ariquechex:

—A ba' quir m $\Lambda$ ' a c'atex tu ca much'quintiquex a b $\Delta$ j ich yoc'ocab, baxuc xan, a C'ujo' m $\Lambda$ ' u c'at. A ba' quir tsoy techex tu ca much'quintiquex a b $\Delta$ j, baxuc a C'ujo', tsoy yiric C'uj.

<sup>19</sup> 'Taj quin wa'aric techex. Cax wa chan ca'turechex yejer a wet acsa'orir te' ich yoc'ocab. Je' u ts'ic techex ic Tet C'uj a ba' a c'at wa quiet a worex. <sup>20</sup> Cax wa m $\Delta$ na' u nup cu tar u much'quinticob u b $\Delta$ j ti' y $\Delta$ nen —quij Jesús—. Cax wa ca'tur quir u c'ujinticob C'uj cu bin ts'abir ten C'uj ti' techex a ba' ca c'atiquex ti'.

<sup>21</sup> Caj tar Pedro ich Jesús caj u c'ataj ti':

—Wa cu tar in b $\Delta$ job, Jaj Ts'ur. Ya'arej ca' in jawsej u si'pir wa ba' caj u ya'araj. Arej ten mun ca' bin in jawsej u si'pir. Ya'ab u tenin, cax wa siete quin jawsic u si'pir?

<sup>22</sup> Caj u nuncaj Jesús:

—M $\Lambda$ ' jin wa'arej a jawsej siete, cax ya'ab u tenin u tar cax setenta.

*Jesús cu camsic bic tabar mΛ' jawsic u yet c'urew*

<sup>23</sup> Rajen caj ya'araj Jesús tu cu camsicob:

—U ru'umin tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anan irej a rey a cu bin u c'atic u bo'orir ti' u c'urew, a mac yΛn u bo'or. <sup>24</sup> Caj u yΛnxchun yiric yΛn u bo'or u c'urew ti' u rey. Caj tar purbir ti' rey u c'urew quire' raji' yΛn u bo'or ya'ab. Jaj ix tΛcoj cuatro millones pesos. <sup>25</sup> U c'urew mΛ' c'ucha'an yor u bo'otic u rey. Caj u toc araj rey: “Ar u rΛc cΛnej u ba'tac. Bayiri' u rac', ca' u canej yejer u parar ca' u canej. A ba' yΛne', ca' u rΛc canej quir u bo'otic rey.” <sup>26</sup> Caj xonraj u c'urew ΛcΛtan u rey. Caj ya'araj ti': “Ca' a yajquin ten, Jaj Ts'ur. Sisquintej a wor ten. Je' in rΛc bo'otiquech.” <sup>27</sup> Caj sisij yor rey, caj u yajquintaj ti' u c'urew. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Tsire'ej cax mΛ' a bo'otic.” Caj ya'araj u rey: “Siptej in c'urew ca' xic.” <sup>28</sup> Ra'iri' u c'urew tan tu joc'ar ich rey caj u nup'ob u bΛj u yet c'urewir a mac yΛn u bo'or ti' yet c'urewir. MΛ' neco'oj u bo'or ten u yet c'urewir. YΛn ix tΛcoj cuatro pesos. Caj chuc yΛt'bir u c'o'och ten yet c'urewir. Caj ya'araj: “Bo'oten.” <sup>29</sup> Caj xonraj u yet c'urewir ΛcΛtan Caj u chich araj: “Yajquinten. Je' in rΛc bo'otiquech tu cotor.” <sup>30</sup> “Jot” —quij—. Caj u c'ubaj u yet c'urewir a mΛ' ya'ab u bo'or ca' xic mΛcbir hasta cu bo'otic u bo'or ti' u yet c'urewir. <sup>31</sup> U yet c'urewir ya'ab, caj yajij yorob a ba' caj u yirob caj binob ich rey ya'arajob ti' ba' u ber. <sup>32</sup> Caj u pΛyaj u c'urew rey. Caj c'uchij u c'urew tu yΛn rey. Caj ya'araj ti' u c'urew: “Jach c'asech, a teno' caj in wa'araj mΛ' a bo'otej a bo'or quire' caj a chich c'ataj ten. <sup>33</sup> Biquinin mΛ' ja yajquintaj a wet c'urewir an ten

biquen caj in yajquin tech?” <sup>34</sup> A ju rey caj jach ts'iquij. Caj u c'ubaj u c'urew xan, ca' ma'cac hasta cu rac bo'otic u bo'or.

<sup>35</sup> Jesús quir u ts'ocar u camsic bic tabar u jawsic u si'pir mac caj ya'araj:

—Baxuc in Tet xan a tar y $\Delta$ n ich ca'anan. M $\Delta$ ' ju jawsic techex C'uj wa m $\Delta$ ' a jawsic u si'pir a wet acsa'orir je'erer, m $\Delta$ ' u jawsej.

## 19

*Jesús cu camsic m $\Delta$ ' tsoy u p' $\Delta$ tic u rac'*  
(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús bic tabar u jawsic u yet acsa'orir caj u p'ataj u ru'umin Galilea. Caj c'uchij tu ru'umin Judea caj ca' bin p $\Delta$ chir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. <sup>2</sup> Jach pim caj sayob tu pach Jesús caj bin p $\Delta$ chir ya'arir Jordán caj jawsa'b u yajir.

<sup>3</sup> Caj tar c'atbir ti' Jesús ten jun yarob u winiquirob judío a fariseojo'. Caj u juts'ajob u b $\Delta$ j ich Jesús quir u tumta'rob yor Jesús. Caj tus c'atob ti':

—Tsoy wa ju p' $\Delta$ tic u rac' cax a ba' quiri'?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj:

—M $\Delta$ ' wa ja xacm $\Delta$ nex tu ts'iba'an: “A C'uje' tu y $\Delta$ n betaj xib yejer xquic caj u betaj yoc'ocab?”

<sup>5</sup> Bayiri' C'uj caj ya'araj xan: “Rajen a xibo' y $\Delta$ n u p' $\Delta$ tic u tet bayiri' u n $\Delta$ ' soc u bin u ch'a'ej u rac'. Caj ts'oc u ch'ic u rac' ca'tur yejer u rac' irej wa tu junan.”

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Rajen m $\Delta$ ' biq'uin ca'tur a mac a tu ch'aj u rac' quire' a C'ujo' cu yiric turiri' y $\Delta$ n. Quire' C'uj caj u toc much'quintaj xib, yejer u rac' ra' u q'uinin caj

u ch'aj u rac'. Jeroj, turi' cu yiric C'uj rajen mΛ' tsoy u p'Λtic u rac' xib.

<sup>7</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a fariseojo':

—Biquinin caj ya'araj Moisés uch: “Tsoy ca' a ts'ibtej u ju'unin quir a p'Λtic a rac'?”

<sup>8</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Quire' chich u jo'r a rac'ob rajen ya'araj Moisés: “Tsoy u ts'ibtic u ju'unin quir u p'Λtic u rac'.” Chen tu γΛηxchun tu cotor ba' mΛ' tsoy u p'Λtic u rac' quire' baxuc u c'at C'uj. <sup>9</sup> A teno' —quij Jesús—. Quin wa'aric techex. Tsoy a p'Λtiquex a rac' wa cu man. Barej wa mΛ' u man, mΛ' tsoy a p'Λtiquex a rac'. MΛ' tsoy u p'Λtic u rac' ca' u raq'uinte u jer. Wa caj u raq'uintaj u jer cu man. Wa caj u raq'uintaj u jer a p'at ten xib cu man yejer.

<sup>10</sup> U camswinicob Jesús caj ya'arob:

—Wa ja xibe' cu chen p'Λtic u rac' a cu man mΛ' ba' wir ca' ic ch'a'ic ic raq'uintej.

<sup>11</sup> Caj ya'araj Jesús:

—MΛ' tu cotor mΛ' c'ucha'an yor mΛ' u ch'ic u rac' quire' C'uj ts'a'b ti' u muc' soc mΛ' ju ch'ic u rac'. Jariri' mΛ' u ch'ic u rac' quire' C'uj cu ts'ic u muc' quir u quibej. <sup>12</sup> ΥΛη u jer xib mΛ' ju ch'ic u raq'uintej xquic quire' toc c'as caj rocha'b ten u nΛ' uch. U jer xib mΛ' ju ch'ic u rac' quire' caponta'b ten mac. ΥΛη u jer xib mΛ' ju ch'ic u rac' soc u qui' beyaj ti' C'uj. A mac c'ucha'an yor mΛ' u c'at u ch'ic u rac', tsoy. A mac mΛ' c'ucha'an yor, tsoy u ch'ic u rac'. A mac mΛ' ju bin u ch'ic u rac' quire' u c'at u qui' beyaj yejer C'uj tsoy xan.

*Caj tar purbir ich Jesús a chichan  
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)*

13 Y $\Delta$ n mac caj tar purbir chichan ich Jesús quir u ts'anc' $\Delta$ b $\Delta$ ic Jesús soc u yamta' ten C'uj. Ca' u t' $\Delta$ nej C'uj Jesús quir u yamta'r a chichano' Jesús. Raji'ob q'ueya'b ten u cam $\Delta$ winicob Jesús a mac tar u puricob a chichano'. 14 Caj ya'araj Jesús:

—Tsire'ej u tar purbir chichan. M $\Delta$ ' ja m $\Delta$ quex u berob quir u tarob ten. M $\Delta$ ' ja wirej, a chichano' sep cu tar tu y $\Delta$ nen. Wa mac u c'at yocar tu cu bin u reyintejob C'uj ca' u c $\Delta$ nejob a chichano'.

15 Caj u ta'rob ten Jesús a chichanobo' soc u yamta'r a chichanobo' ten C'uj. Caj w $\Delta$ c' $\Delta$ s bin Jesús.

*M $\Delta$ ' uch xuruc a jach ney $\Delta$ n u taq'uin. Raji' cu tsicbar yejer Jesús*

*(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)*

16 Caj bin ich Jesús a m $\Delta$ ' uch xuruc xib, caj u c'ataj ti' Jesús:

—Ba' quin y $\Delta$ n u'yic in w $\Delta$ jcam $\Delta$ say $\Delta$ jirech quire' jach tsoyech. Ba' ca' in betej a jach tsoyo', soc in cuxtar munt q'uin?

17 Caj u nuncaj Jesús:

—Biquinin ca wa'aric jach tsoyiren? Chen C'uj a jach tsoyo', m $\Delta$ na' u jer. Wa ja c'at u yacsiquech C'uj ca' a quibej u t' $\Delta$ n tu ts'iba'an.

18 Caj u c'ataj xib a m $\Delta$ ' uch xuruc. Caj ya'araj:

—Tu y $\Delta$ n? —quij.

Caj u nuncaj Jesús:

—M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n quinsic mac. M $\Delta$ ' a y $\Delta$ n man yejer a m $\Delta$ ' a rac'. M $\Delta$ ' a wa'cric ba'. M $\Delta$ ' a tus p $\Delta$ quic mac.

19 Caj ya'araj Jesús ti':

—S $\Delta$ jtej a tet, bayiri' s $\Delta$ jtej a n $\Delta$ '. Yajquinteja a wet cajar an ten bic a yajquintic a w $\Delta$ c' $\Delta$ s b $\Delta$ jiri'.

20 Caj u nuncaj a mΛ' uch xuruc xib:

—Aro' caj in toc rΛc quibaj, caj in toc quibaj tin chichanin. YΛn wa ju jer wa jariri'o'?

21 Caj ya'araj Jesús:

—Wa ja c'at ca' u qui' acsech C'uj. Joq'uen, xen cΛnej a ba'tac. Caj ts'oc a canic a ba'tac, yΛn a taq'uin, ts'aj ti' a mac jach otsiro'. Soc a baywo' yΛn tech ich C'uj jach manan tsoyir, quire' caj a yamtaj a rac'ob. Pachir caj sayΛr tin pach quir a cΛnic in t'Λn.

22 Caj yuba a mΛ' uch xuruc xib. Caj ts'oc yubic a ba' ara'b ten Jesús ti' caj choquij yor quire' nejach yΛn u taq'uin. Caj wΛc'Λs bin a xib mΛ' uch xuruc.

23 Caj ya'araj ti'ob u camswinicob, Jesús:

—Taj quin wa'aric techex. Jach yaj yubic a neyΛn u taq'uin. Jach yaj yubic xan, quir u yocar tu cu bin u reyinticob C'uj, quire' u yaj u taq'uin.

24 In wΛc'Λs ca' aric techex —quij Jesús—, je' wa ju c'uchur yor yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'? MΛ' u c'uchur yor, quire' chichin u jor yit' puts'. Je' wa ju c'uchur yor ocar ich ca'anan a mac neyΛn u jach taq'uin? MΛ' ju yocar quire' u yaj u taq'uin. Jaj ix tΛcojo' je' yocar yΛrΛc' tsimin ich u jor yit' puts'. Chen a mac neyΛn u taq'uin mΛ' ju yocar tu cu bin u reyintejob C'uj quire' u yaj u taq'uin.

25 Caj yubob u camswinicob caj jaq'uij yorob. Caj u c'atajob ti' Jesús u wΛc'Λs u bΛjirirob u camswinicob Jesús:

—A mac cu bin tachir ten C'uj?

26 Jesús caj u pΛctaj u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—A xibo' mΛ' c'ucha'an yor u taquic u bΛj. Chen C'uj c'ucha'an yor u taquic tu cotor quire' c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'.

<sup>27</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Jach Ts'urir, biquinin a yΛn u taq'uin mΛ' tu rΛc p'Λtaj u ba'tac mΛ' u sayΛr ta pach quir u cΛnic a t'Λn? A tenobo', caj in rΛc p'atajob a ba' yΛn tenob caj sayenob ta pach quir in cΛnicob a t'Λn. Ba' cu bin u ts'ic tenob C'uj quire' caj in toc rΛc p'Λtob in ba'tacob?

<sup>28</sup> Jesús caj u nuncaj:

—Jach taj, quinín wa'aric techex. Ra' u q'uinin ca' bin u betej u jer ric'ben te' ich yoc'ocab. Ra' u q'uinin xan quin bin in cutar tu cu bin u reyinticob C'uj. Ti' quin bin in cutar tu sasirir C'uj a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bayiri' techex, a bin a ts'urintiquex u winiquirob Israel. Ca' a ts'urintiquex a doce yo'nen u winiquirob Israel.

<sup>29</sup> A mac tu rΛc p'Λtaj yatoch tu cotor. Cax u wΛc'Λs u bΛjob. Cax u wΛc'Λs tet, cax u nΛ', cax wa ju rac' cax wa ju parar cax wa ju ru'umin. Quire' cu tar tin pach quir u cΛnic in t'Λn. Rajen cu p'Λtic tu cotor soc u quibic in t'Λn. A caj u rΛc p'Λtaj aro', cu bin u c'Λmej ti' C'uj a ba' jach tsoy baje'rer. Jach manan cu bin ts'abar ti'. Baxuc xan, ca' bin xuruc t'Λn je' u ts'abar ti' quir u cuxtar munt q'uin.

<sup>30</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A mac caj u yΛn acsaj tu yor in t'Λn cu qui' acsa'r ten C'uj. Bayiri' a mac pachir caj u yacsaj tu yor. Bayiri' xan cu bin qui' acsa'rbir ten C'uj. A C'ujo' mΛ' u coyen acsej a caj u yΛn acsaj tu yor. Quet ca' bin u rΛc acsejob a pachir caj u yacsajob tu yorob.



## 20

*Jesús cu camsic ti' mac cu pɿyic u jer quir u beyaj*

<sup>1</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Tu cu bin u reyinticob C'uj ca'anan an ten bic u bin mac caj bin u pɿyic mac quir u beyaj, quir u t'aquic u wich uva tu cor. A'ac'bir caj bin u pɿybiri ten u ts'urir. <sup>2</sup> Caj tsicbajnaɿjij u ts'urir yejer yɿjt'aquirob u wich uva mun u bo'orir cu bin bo'otbir. Tres pesos turi' u q'uinin u bo'orir quir u t'aquic u wich uva. Baxuc u bo'orir uch cu bo'ota'r. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. <sup>3</sup> Caj joc' u jach ts'urir a las nueve caj yiraj u jerob. Ti' yɿnob ich tu naj co'onan yo'och. Mɿna' u beyajob cu manob. <sup>4</sup> Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex tin cor. T'aquex u wich uva. Je' in bo'otiquex ca' bin xiquechex ta beyajex. A ba' tsoy tin t'ɿn je' in bo'otiquex.” <sup>5</sup> Caj joc' u jach ts'urir caj bin u ts'urir tu cu naj mɿnic yo'och. C'ac'chung'uin ca' u ca' iraj u jerob. Caj u tuchi'taj beyajob ich u cor. A las tres caj u ca' irajob u jerob caj u tuchi'taj beyajob. <sup>6</sup> Caj wɿc'ɿs bin u jach ts'urir tu cu naj mɿnic yo'och a las cinco. Caj u ca' iraj u jerob. Mɿna' u beyajob. Caj ara'b ti'ob: “Biquinin u bur u q'uinin ca manex tera? Biquinin mɿna' a beyajex?” <sup>7</sup> Caj ara'b ti' u jach ts'urir ten a mac mɿna' u beyajob: “Mɿna' mac caj u pɿyo'on tic beyaj.” Caj ara'b ti'ob ten u jach ts'urir: “Xenex ta beyajex ich in cor. Je' in ts'ic techex a ba' tsoy tin t'ɿn.” <sup>8</sup> U jach ts'urir caj u tuchi'taj yɿjt'ɿnin. Oq'uin caj u tuchi'taj quir u bo'ota'r yɿjt'aquirob u wich uva. Yɿn bo'ota'r a mac pachir caj tarob. Caj ts'oc u bo'otic a pachir, caj tarob caj u bo'otaj

a mac ch'ic tarob sam. <sup>9</sup> Quet bayiri' u bo'orir caj ts'a'b ti'. Cax pachir caj tarob tu beyajob. Tres pesos caj bo'ota'b. <sup>10</sup> Caj c'uchij tu q'uinin u bo'otic a mac y $\Delta$ n ch'ic tarob. Cu tucricobe' yerob jach co'oj cu bin bo'otbir. Caj bo'ota'be' tres pesos u bo'orir. <sup>11</sup> Caj ts'oc u bo'ota'r caj choquij yorob yejer u jach ts'urir. <sup>12</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urir: "Baxuc a pachirob xan, caj beyaj $\Delta$ job cax turi' hora. Bayiri' caj bo'ota'b xan. Cax a tenob tin jach muc'ob ch $\Delta$ c $\Delta$ r q'uin tu quin beyajob." <sup>13</sup> Caj u nun-caj ti'ob u jach ts'urir caj ya'araj: "Biquinin ca chen ts'iquintiquenex in tus yaj in b $\Delta$ j. Toc tsicban $\Delta$ jen techex uch caj in tuchi'techex ta beyajex. Tin toc araj tres pesos. <sup>14</sup> Ch'a'ex u bo'orir a beyajex ca' xiquechex. A teno', wa jin c'at in ts'ic techex bayiri' u bo'orir a beyajex cax pachir caj tarob. Bayiri' quin ts'ic ti'ob u bo'orir u beyajob xan. <sup>15</sup> M $\Delta$ ' wa tsoy quin ts'ic in taq'uin a mun u bo'orir in c'at in bo'otic ti'ob quire' ten in taq'uin? Biquinin choquex a worex ten quire' m $\Delta$ ' ts'u'ten?" <sup>16</sup> Bayiri' baxuc, ca' bin xuruc t' $\Delta$ n xan ich yoc'ocab. A mac pachir tar tu beyaj ti' Jaj Ts'ur cu tucric m $\Delta$ ' co'oj cu bin bo'otbir, chen quet cu bin bo'otbir. Barej a mac a y $\Delta$ n tarij tu beyaj cu tucric jach co'oj cu bin bo'otbir a ti'ob, chen quet cu bin bo'otbir ten Jaj Ts'ur. M $\Delta$ ' ja wirej, cax ya'ab mac cu yubic u t' $\Delta$ n C'uj, m $\Delta$ ' u r $\Delta$ c quibicob u t' $\Delta$ n C'uj.

*Cu w $\Delta$ c' $\Delta$ s ca' aric Jesús bin u ca' quinsbir  
(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jesús caj bin ich u berir Jerusalén. Tu junan caj u p $\Delta$ yaj u cam $\Delta$ winic a docejo'. Caj ya'araj ti'ob:

18 —Jeroj, cu'uxex ich u cajar Jerusalén. Ti' cu bin u quinsiquenob. Ti' cu y $\Delta$ n c'ubiquenob ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u y $\Delta$ lcams $\Delta$ y $\Delta$ jirob u t' $\Delta$ n Moisés. Robob cu bin u ya'arejob ca' quinsaquen. 19 Robob u winiquirob judío cu bin u c'ubiquenob ti' u winiquirob romano soc u p'astiquenob. Soc u r $\Delta$ c j $\Delta$ ts'icob in pach, soc u b $\Delta$ jiquenob ich cruz soc in quimin. M $\Delta$ na' u nup u q'uinin ca' bin ca' riq'uiquen ti' in quimin.

*Caj tar u n $\Delta$ 'ob Jacobo yejer Juan ich Jesús  
(Mr. 10.35-45)*

20 Caj u juts' u b $\Delta$ j u n $\Delta$ 'ob Jacobo yejer Juan. Ra' u tet Zebedeo. Quet caj tar yejer u pararob. Caj xonr $\Delta$ j ich Jesús 21 quir u c'atic ba' ti':

—Ba' a c'at ten? —quij.

Caj ya'araj ti':

—Ca' bin c'uchur tu q'uinin ca' bin u reyinticob C'uj. Arej u cutarob turiri' ta noj, bayiri' turiri' ta ts'ic soc u s $\Delta$ jta'r ten u rac'ob.

22 Caj u nuncaj Jesús:

—A techo', m $\Delta$ ' a wer ba' ca c'atic ten. Arej ten wa c'ucha'an yorob a parar u muc'yajob an ten bic ten ca' bin muc'yajn $\Delta$ quen ich cruz.

Caj ya'arajob Juan yejer Jacobo:

—C'ucha'an ij cor ic muc'yaj an bic tech.

23 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Je' a muc'yaj an ten biquen. Chen m $\Delta$ ' c'ucha'an in wor in curquin-techex ich in noj m $\Delta$ ' ich in ts'ic, quire' m $\Delta$ ' ten y $\Delta$ nnin. Quire' in Tet C'uj y $\Delta$ nnin quir u curquintic mac u c'at C'uj. U y $\Delta$ n ricsm $\Delta$ n uch.

<sup>24</sup> Caj yubob a diez a yet cam $\Delta$ winicob caj p'ujob yejer Juan yejer Jacobo. <sup>25</sup> Jesús caj u t' $\Delta$ naj caj u much'quinticob u b $\Delta$ j u cam $\Delta$ winicob quir u camsic. Caj ya'araj:

—A werex a mac u jach ts'urir u cajar a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. Cu jach ts'ictarob tu cu ts'urinticob u winiquirob. Bayiri' a mac a cu yamticob ti'ob cu jach p'asticob a mac cu ts'urinticob u jach ts'urir. <sup>26</sup> M $\Delta$ ' ja y $\Delta$ n c $\Delta$ niquex a baxuc u ts'urirob a m $\Delta$ ' u winiquirob judío. A mac u c'at u ts'urintic u yet acsa'orir. Arej ti', ca' u yamtej u yet acsa'orir. <sup>27</sup> Cax a mac ichechex u c'at u ts'urintic u yet cam $\Delta$ winicob. Arej ca' u yamtej u yet cam $\Delta$ winicob soc irej wa ju c'urew.

<sup>28</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Ca' a c $\Delta$ nenex. A teno' taren in yamtic tu cotor mac. M $\Delta$ ' taren quir u yamtiquenob. Taren quir in quinsa'r soc in r $\Delta$ c taquic tu cotor mac.

*Jesús caj u jawsaj ch'op u wich ca'tur  
(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)*

<sup>29</sup> Caj joc'ob Jesús yejerob u cam $\Delta$ winicob ich u cajar Jericó. Jach pim caj sayob tu pach Jesús. <sup>30</sup> Ti' y $\Delta$ n ch'op u wich ca'tur cura'anob ich n $\Delta$ c' bej. Quire' cu c'aticob u taq'uin wa mac cu man ich n $\Delta$ c' bej. Caj yubob ya'araj cu man Jesús ich bej caj aw $\Delta$ tn $\Delta$ job:

—Jaj Ts'urir, u pararech wa ja nunquir David. Yajquinte tenob otsirenob, yam tenob.

<sup>31</sup> Caj q'ueya'b ten a pim soc m $\Delta$ ' yaw $\Delta$ tob. M $\Delta$ ' yubob ya'araj ti'ob. M $\Delta$ ' ts'ocar yaw $\Delta$ tob. Tu jach c'amquintajob yaw $\Delta$ t:

—Yajquinte tenob, otsirenob yam tenob, Jaj Ts'ur, u pararech wa David.

<sup>32</sup> Jesús caj xurij ich bej caj u p<sub>Λ</sub>yaj ch'op u wichob. Caj tarob caj c'ata'b ti'ob:

—Ba' a c'atex ten quir in yamtiquechex?

<sup>33</sup> Caj u nuncob ti':

—Jaj Ts'urir, arej ca' sasich<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>c in wichob soc ch<sub>Λ</sub>ca'an in wiricob in berob.

<sup>34</sup> Jesús caj u yajquintob a ch'op u wichob. Caj tar u wichob. Sep caj toc jaw u wichob. Caj binob tu pach Jesús.

## 21

### *Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén (Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Tabar u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén. Jach b<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub>c u c'uchur ich u cajar Betfagé. N<sub>Λ</sub>ts'a'an u witsir u che'er Olivos. Jesús caj u tuchi'taj u cam<sub>Λ</sub>winicob ca'tur ca' xicob ich u cajar jach b<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub>c, <sup>2</sup> caj ya'araj:

—Je' a wiriquex chan tsimin yejer yar. Pitex ca' taquechex a purex tera'. Seb —quij Jesús—, ca' bin a toc irex chan tsimin yejer u yar ca' taquex a purex ten. <sup>3</sup> Wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac —quij—. Cu yiric a pitic chan tsimin yejer yar. Wa cu ya'aric techex: “Ba'wir techex?” Arex ti': “U Jach Ts'urir je' u w<sub>Λ</sub>c'as tar u purej teche' ca' bin ts'ocac u c'Λnic.” Je' u cha'ic a pitiquex. Seb cu bin u cha'ej a pitiquex.

<sup>4</sup> Caj u jamach m<sub>Λ</sub>janta'b u chan tsimin ti' yejer yar quir u c<sub>Λ</sub>ptar tu pach tsimin Jesús. Quir u nup'ur a ba' ts'iba'an ten y<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'Λn C'uj uch. Caj u toc araj y<sub>Λ</sub>tseq'uir u t'Λn C'uj uch ti' Cristo.

<sup>5</sup> Arex ti' u winiquirob a cɔja'an ich u cajar Jerusalén: “Ira wirex cu c'uchur a reyex. Aro' mɔ' ts'ic, a cɔpa'an ich u pach chan tsimin. Quet u tar yejer yar tsimin.”

Baxuc caj u ts'ibtaj uch yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj.

<sup>6</sup> U camɔwinicob Jesús caj binob. Caj u pɔyajob u chan tsimin a toc ara'b ten Jesús. <sup>7</sup> Caj tarob u purej chan tsimin yejer yar ich Jesús. Caj u jɔyob u noq'uirob tu pach tsimin. Jesús caj nac u cɔpɔtar ich u pach chan tsimin. <sup>8</sup> A pim mac a cu yiricob Jesús cu jɔyicob u noq'uir ich tan bej soc u yach'ɔctic u chan tsimin. Caj u rɔc jan ch'ɔctajob u re' che' irej u re' tuts quir u jɔyicob ich tan bej quir u yach'tic chan tsimin. Rajen cu jɔyicob u re' che' ich tan bej yejer u noc'ob. Cu rɔc jɔyicob quire' cu yesicob cu sɔjticob Jesús irej rey cu sɔjticob. <sup>9</sup> A mac caj u pɔyob u ber Jesús. Bayiri' caj binob tu pach Jesús caj u c'am t'ɔnicob Jesús soc yubicob u rac'ob:

—Qui' qui' t'ɔnex a pimo', u parar a nunquirex David. Ca' ij caric ti' C'uj: “Bayo' C'uj caj a tuchi'taj a mac a cu bin u reyinticob u winiquirob judío.” Ca' ij carej ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

<sup>10</sup> Caj jach c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén. Tu cotor mac caj u rɔc c'atob:

—Mac a jera'? —quij.

Caj rɔc joc'ob ich yatochob. Rɔc xibche'chɔjjjob cu manob caj yubob ya'araj:

—Cu tar Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

<sup>11</sup> Caj ya'araj a pimo':

—Raji' Jesús, yɔjtseq'uir u t'ɔn C'uj. Ti' cu tar ich u cajar Nazaret ich u ru'umin Galilea.

*Jesús tu rAC joc'saj a ba' cu canicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío (Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2. 13-22)*

<sup>12</sup> Caj c'uch Jesús ich u cajar Jerusalén, caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Jesús caj u rAC joc'saj a mac a cu canicob ba'. Bayiri' a mac a cu mANicob, caj u rAC jAWAC'ch'intaj Jesús u pojche'ir tu cu c'axicob u taq'uin. Baxuc caj u rAC jAWAC'ch'intaj u cutanob tu cu canicob u yALAC' susuy. <sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti'ob:

—MΛ' wa c'aj techex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: “A jera' u najir quir u yocar u t'Λnicob C'uj”, chen techex caj a waysajex irej u japnin tunich tu cu tar a mac a cu yac'ricob ba'.

<sup>14</sup> Caj tarob a ch'op u wiche', yet tarac a mech yoque' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u bAJ ich Jesús a ch'op u wiche' yejer a mech yoque'. Caj jawsa'b ti'ob ten Jesús. <sup>15</sup> Caj p'ujob u jach ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsΛyAJjirob u t'Λn Moisés. Caj irob u jawsic Jesús a mac yajo' rajen p'ujob. Caj yubob yawΛt t'Λnticob ten a chichan ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío: “Qui' t'Λnex u parar ic nunquir rey David.” <sup>16</sup> Caj ya'arajob u jach ts'urirob sacerdote yejer yAJcamsΛyAJjirob u t'Λn Moisés:

—Uyej ba' cu ya'aricob a chichanobo'?

Caj u nuncaj Jesús:

—In wer a xacmΛnex tub ts'iba'an u t'Λn C'uj:

An ten bic a chichan a cu chuch cu ya'aricob bic jach carem C'uj quire' camsa'b bayiri' a man jaca'ano'.

Biquinin m $\Lambda$ ' tsoy ya'aric: Jach carem C'uj a je' chichana' quire' taren tera'?

<sup>17</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj caj u p' $\Lambda$ taj tu y $\Lambda$ nob u ts'urirob sacerdote yejer y $\Lambda$ jcams $\Delta$ y $\Lambda$ jirob u t' $\Lambda$ n Moisés. Caj bin ich u cajar Betania quir u wen $\Lambda$ n ac'bir.

*Jesús caj u t' $\Lambda$ naj u che'er higuera soc m $\Lambda$ ' u wich $\Lambda$ nc $\Lambda$ r*

*(Mr. 11.12-14, 20-26)*

<sup>18</sup> Caj sasiy caj w $\Lambda$ c' $\Lambda$ s bin Jesús ich u cajar Jerusalén. Caj wich $\Lambda$ jij ich bej. <sup>19</sup> Yiraj Jesús ti' y $\Lambda$ n u che'er higuera ich n $\Lambda$ c' bej. Caj u juts' u b $\Lambda$ j Jesús. Caj c'uchij ich u che'er caj yiraj m $\Lambda$ na' u wich, chen u re' y $\Lambda$ n. Caj ya'araj Jesús ti' u che'er higuera:

—M $\Lambda$ ' a y $\Lambda$ n y $\Lambda$ n ca' ichanc $\Lambda$ r biq'uin.

Seb caj quim u che'er. <sup>20</sup> Caj yirob u cams $\Delta$ winicob Jesús, caj quim u che'er, caj jaq'uij yorob. Caj c'ata'b ten u cams $\Delta$ winicob Jesús:

—Biquinin seb caj quimin u che'er higuera?

<sup>21</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Jach taj quin wa'aric techex. Wa ca acsiquex ta worex wa m $\Lambda$ ' tan a waquex ta worex: “M $\Lambda$ ' c'ucha'an in worob ti'.” M $\Lambda$ ' chen jari' c'ucha'an a worex ti' a ba' caj in wa'araj ti' u che'er higuera. Je' u c'uchur a worex ti' ba'. Cax a je' witsa' ca t' $\Lambda$ niquex ca' xic ich chi'c'ac'nab. Je' u bine' —quij—, wa taj ca wacsic ta wor —quij Jesús.

<sup>22</sup> Jesús caj ya'araj:

—Wa y $\Lambda$ n ba' a c'at tu ca t' $\Lambda$ niquex C'uj. Je' a qui' c' $\Lambda$ miquex wa taj ca wacsiquex ta wor.

*Tu cu tar u muc' Jesús*

*(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)*



<sup>23</sup> Caj c'uchij Jesús ich u cajar Jerusalén caj ca' oquij ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u juts'ob u b<sub>Δ</sub> u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe'. Caj u juts'ob u b<sub>Δ</sub> ich Jesús tu cu camsic mac caj c'ata'b ti' Jesús:

—Tu y<sub>Δ</sub>n mac caj u ya'araj tech ca' a joc'sej jo'oraj. Tub u tar a muc' quir a jawsic mac. Tub u tar a muc' quir a camsic mac. Mac tu ts'aj a muc'?

<sup>24</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—Baxuc techex xan, je' in c'atic techex wa taj ca nunquiquex ten. Je' in wa'aric techex tub u tar in muc' quir in betic aro'. <sup>25</sup> Arej ten —quij Jesús—. Mac tu tuchi'taj Juan quir u yacsic ja' tu jo'r mac. C'uj wa tuchi'tej wa xib tuchi'tej?

Caj ts'oc yubicob a ba' c'ata'b ti'ob ten Jesús. Caj u nuncob u t'<sub>Δ</sub>n ich u b<sub>Δ</sub>jirirob tan ya'aricob:

—Wa quij caric ti': “C'uj tuchi'tej”, je' ya'aric to'on: “Bi<sub>Δ</sub>quinin m<sub>Δ</sub>' ta quibex u t'<sub>Δ</sub>n Juan uch?”

<sup>26</sup> Wa quij caric ti': “Tuchi'ta'b ten xib, quic s<sub>Δ</sub>jticob a pim quire' a pim cu tucricob tuchi'ta'b Juan ten C'uj u tsec'tej u t'<sub>Δ</sub>n C'uj uch.”

<sup>27</sup> Baxuc caj ara'b ti' Jesús:

—M<sub>Δ</sub>' ij quer mac tuchi'tej Juan.

Baxuc caj u ca' nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Baxuc xan, m<sub>Δ</sub>' in wa'aric tub u tar in muc' a ba' quin betic.

*Jesús cu camsic bic u quibicob u t'<sub>Δ</sub>n u tet a ca'tur u parar*

<sup>28</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten ba' ca najtiquex ti' a jera'. Ti' y<sub>Λ</sub>n xib ca'tur u pararob. Caj ya'araj ti' u parar turiri': "Xen ta beyaj ich in cor baje'rer quir a t'aquic u wich uva." <sup>29</sup> Caj u nuncaj u parar: "M<sub>Λ</sub>' in c'at in bin beyaj." Pachir caj u c'axaj u tucur caj bin beyaj. <sup>30</sup> A mac y<sub>Λ</sub>n u parar ca'tur caj bin yirej u parar juntur. Caj ya'araj: "Xen ta beyaj ich in cor." Caj u nuncaj: "Je' in bin beyaj Tet", quij. Chen m<sub>Λ</sub>' binij.

<sup>31</sup> Jesús caj u c'ataj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe':

—Arex ten mac caj u quibaj u t'<sub>Λ</sub>n u tet?

U ts'urirob caj u nuncajob:

—A tu y<sub>Λ</sub>n tuchi't'aj bin beyaj cax tu cay araj: "M<sub>Λ</sub>' u bin."

Jesús caj ya'araj:

—Jach taj, quin wa'ariquex tech an ten biquechex u parar a m<sub>Λ</sub>' tu quibaj u t'<sub>Λ</sub>n u tet. Quire' techex m<sub>Λ</sub>' ca quibex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Rajen a xquico' a cu man cu bin qui' acsa'bir ten C'uj tu cu bin u reyintej C'uj. Bayiri', a mac a cu c'<sub>Λ</sub>micob u taq'uin gobierno, quire' caj u quibob u t'<sub>Λ</sub>n Juan a tu yacsaj ja' tu jo'r mac. Chen a techex m<sub>Λ</sub>' u yacsiquechex C'uj. <sup>32</sup> M<sub>Λ</sub>' ja wirej —quij Jesús—. Caj tar uch quir u tsec'tic techex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj m<sub>Λ</sub>' ta quibexi'. Chen a xquic a cu mano', baxuc a y<sub>Λ</sub>jc'<sub>Λ</sub>mirob u taq'uin gobierno, raji'ob caj u c'axajob u yorob caj u quibob u t'<sub>Λ</sub>n Juan. Chen a techex m<sub>Λ</sub>' ja quibex u t'<sub>Λ</sub>n Juan m<sub>Λ</sub>' ja c'axex

a worex cax caj a wirex cu c'axicob yorob a mac  
y<sub>Λ</sub>n u si'pirob.

*Jesús cu camsic ti' a ts'uro' a m<sub>Λ</sub>' bo'ota'b ten u  
winiquirob*

*(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)*

<sup>33</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u ts'urirob sacerdote yejer  
u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a  
Nuxibe':

—U'yex ba' quin camsiquex u jer. Raji' u  
ru'umin tu tu p<sub>Λ</sub>c'aj yaq'uir uva ich u yajaw cor.  
Caj u pa'te'taj u cor. Caj u betaj u ba'inquir quir u  
y<sub>Λ</sub>ts'ic u c'ab u wich uva. Caj u ts'apquintaj tunich  
quir u ch'ictar ca'anan soc u c<sub>Λ</sub>nantic yaq'uir u  
wich uva soc m<sub>Λ</sub>' u r<sub>Λ</sub>c m<sub>Λ</sub>q'uicob ch'ich'.

'Caj ya'araj u c<sub>Λ</sub>nanta'r u cor ten u winiquirob.  
Quire' bin u ca' ti' u jer ru'um nachir. <sup>34</sup> Caj c'uchij  
tu q'uinin u wich<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>r, caj tuchi'tob u c'urew ten  
u jach ts'urir quir u c'atic u bo'orir tu cu t'aca'rob  
u wich uva y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob u cor. Quire' y<sub>Λ</sub>n  
u jas<sub>Λ</sub>rob ti' u ts'urir, quire' u bo'orir u cor tu  
cu c<sub>Λ</sub>nanta'ob u cor. <sup>35</sup> Caj chuc u c'urew ten  
y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob u cor. Caj u j<sub>Λ</sub>ts'ajob turiri', u jer  
quina'sb. U jer caj u ch'inajob u jo'r. <sup>36</sup> U w<sub>Λ</sub>c'as  
ts'urir caj u tuchi'taj u ca'jer c'urew quir u c'aticob  
u bo'orir ti' y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob tu tu t'acajob u wich  
uva ich u cor. Pim caj u toc tuchi'taj u c'urew u  
jach ts'urir. A tu y<sub>Λ</sub>n tuchi'taj m<sub>Λ</sub>' pimi'. Ra'iri' caj u  
ch'inajob u c'urew u jach ts'ur ten y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob  
u cor. Caj jats'ob xan, caj quinsa'b u jer.

<sup>37</sup> 'Caj c'uchij tu q'uinin caj u tuchi'taj u parar.  
Yer y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob u cor je' u s<sub>Λ</sub>jta'r u parar ten  
y<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub>nany<sub>Λ</sub>jirob u cor. <sup>38</sup> Caj c'uchij u parar caj

ir ten y $\Delta$ j $\Delta$ nany $\Delta$ jirob u cor caj ya'arajob: "Raji' u parar cu tar. Raji' cu bin ch'ic u cor wa cu quimin u tet. Ca' xico'on ij quinsej u parar soc to'on quic bin ic ch'ic u cor." <sup>39</sup> Caj u chucajob ca' xicob u quinsejob ich u n $\Delta$ c' c'axir u cor. Ti' tu jach quinsajob ich n $\Delta$ c' c'axir u cor.

<sup>40</sup> Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Arex ten ba' cu bin u betic u jach ts'urir u cor ti' u y $\Delta$ j $\Delta$ nany $\Delta$ jirob u cor ca' bin tac?

<sup>41</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibe' caj u nuncajob:

—U jach ts'urir cu r $\Delta$ c bin quinsic u y $\Delta$ j $\Delta$ nany $\Delta$ jirob u cor quire' jach c'as. Je' u ca' c $\Delta$ x $\Delta$ tic u jer winiquirob a mac cu bo'ota'r u t'aquic u wich uva ich u cor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu ts'icob ti' u ts'urir u wich uva u bo'orir u cor.

<sup>42</sup> Jesús caj ya'araj ti' u ts'urirob u winiquirob judío:

—M $\Delta$ ' wa ja xacm $\Delta$ nex a tu ts'ibtaj y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj uch caj ya'araj:

U yoc naj caj u pich'intajob y $\Delta$ j $\Delta$ c' $\Delta$ xirob naj quire' m $\Delta$ ' u c'atob. A je' tu purajob m $\Delta$ na' u jer jach chich u muc'. Caj bin u w $\Delta$ c' $\Delta$ s ch'a'ej u c' $\Delta$ xej naj. Aro' caj u betaj C'uj rajen cu jac' $\Delta$ r ij cor, quij quiric.

Baxuc caj u ts'ibtaj y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj uch ti' Cristo.

<sup>43</sup> 'Rajen quin wa'ariquex tech, an ten bic caj pich'ta'b yoc naj, caj bin u w $\Delta$ c' $\Delta$ s ch'a'ej quir u w $\Delta$ c' $\Delta$ s c' $\Delta$ xic yatoch. Baxuc ten, ca bin a xump' $\Delta$ tenex soc in quinsa'r. Rajen a C'ujo cu bin u taquic techex a ru'umex quir u ts'ic ti' u jer mac

soc raji'ob cu qui' beyajob ti' u bo'orir u ru'umob.  
<sup>44</sup> Ber u q'uinin mac m $\Lambda$ ' u c'amiquen an ten bic mac rub ich yajaw tunich. Jach yaj caj yubaj caj rub ich yoc'or. Baxuc xan, a mac a quin ts'ictar yejer an ten bic mac cu tar actun tu yocor, caj r $\Delta$ c maxij.

<sup>45</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' caj yubob a ba' caj u camsaj Jesús. Caj yertajob caj u camsaj Jesús quir u c $\Delta$ nic u ts'urirob u winiquirob judío. <sup>46</sup> Rajen u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo' u c'at chucurob Jesús. Cu chen s $\Delta$ jt $\Delta$ 'rob a pimo'. M $\Lambda$ ' ja wirej, yerob a pimo' raji' y $\Delta$ jtseq'uir u t' $\Delta$ n C'uj Jesús.

## 22

### *Jesús cu camsic ti' a mac cu bin u ch'ic u rac'*

<sup>1</sup> Jesús caj u y $\Delta$ n $\Delta$ xchun u w $\Delta$ c' $\Delta$ s ca' camsic ti' a pimo'. Caj ya'araj ti'ob:

<sup>2</sup> —Quin wa'aric techex bic cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan, irej rey a cu p $\Delta$ yic u rac'ob quir u qui'qui' jan $\Delta$ nob. Quire' u parar rey cu bin u ch'ic u rac'. <sup>3</sup> A reyo', caj u tuchi'taj u c'urew quir u p $\Delta$ yicob a mac a caj u ya'araj ca' tacob, quire' c'uchij tu q'uinin. Robob m $\Lambda$ ' ju quibajob u tarob. <sup>4</sup> Caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s ca' tuchi'taj u jerob u c'urew: “Arex ti'ob a mac caj in y $\Delta$ n araj u tarob. Arex ti'ob tin toc r $\Delta$ c quinsaj a wo'och b $\Delta$ q'ue $\Delta$ x quir a qui' jan $\Delta$ nex. Jach paroc ca bin a jantex. Toc r $\Delta$ c ch $\Delta$ ca'an soc a jantiquex. Cojenex ta qui' jan $\Delta$ nex soc u ch'ic u rac' in parar.” <sup>5</sup> M $\Lambda$ ' ju quibob caj bin p $\Delta$ ybir caj u p'astob yo'och. Caj bin turiri'

tu cor. U jer caj bin tu cu conan ba'. <sup>6</sup> U jerob caj u chucajob u c'urewob rey, caj u raxob caj u quinsajob u c'urew. <sup>7</sup> Caj yuba ba' u ber u c'urew rey caj jach ts'iquij. Caj u tuchi'taj u soldadojob quir u quinsa'r yajquinsirob u c'urewob, ca' u rΛc to'cacob u cajarob. <sup>8</sup> Caj ya'araj ti' u c'urewob, rey: "Toc rΛc ts'aca'an yo'ochob quir u qui'qui' janΛnob quir u ch'ic u rac' in parar. Chen a mac caj in yΛn ch'ic pΛyaj mΛ' ju quibob u tarob jot, quij. MΛ' tsoyob u tarobi'. <sup>9</sup> Joq'uenex xenex pΛyex a tu cu naj much'quinticob u bΛj ich bej. Arex ti'ob. Cojenex ta qui'qui' janΛnex quire' ca' u ch'aj u rac' in parar. Arex ti' ca' rΛc tacob a much'a'an a ca wiriquexe'." <sup>10</sup> U c'urewob caj binob ich u berir tu cu naj much'quinticob u bΛj winic. Caj u rΛc pΛyajob, cax tsoy caj u pΛyob, cax mΛ' tsoy caj u pΛyob xan. Tu pΛyob caj rΛc tarob, caj rΛc chup tu najir tu cu yocar.

<sup>11</sup> Caj oc yiraj rey a mac caj u pΛyob u c'urewob. Caj yiraj xib ti' yΛn. MΛ' tu qui' buquintaj u noc' quir yiric u ch'ic u rac' mac. <sup>12</sup> Caj ya'araj rey: "Biquinin caj oquech tera' quire' mΛ' ja buquintaj a noc' quir a wiric u ch'ic u rac' in parar?" Caj rΛc ts'oc u t'Λnob, quire' yubaj ya'ara' ten u rey. <sup>13</sup> A reyo', caj ya'araj ti' u c'urewob a cu jansicob a pimo': "Maquex yoc yejer u c'Λb. Joc'sex, a purex tancab soc u yac'tic u bΛj. Quire' mΛ' ju buquintaj u noc'. Ti' cu bin u ch'ic u yac' quire' cu muc'yaj." <sup>14</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—, jach ya'ab mac caj payij ten C'uj soc u yocar u reyinticob C'uj. Chen mΛ' ya'ab cu bin tethir ten C'uj quire' mΛ' ju quibob u t'Λn.

*Jesús cu camsic bic tabar u bo'otic u bo'orir u c'ab gobierno*

*(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)*

<sup>15</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj bin much'quinticob u baj quir yubicob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús, quir u wayticob u t'an Jesús, quir u ta'quicob u jo'r Jesús. <sup>16</sup> Caj u tuchi'tajob u camsawinicob a fariseojo' ich Jesús, yet binac u camsawinicob Herodes. Caj c'uchob ich Jesús caj ya'arajob ti':

—In wajcamsayajirech, in werob taj ca cam-siquenob bic tabar in manob tu tsoyir baxuc u c'at C'uj.

Caj ya'arajob ti' Jesús:

—Cax mac cu c'uchur tu yanech m' ja p'astej, quire' p'eri'o'on ca wirico'onex. <sup>17</sup> Arej tenob wa tsoy ca' ic bo'otej u bo'orir ic ru'um ti' César u rey u winiquirob romano? Wa m' tsoy ic bo'otic? Arej tenob ba' ca tucric a teche'?

<sup>18</sup> Jesús caj yubaj tarob quir u wayta'r u t'an Jesús. Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Biquinin ca tarex a tumtic in worex yajtusarirechex ten. <sup>19</sup> Joq'uenex ch'a tenex a taq'uinex tu ta bo'otajex a ru'umex soc in wiric —quij Jesús.

Caj binob u ch'ajob taq'uin.

<sup>20</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Mac yochir a jo'ort'an ich taq'uin?

<sup>21</sup> Caj u nuncajob:

—Raji' yochir a jo'ort'an César, u rey u winiquirob romano.

Jesús caj ya'araj:

—Ca' a quibex u t'ʌn a cu ya'aric techex César. Bayiri' xan, ca' a quibex a ba' cu ya'aric techex C'uj.

<sup>22</sup> Caj yubob ya'aric Jesús a jera', caj jach jaq'uij yorob. Caj u p'ʌtob Jesús, caj binob ich u winiquirob judío a fariseojo'.

*Caj tarob u c'atob ich Jesús yubej wa cu riq'uir tu cu quimin*

*(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)*

<sup>23</sup> Ra'iri' u q'uinin caj c'uchij u winiquirob judío a saduceojo'. Ra' cu camsicob mac mʌ' u riq'uir ti' quimen. Caj c'uchob ich Jesús caj tarob c'atbir ti' Jesús ten u winiquirob judío a saduceojo'. <sup>24</sup> Caj ya'arob ti' Jesús:

—In wʌjcamsʌyʌjirechob, ic nunquir Moisés caj ya'araj uch. Wa xib cu quimin, mʌna' u parar yejer u rac'. U yits'in cu ca' wʌc'ʌs bin u ch'aj u mu'. Cu wʌc'ʌs ca' bin u ch'a'ic soc u pararancʌr yejer u mu' quir u c'ʌ'otic u ixba' sucu'un, a quimene'. <sup>25</sup> Yʌn seis yits'in a yʌn quimen xib, caj quimij mʌna' u parar. U yits'in aro' caj u ca' ch'aj u mu'. <sup>26</sup> Baxuc caj u ca' ch'aj u jer u mu', caj quimij mʌna' u parar xan. U yits'in aro' tu ca' ch'aj u mu'. Mʌna' u parar yejer caj quimin. Hasta tu rʌc ch'aj u mu' caj rʌc quimin mʌna' u parar yejer. <sup>27</sup> Caj rʌc ts'oc u quiminob u mamob caj quimin xquic xan.

<sup>28</sup> Caj ya'araj u winiquirob judío a saduceojo':

—Are tenob mac cu bin raq'uintej ca' bin ca' riq'uir mac tu quimin. Mʌ' ja wirej, siete caj u ch'aj u mam.

<sup>29</sup> Jesús caj u nuncaj:

—A wʌc'ʌs bʌj cu tusariquex. Mʌ' ja najtiquex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj. Mʌ' ja werex wa jach



chich u muc' C'uj. <sup>30</sup> Ca' bin c'uchuc tu q'uinin u wΛc'Λs riq'uir ti' quimen. A xibo' mΛ' ju raq'uintej xquic. Bayiri' a xquic mΛ' ju mΛmintej xib quire' u jer cu bin waysa'r ten C'uj irej yΛjt'Λnirob C'uj ca'anan.

<sup>31</sup> Soc a cΛniquex ba' u c'at ya'aric je' u riq'uir mac ti' quimen. C'aj wa techex tu ts'iba'an u t'Λn C'uj. Caj ya'araj C'uj ti' u winiquirob israel: <sup>32</sup> “Tu c'ujinten Abraham uch. Bayiri' Isaac yejer Jacob.” A C'ujo' mΛ' quimen yiric a nunquirex. Cuxa'an yiric a C'ujo'. MΛ' ja wirej, cuxa'an yiric C'uj tu cotor mac.

<sup>33</sup> Caj yubob a pimo', caj jaq'uij yorob. Caj yubob ya'araj ten Jesús bic C'uj cu yiric mΛ' quimen mac.

*U t'Λn C'uj ca' ij qui' quibic*

*(Mr. 12.28-34)*

<sup>34</sup> U winiquirob judío a fariseojo' caj yubob ya'aric Jesús mΛ' c'ucha'an yorob u nunquicob u t'Λn Jesús a saduceojo'. Caj u much'quintajob u bΛj yejer u winiquirob judío a saduceojo' soc u tarob ich Jesús. <sup>35</sup> Caj tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' yejer u winiquirob judío a saduceojo' turiri' u rac'ob. Caj bin u tus c'atejob ba' ti' Jesús soc tumta'r yor Jesús. Raji'ob caj u tuchi'tajob yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés. <sup>36</sup> Caj c'ata'b ti' Jesús ten yΛjcamsΛyΛjir u t'Λn Moisés:

—In wΛjcamsΛyΛjirech. Arej tenob a jach manan tsoyir u t'Λn C'uj ca' in qui' quibejob.

<sup>37</sup> Jesús caj u nuncaj ti':

—Ca' a yajquintej C'uj, quire' raji' a Jaj Ts'urir. Quet a yajquintej C'uj yejer tu cotor a pixam yejer tu cotor a tucur yejer tu cotor a wor xan, quire' raji' pΛybej ich u t'Λn C'uj. <sup>38</sup> MΛna' u jer jach

manan tsoyir, quire' raji' p<sub>Λ</sub>yber ich u t'Λn C'uj. Rajen ca' a qui'quibex a jera'. <sup>39</sup> Quet bayiri', ti' y<sub>Λ</sub>n u jer cu ya'aric: "Yajquintej a rac'ob an ten bic ca w<sub>Λ</sub>c'Λs yajquintic a b<sub>Λ</sub>j." <sup>40</sup> Wa ca quibic a je' ca'tur t'Λn ts'iba'an uch. Caj a r<sub>Λ</sub>c quibaj tu cotor u t'Λn C'uj a ts'iba'an ten Moisés yejer y<sub>Λ</sub>j<sub>t</sub>seq'uirob u t'Λn C'uj uch.

*Mac u nunquir Cristo*

*(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)*

<sup>41</sup> M<sub>Λ</sub>' toy xicob u winiquirob judío a fariseojo' tu much'a'an ich Jesús. Caj c'ata'b ti'ob ten Jesús:

<sup>42</sup> —Ba' ca najtiquex ti' Cristo, a tuchi'bir ten C'uj. Mac u nunquir?

Caj ya'arob a winiquirob judío a fariseojo':

—Ra' u nunquir David.

<sup>43</sup> Jesús caj ya'araj:

—Aren ten biquin David caj u t'Λnaj: "In Jaj Ts'urirech." M<sub>Λ</sub>' ja wirej, caj yamta'b ten u Taj'or u Pixam C'uj caj u ts'ibtaj a jera':

<sup>44</sup> A C'ujo' caj in wu'yaj ya'aric ti' in Jaj Ts'urir, quij David: "Curen tin noj, quij C'uj, hasta quin r<sub>Λ</sub>c ch'esic a mac a cu p'actiquecho'." Baxuc tu ts'ibtaj David uch.

<sup>45</sup> Bic tabar Cristo u parar a nunquirex David wa David u b<sub>Λ</sub>j t'Λnej: "In Jaj Ts'urir." Rajen ij quer raji' m<sub>Λ</sub>' chen u parar a nunquirex David.

<sup>46</sup> M<sub>Λ</sub>na' mac caj u nuncaj u t'Λn Jesús, m<sub>Λ</sub>' ju ca' tarob u c'aticob u jer t'Λn ti' Jesús.

## 23

*Jesús caj u tacajob u jo'rob u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés*  
(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' a pimo' yejer u camswinicob:

<sup>2</sup> —Ocob tu beyajob yajcamsayajirob u t'ʌn Moisés yejer u winiquirob judío a fariseojo'. Raji'ob u beyajob quir u camsicob u t'ʌn Moisés.

<sup>3</sup> Quire' ra' u beyajob quir u camsiqex u t'ʌn C'uj, rajen ca' a yʌn quibex a cu ya'ariquexob ich u t'ʌn Moisés. Chen a ba' cu man u beticob, mʌ' a yʌn caniquex. Cax cu chen aric ba' jach tsoy, chen cu manob ich c'as. <sup>4</sup> U manob u tus camsicob u t'ʌn Moisés, baxuc cu jenmasticob u t'ʌn C'uj. Rajen u winiquirob judío mʌ' c'ucha'an yorob u quibicob. Cu chen ts'ʌricob u pach u rac'ob ca' u quibejob a ba' cu tus camsicob. Chen u wʌc'ʌs bajiri'ob mʌ' ju quibicob a ba' cu tus camsicob, mʌ' ju quibicob chichin. <sup>5</sup> Cu tus qui' beyajob ti' C'uj soc u tus irir ten u rac'ob cu qui' c'ʌmicob u t'ʌn C'uj. Bayiri' cu tus buquinticob u noc'ob, a jach tsoy yejer u ba'yinqirir, soc sajta'r ten u rac'ob.

<sup>6</sup> Caj ya'araj Jesús:

—U winiquirob judío a fariseojo' cu pachticob cu qui' acsicob u rac'ob tu cu qui'qui' janʌnob, tu cu naj cutar jach ts'ur, soc u tus qui' sajta' ten u rac'ob. Cax ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, u c'at u cutarob tu yʌn u cutan a nojo' soc u tus sajta' ten u rac'ob.

<sup>7</sup> U c'at yubicob u tus qui'qui' t'ʌnʌn ten u rac'ob tu nanij cu mʌnicob yo'och. U c'at yubicob u tus qui'qui' t'ʌnʌn ten u rac'ob: “In wʌjcamsʌyʌjirech.”

<sup>8</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Mʌ' a cha'iquex u t'ʌniquex: “In wʌjcamsʌyʌjirech” quire' chen winiquexchex. Ca chen ariquex ti' C'uj: “In wʌjcamsʌyʌjirech” quire' tu cotorechex a wʌc'ʌs bʌjex. <sup>9</sup> Mʌ' a cha'ic u t'ʌniquex: “Tet” te' ich yoc'ocab quire' turiri' ic Jach Tet a ti' yʌno' ca'anan. <sup>10</sup> Mʌ' a cha'ic u t'ʌniquex: “Jaj Ts'urir” —quij—, quire' yʌn techex turiri' a Jach Ts'urirex, raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj quir u taquiquexchex. <sup>11</sup> A mac a neno'ji' ich techex, raji' jach manan cu bin sʌjta'bir ten a wet cawsawinic, wa cu cʌnic a c'urewo'. <sup>12</sup> A mac a cu ya'aric: “Jach caremen a teno” je' u joc'sa'r ten C'uj ti' u beyaj. Chen a mac a mʌ' ju ya'arej: “Jach caremen” raji' cu bin acsa'bir ten C'uj tu beyaj.

<sup>13</sup> Jesús caj ya'araj ti' u winiquirob judío a fariseojo' yejer u yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. A techexo', mʌ' a cha'iquex u c'ʌmicob u t'ʌn Cristo a rac'ob irechex ca maquiquex u jor soc mʌ' u yocarob u reyinticob C'uj ich ca'anan. Baxuc techex, mʌ' a c'ʌmiquex u t'ʌn Cristo soc a wocarex tu cu bin u reyinticob C'uj ich ca'anan.

<sup>14</sup> Jesús ti' toy cu t'ʌnic u winiquirob judío a fariseojo' yejer yʌjcamsʌyʌjirob u t'ʌn Moisés:

—Otsirechex, quire' caj a tusarex ti' a rac'ob. Quire' ca tus taquiquex yatoch a xquico' a quimen u mame'. Caj a tus t'ʌniquex C'uj, oma'an u ts'ocar a tus t'ʌniquex C'uj soc u tus iricobechechex a

rac'ob. Rajen jach manan yaj ca bin a wu'yiquex a muc'yajex ca' bin xuruc t'ʌn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús:

—Otsirechex, quire' caj a tusariquex ti' a rac'ob. Techex, ca manex ich tu cotor yoc'ocab quir a camsiquex mac quir u c'ujinticob C'uj an ten bic ca c'ujintiquex. Caj ts'oc u cʌnicob jach manan c'aso'. Jach manan c'as a ti'obo' cax a techexo' c'asechex, chen a mac a tu cʌnajechexob jach manan c'as. Jach yaj cu bin u muc'ajob ich c'ac', mʌ' neyaj ca bin a muc'yajex ich c'ac'.

<sup>16</sup> 'Techex, irechex a ch'op u wichob, chen a c'atex a pʌyiquex u bej u jer ch'op u wichob. Otsirechex, quire' caj a camsex a rac'ob. Mʌ' ja wirej, wa ca toc aric ti' a rac'ob, ca wa'ariquex ti'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yʌn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Cax mʌ' ja betej a ba' ta toc a'araj quire' caj a wa'araj ti' carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío rajen mʌ' a betej xan. Chen wa ca toc ariquex ti' a rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yʌn oro ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.” Jeroj taj ca' a betex aro', quire' caj a wa'arex ti' oro a ti' yʌn ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. <sup>17</sup> Jach chich a jo'rex, quire' mʌ' ja najtiquex. Mʌ' ja wirej, jach manan co'oj a carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quire' ti' ca bin a c'ujintiquex C'uj. A orojo' mʌ' nejach co'oj, chen tsoy quire' ti' yʌn ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. <sup>18</sup> Baxuc techex caj a camsex a rac'ob: Wa ca toc aric ti' a rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' ti' yʌn u ba'yinquirir tu cu quinsic yʌrʌc' quir u ts'ic ti'

C'uj.” Cax mΛ' ju betej a ba' caj u toc araj. Chen wa mac cu toc aric ti' u rac'ob: “Taj quin wa'aric tech quire' yΛΓΛC' a tabar u quinsic ich carem naj. Jeroj ca' u toc betej a ba' caj u ya'araj.” <sup>19</sup> Jach chich a jo'rex, quire' mΛ' ja najtex. MΛ' ja wirej, jach manan tsoy u ba'yinquirir tu cu naj quinsic yΛΓΛC' wacax quir u bo'oticob u bo'orir u si'pir. Ich yoc'or u ba'yinquirir cu naj quinsob yΛΓΛC' rajen jach manan tsoyir u ba'yinquirir, quire' ti' cu bo'otic u bo'orir u si'pir a rac'ob. <sup>20</sup> MΛ' ja wirej —quij Jesús—. A mac a caj u toc arar u rac'ob quire' u ba'yinquirir tu cu naj quinsic yΛΓΛC' wacax. Cu toc aric ti' a ba' yΛn yoc'or xan, mΛ' chen tu junan yΛn. <sup>21</sup> MΛ' ja wirej, a mac a caj u toc arar u rac'ob quire' ti' yΛn carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Bayiri' caj u toc araj u rac'ob xan, quire' C'uj ti' yΛn tu cu naj c'ujinticob C'uj, quire' raji' yΛnin C'uj. <sup>22</sup> Wa caj a toc arex a rac'ob quire' a ba' yΛn ca'anan, caj a toc chuquex C'uj quire' ti' yΛn C'uj ca'anan tu cu bin u reyintejob C'uj tu cotor mac.

<sup>23</sup> 'A techex u winiquirechex judío a fariseojo' yejer yΛjcamsΛyΛjirex u t'Λn Moisés. Otsirechex, caj a chΛc jΛsex ti' C'uj u ts'ac a wo'ochex a cu ya'aric u c'aba' mienta, yejer u ts'ac a wo'ochex cu ya'aric u c'aba' anis. Yejer u ts'ac a wo'ochex, a cu ya'aric u c'aba' comino, quire' baxuc cu ya'aric ich u t'Λn Moisés. Chen mΛ' ja quibex a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj, a tu caj u ch'ic arex techex C'uj ca' a quibex u t'Λn. Quire' mΛ' ja yajquintaex ti' a rac'ob. MΛ' ca manex tu tsoyir. MΛ' ca wacsiquex ta worex u t'Λn C'uj. Ca' a toc rΛc quibex tu cotor u t'Λn C'uj. MΛ' ja p'Λtex turiri' u t'Λn C'uj. Quet a wu'yiquex.

24 Quire' irechex ch'op a wichex a ca p<sub>Λ</sub>yiquex u berob a rac'ob a mac ch'op u wich xan. Chen jari' ca chachtiquex a mijin ti' a wuc'urex. Chen jari' ca p<sub>Λ</sub>tiquex u sor, an ten bic a qui' c<sub>Λ</sub>nantiquex a ba' m<sub>Λ</sub>' tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Chen a ba' jach tsoy tu t'<sub>Λ</sub>n C'uj, m<sub>Λ</sub>' a qui' c<sub>Λ</sub>nantexi'.

25 'Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>jirechex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Y<sub>Λ</sub>jtusariquechex ti' a rac'ob. M<sub>Λ</sub>' ja wirej, ca chen p'o'iquex u pach a ruchex, chen ich u japnino' ec'. Baxuc u ruchirex a wo'ochech, ca p'o'iquex, ec' ich u japnin. An ten biquex a pixamex jach ec' quire' caj manex a wa'criquex u ba'tac a rac'ob, quire' jach ts'u' techex. 26 A techexo', m<sub>Λ</sub>' ja najtex u t'<sub>Λ</sub>n C'uj u winiquirechex judío a fariseojo'. Biquinin m<sub>Λ</sub>' ja toc p'<sub>Λ</sub>tex a wac'riquex u ba'tac a rac'ob. Ca' a p'<sub>Λ</sub>tex a ts'u'tar. Wa ca y<sub>Λ</sub>n p'<sub>Λ</sub>tiquex aro', caj a ruc'sajex u yeq'uir a pixamex.

27 'A techexo', u winiquirechex judío a fariseojo' yejer y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>yirechex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Y<sub>Λ</sub>jtusarirex ti' a rac'ob. Jach otsirechex, ca tus c'ujintiquex C'uj soc u tusaricob a rac'ob: "Jach tsoyechex", chen jach c'asechex. 28 Baxuc y<sub>Λ</sub>nechex quire' a rac'ob cu tucric: "Jach tsoyechex." Chen ca tusariquex ti' mac ca jach c'ujintiquex C'uj, rajen jach c'asechex.

29 'Jach otsirechex, u winiquirechex judío a fariseojo' yejer u y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>irechex u t'<sub>Λ</sub>n Moisés quire' y<sub>Λ</sub>jtusarirechex ti' mac. Caj a toc ts'<sub>Λ</sub>pquintajex tunich tu t'oja'an u baquer y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj uch. Baxuc xan, caj a qui' banajex u pach tunich a mac qui' manob

tu tsoyir uch, quir a c'Λ'oticobex. <sup>30</sup> A techexo', ca waquex ti' a rac'ob: “Wa cuxa'anechex uch tu q'uinin ti' yΛn a nunquirex uch mΛ' ta yamtajex a mac a caj u quinsajob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj.” <sup>31</sup> Rajen quetechex yejer a nunquirex yΛjqoinsirob yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj, quire' p'eri' a nunquirex. <sup>32</sup> Joq'uenex, ts'ocsex u beyajob a nunquirex. Bin a caj toc c'ubenex quinsbirenex yejer in camsΛwinicob.

<sup>33</sup> Irechex can, a yΛc u coj a cu quinsic mac. MΛ' ju c'uchur a worex a puts'urex ich c'ac' tu ca bin a jach muc'yajex.

<sup>34</sup> Caj ya'araj Jesús ti'ob:

—Rajen ca' a qui' sarex a xiquinex, quire' yΛn in toc tuchi'tic techex a mac a cu bin tsec'tic u t'Λn C'uj techex. YΛn in toc tuchi'tic yΛjcamsΛyΛjirob u t'Λn C'uj xan, yejer a mac u ne'er u t'Λn C'uj. A techexo', bin a caj quinsiquex ya'ab mac. U jerob bin a caj c'ubiquex quinsbir ich cruz. A techexo', bin a caj jΛts'iquex u pachob u jerob tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A techexo', bin a caj chuquiquex u pachob u jerob tu cu bin ich u cajar, cax tu cu puts'urob, bin a caj chuquiquex u pachob. <sup>35</sup> Rajen ca bin a bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' a mac quinsa'b ten a nunquirex, cax mΛna' c'as caj u betajob a mac quinsbir uch. Rajen bin a caj bo'otiquex u bo'orir a si'pirex, quire' quinsa'b Abel uch a mac jach tsoyir yor hasta u q'uinin caj quinsa'b Zacarías xan. Ra' u tet Berequías. Raji' caj a quinsajex ich carem naj tu ca naj c'ujintiquex C'uj. Chumuc u berir carem naj caj quinsa'b Zacarías.

<sup>36</sup> Caj ya'araj Jesús:



—Taj quin wa'ariquex tech. A techexo', baje'rer a mac cuxa'an, bin a caj bo'otiquex a si'pirex. Quire' ra' u q'uinin caj a quinsajex Zacarías hasta u q'uinin caj quinsa'b Abel ten a nunquirex.

*Jesús cu yoc'ar quire' u yaj u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén*

*(Lc. 13.34-35)*

<sup>37</sup> Caj ya'araj Jesús:

—A techexo', u winiquirechex judío ich u cajar Jerusalén. A techexo', caj a quinsajex yajtseq'uirob u t'Λn C'uj a caj in tuchi'taj. Baxuc xan, caj a rΛc ch'inajex u jo'r a mac caj in tuchi'taj ca' u tsec'tej techex u t'Λn C'uj. Ya'ab u tenin in c'at in much'quintic techex soc in cΛnantic techex irej u nΛ' cax cu pΛyic cu much'quintic u yar yarΛn u xic'. Chen mΛ' ta cha'ex in much'quintiquechex soc in cΛnantiquechex. <sup>38</sup> C'Λ'otex ca' bin c'uchuc tu q'uinin, je' a rΛc p'Λtiquex a cajarex soc chen saj naj, quire' mΛ' ja cha'ex in much'quintiquechex. <sup>39</sup> A teno', quin wa'aric techex, mΛ' a yΛn yΛn bin a wiren hasta ca' bin c'uchuc tu q'uinin ca bin a wa'ariquex: “Ca' ic sajtej Jesús, quire' raji' a mac tuchi'tac ten C'uj.”

## 24

*A cu bin jubsic carem naj ten u winiquirob romano*

*(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)*

<sup>1</sup> Jesús caj joc' tu japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Toc bin u ca' ca'ch caj u juts'ob u bΛj u camslΛwinicob ich Jesús. Caj ya'arajob:

—Iric carem naj. MΛ' wa qui' c'Λxa'an carem naj?

<sup>2</sup> Jesús caj u nuncaj ti'ob:

—C'Λ'otex a je' carem naj bic tabar caj a wirex quire' jach taj quin toc aric a wu'yex. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin jubsabir. MΛ' ju bin p'atar tunich tu ts'Λpa'an. MΛ' ja bin a wirex ca'tur ts'Λpa'an.

*Raji' cu bin yesic to'onex biq'uin bic tabar u xur t'Λn*

*(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Caj joc' Jesús ich carem naj, caj bin ich u jo'r chan p'uc wits Olivos. Jesús caj curΛj. Ti' cura'an Jesús, caj u juts'ob u bΛj u camswinicob ich Jesús soc tu junanob cu yubicob.

—Tar in c'atob a toc aric tenob wa ber ca' bin jubsac carem naj. Biquira' carem naj ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu xur t'Λn ca' bin urquech?

<sup>4</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj:

—Qui' cΛnantex a bΛj soc mΛna' mac cu tar u tusiquex. <sup>5</sup> Quire' ya'ab mac cu bin u tus aric: “Cristojen quire' caj u tuchi'tajen C'uj. Rajen quin tar quir in taquic tu cotor mac.” Ya'ab mac cu bin u quibicob a ba' cu ya'aric tus Cristo. <sup>6</sup> Ra' u q'uinino' ca' bin a wu'yiquex u jumintac: “Tan u quinsicob u bΛj ich u jer ru'um.” Cax tub yΛnechex ca' bin u quinsicob u bΛj. Je' a wu'yiquex tabar u quinsicob u bΛj. MΛ' ja ch'aquex sajaquirex quire' yΛn u tar u quinsicob u bΛj. Cax cu manob u quinsicob u bΛj. MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λn. <sup>7</sup> Ra' u q'uinino' ca wu'yiquex cu ts'ictarob winic ich jumpet ru'um. Cu bin u quinsicob u bΛj yejer u winiquirob ich jumpet ru'um. Bayiri' je' u

wichajɿrob xan ich jumpet ru'um. Cax jach baytɿc cu bin u wichajɿrob. Bayiri' yɿn u tar u yajir. Bayiri' je' a wu'yiquex u pec u ch'ic yum ru'um. <sup>8</sup> Tu cotor aro' tan u muc'yaj. Raji' u yɿn ch'ic chun u muc'yaj a cu bin tar ich yoc'ocab.

<sup>9</sup> A ra' u q'uinino' cu bin u p'astiquechex, quire' caj a wacsex ta worex ti' ten. Rajen cu bin u ta'quicob a jo'rex. Rajen cu bin u chuquicob a pachex. Bayiri' cu bin u quinsiquechex. Baxuc tu cotor mac xan. <sup>10</sup> Quire' aro', a ra' u q'uinino' ya'ab mac cu bin u p'atejob u yacsicob tu yorob. Je' u bin u p'acticob u baj. Je' u ta'quic u jo'r u rac'ob acɿtan u jach ts'urirob u cajarob. <sup>11</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin tar quir u tusaricob tuchi'tac ten C'uj quir u tus camsicob a pimo'. Ya'ab mac cu bin u quibicob. <sup>12</sup> A ra' u q'uinino', ya'ab mac cu bin manob tu c'asir. Jach mananob tu c'asir. Rajen a mac a cu manob tu tsoyir mɿ' u neyajquinticob u rac'ob. <sup>13</sup> A mac a mɿ' ju p'aticob u quibicob in t'ɿn hasta ca' bin manac a je' muc'yaj a tin wa'araj. Ra' cu bin tachir ten C'uj. <sup>14</sup> Mɿ' toy c'uchuc tu q'uinin u xur t'ɿn, quire' yɿn u man u tsec'ticob u jach tsoyir u t'ɿn an ten bic cu bin u reyintejob C'uj ca'anan. Bin u caj tsec'tic ich tu cotor mac ich yoc'ocab soc yerob tu cotor mac tu cɿja'anob. Ra' u q'uinin ca' bin ts'ocac u tsec'ticob ra' u q'uinin cu bin xur t'ɿn.

<sup>15</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Caj u ts'ibtaj Daniel a caj u tsec'taj u t'ɿn C'uj uch. Ra' tu tsec'taj uch: “Wa ca wiriquex a ba' jach c'as ch'ica'an ich u japnin carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Qui' tucrex, quij Daniel, quire' raji' cu bin u c'asquintic

u winiquirob israel.” <sup>16</sup> A ray u q'uinino' ca wiriquex aro', joq'uenex ta puts'urex ich u jo'r wits. Wa c<sub>Λ</sub>ja'anechex ich u ru'umin Judea, se-bquintex a toc puts'urex. <sup>17</sup> A ray u q'uinino' wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac tu jo'r yatoch tu taj u jo'r yatoch. Arex ti' m<sub>Λ</sub>' tsoy u yocar u ch'ic u ba'tac. Arex u toc puts'ur. <sup>18</sup> A ray u q'uinino' wa ti' y<sub>Λ</sub>n mac ich u cor. Arex m<sub>Λ</sub>' u sut u ch'ic u noc'. Arex u toc puts'ur. <sup>19</sup> A ray u q'uinino', jach otsirch<sub>Λ</sub>jij a xquic a tabar u rochic u chan ochir. Bayiri' a xquico', a cu ts'ic u chuch ti' chan ochir. <sup>20</sup> A ray u q'uinino', t'<sub>Λ</sub>nex C'uj soc m<sub>Λ</sub>' ra' u q'uinin a puts'urex tu q'uinin que'er. Quire' m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur a worex a muc'tiquex que'er. T'<sub>Λ</sub>nex C'uj soc m<sub>Λ</sub>' ray u q'uinin tu ca jesiquex a b<sub>Λ</sub>j. <sup>21</sup> Quire' a ray q'uinino', jach manan cu bin u muc'yajob winic. U jer winic m<sub>Λ</sub>' u nemuc'yajob an ten bic cu bin u muc'yajob u winiquirob tu q'uinin cu bin xur t'<sub>Λ</sub>n. M<sub>Λ</sub>' biq'uin yubm<sub>Λ</sub>nob. <sup>22</sup> A ray u q'uinino', wa C'uj u c'at u cha'ic coch u pach q'uin soc oma'an cu bin muc'yaj. M<sub>Λ</sub>na' mac cu bin p'at<sub>Λ</sub>rob. Chen tabar u muc'yajob, quire' ti' y<sub>Λ</sub>nob a toc teta'b ten C'uj quire' yajbir ten C'uj.

<sup>23</sup> 'Ca' bin c'uchuc a ray u q'uinino' wa mac cu bin ya'aric: “Ire wirex Cristo toc c'uchij quir u taquic mac tu cotor.” M<sub>Λ</sub>' a quibiquex a ba' cu ya'aricob. Cax cu ya'aricob: “A ray Cristojo'.” <sup>24</sup> Quire' a ray u q'uinino', ya'ab cu bin tar quir u tusaricob ti' u rac'ob: “A teno' taren ich yoc'ocab quir in taquic mac quire' caj u tuchi'ten C'uj.” Tu cu tusaricob ti' mac je' u tus esicob carem beyaj ti' u rac'ob xan. Cax a mac teta'b ten C'uj orac u quibicob quire' cu tus esicob carem beyaj, quire' baxuc u c'atob, chen m<sub>Λ</sub>' ju c'uchur u yorob ti'.

<sup>25</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camslawinicob:

—Quin toc aric techex a je' t'ana' soc a toc erex a ba' cu bin tar biq'uin soc mΛ' u jac'arex a worex.

<sup>26</sup> Rajen a ray u q'uinino' je' u ya'aric techex: “Ti' yΛn Cristo ich tΛcay ru'um.” Bayiri' je' u tusaricob techex: “Ti' yΛn Cristo tera' ich yatoch.” MΛ' ja yΛn quibiquex xan. <sup>27</sup> Je' a wiriquex in wu'ur, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, tera' ich yoc'ocab an ten bic a wiriquex u raram ich ca'anan. MΛ' ja wirej, sasir cu raram soc chΛca'an yiric tu cotor mac ten quin tar. <sup>28</sup> Ray u q'uinino', a mac yΛn u si'pir yΛn u bo'otic u bo'orir u si'pir mΛ' tu cu puts'ur.

*Bic tabar ca' bin uruc u parar C'uj*

*(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)*

<sup>29</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camslawinicob:

—A ray u q'uinino', tabar u ts'ocar u muc'yaj a winiquiro'. Je' yac'birchΛjΛr q'uin. MΛ' u sa-sichΛjΛr. Bayiri' ic nΛ' xan, je' yac'birchΛjΛr. A sa'abo' cu bin yiricob irej wa tan u rΛc rubur. Tu cotor a ba' yΛn ich ca'anan cu cha'ic u pec C'uj.

<sup>30</sup> A ray u q'uinino', je' yesic carem beyaj C'uj ich ca'anan soc yer mac tu cotor tan in wu'ur, a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Tu cotor mac a ti' cΛja'an ich yoc'ocab cu bin u yac'ticob u bΛj, quire' cu yiricob in wu'ur ich u muyar yejer jach chich in muc'. Yejer u sasirir C'uj quin bin ur.

<sup>31</sup> Ca' bin uruquen, je' yubicob u jum ca' bin usac ten yΛjmasir u t'Λn C'uj. C'am cu bin yubicob. Je' in tuchi'tic u yΛjmasirob u t'Λn C'uj quir u much'quinta'r a mac caj in tetaj ich yoc'ocab. Cax tu yΛnob ti' cu bin u much'quinta'r.

<sup>32</sup> 'A werex cu jutur u re' che' quir u top'ancar, quire' tan yocar yaxq'uin. <sup>33</sup> An bic taj aro', bayiri' xan ba' ca wiriquex a ba' caj in camsajechech sam tan u tar. Jeroj tabar u xur t'an.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Taj quin wa'aric techex. Ti' yan mac baje'rer. Ra' cu bin cuxtarob hasta cu yiricob a ba' caj in toc araj techex cu tar ich tu yanechex. <sup>35</sup> A ca'anano', je' u rac ts'ocare' a je' ru'uma' je' u rac ts'ocare' xan. Chen in t'ano' m' u bin ts'ocar quire' yan u toc rac nup'ur in t'an ich yoc'ocab.

<sup>36</sup> 'Chen a ray u q'uinin cu bin tar a ba' caj in toc araj techex. Mana' mac yer wa ber u tar, cax yajmasirob u t'an C'uj. M' u parar C'uj yer, chen u bajiri' C'uj yer wa ber u tar. Rajen mana' mac yer wa ber hora cax beq'uin.

<sup>37</sup> 'Ca' bin uruquen a teno' quir in yamtic mac tu cotor. Cu bin tar an ten bic tu q'uinin cuxa'an Noé uch yejer u rac'ob caj rac burob. <sup>38</sup> U rac'ob Noé rajra' qui' yorob tan u jannob, cu qui' uc'urob xan. Baxuc caj man u caxtob u rac' u parar. Cax rajra' caj u betob hasta oquij Noé ich u chem. M' tu najtajib quire' seb caj tar ya'arir. Caj u yanxchun u burur. Rajen rac quimij u rac'ob Noé.

<sup>39</sup> Baxuc ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Cax wa tan u jannob. Cax tan yuc'urob. M' ju bin u najticob wa ber ca' bin uruquen a mac tan u man tu c'asir, quire' a ba' cu yiricob. <sup>40</sup> Ray u q'uinin ca' bin uruquen cax wa ca'turo' tan u beyajib ich u cor. Ca' bin tac yajmasirob u t'an C'uj, je' u p'ay'ar turiri' a caj u yacsaj tu yor. Turiri' cu bin p'atar. <sup>41</sup> Baxuc xan

xquic. Cax wa ca'turo' tan u juch'ob. Chen je' u payar turiri' ten yaɿjmasirob u t'ʌn C'uj. Turiri' cu p'atʌr xan.

<sup>42</sup> Qui' pajex u q'uinin wa ber ca' bin uruquen —quij Jesús—. Quire' mʌ' a werex ca' bin uruquenex a Jaj Ts'urirenex. <sup>43</sup> Qui' cʌnex a ba' quin bin in camsic techex. Irej a mac cu tar ya'cric a ba'tac. Wa mac raji' yaɿnin yatoch yer wa ber cu tar a'cra'bir u ba'tac ten mac. Ac'bir cu pajic u tar soc mʌ' u cha'ic ya'cra'r u ba'tac. Rajen cʌnex u jach ts'urir yatoch. <sup>44</sup> Baxuc techex, ca' a qui' pajenex quire' seb ca' bin uruquen a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Wa ra' u q'uinin mʌ' ja pajiquenex.

*Jesús cu camsic u c'urew mac bic tabar u pajic u jach ts'ur*

*(Lc. 12.41-48)*

<sup>45</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camsʌwinicob:

—U'yex ba' quin wa'aric techex baja'rer. Ti' yaɿn u c'urew mac cu nequi' quibic u t'ʌn u jach ts'urir. Caj bin u jach ts'urir ich jumpet ru'um. Caj ara'b ti' ten u jach ts'urir: “Qui' cʌnantej a wet c'urewirob. Qui' jansej a ba' quiri' u c'atob. Qui' irej u beyajob a wet c'urewirob.” Caj bin u jach ts'urir. <sup>46</sup> Jach qui' yor u c'urew u jach ts'urir a rajra' cu quibic u t'ʌn u jach ts'urir hasta cu yu'ur u jach ts'urir. <sup>47</sup> Taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Wa tu qui' quibaj u t'ʌn u jach ts'urir a c'urewo'. Je' u qui' ts'abar u muc' ti' quir u cʌnantic a ba'quir yaɿn ti' u jach ts'urir. <sup>48</sup> Chen wa ju c'urew cu tucric mʌ' seb cu bin yu'ur u jach ts'urir. <sup>49</sup> Rajen cu yaɿnxchun u caɿʌxbetic ti' u yet c'urewirob. Bayiri' u c'urew

cu joc'ar janΛn. Bayiri' cu joc'ar yuc'ur yet a mac cΛra'anob. <sup>50</sup> U jach ts'urir seb ca' bin ca' uruc ra' u q'uinin u c'urew mΛ' tan u pajic yu'ur u jach ts'urir. <sup>51</sup> Ca' bin uruc u jach ts'urir je' u jach jΛts'ic u c'urew. Jach yaj cu bin yubic an ten bic C'uj cu bin joc'sic a mac cu tusaric ti' u rac'ob. MΛ' ja wirej, irob a mac a mΛ' tu c'Λmajob u t'Λn C'uj. Je' u bin muc'yaj ich c'ac'. Ti' cu bin yac'ticob u bΛj ich c'ac'. Tu cu bin mΛmΛx chi'icob u yac' ich c'ac'.

## 25

*Jesús cu camsic an bic xquic cu binob u qui' qui' janΛnob, a diez xquique'*

<sup>1</sup> Jesús caj ya'araj ti' u camsΛwinicob:

—Ra' u q'uinin ca' bin tac u reyinticob C'uj. Cu bin tar ti' u winiquirob an ten bic caj tuchi'taj xquic quir u nupic a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Tuchi'ta' xquic diez, ra' u nup' a cu bin u ch'ic u mam. Caj u rΛc ch'a'ob u quibob. <sup>2</sup> Cinco xquic caj u ch'ajob u quib. MΛ' tu qui' cΛnantajob u quib. U jer cinco caj u qui' cΛnantajob u quib. <sup>3</sup> A mac a tu qui' cΛnantajob u quib, caj u ch'ajob u chujir ya'arir u quib quir u t'ajicob u jer ya'arir. Toc chup ya'arir u quib caj u ch'ajob. <sup>4</sup> A mac a mΛ' tu qui' cΛnantajob u quib a tu ch'ajob. MΛ' ya'ab caj u ch'ajob ya'arir u quib. Chen u quib caj u ch'ajob. <sup>5</sup> Quire' oma'an caj c'uchij a cu bin u ch'ic u rac', rajen a xquico', caj tar u wenΛnob. Caj c'Λs wenΛneb. <sup>6</sup> Caj yubob u tar chumuc ac'bir. Caj yubob yawΛt: “Tan u tar a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Xenex ca' a nupex ich chumuc bej.” <sup>7</sup> Caj ric'ob, a xquico', caj u pustaj u tanin u jo'r



u quib caj u t'abajob. <sup>8</sup> A xquico', a cinco a mΛ' u qui' cΛnanticob u quib, caj ya'araj ti' u yet t'Λn: “Jamach chuquej tenob ya'arir quib, quire' tan u tup'ur tenob in quibob, quire' tan xupur ya'arir.”

<sup>9</sup> A xquico' a caj u qui' cΛnantajob ya'arir u quib. Caj u nuncajob: “MΛ' jin ts'ajob techex cΛrΛx xupuc tenob ya'arir. Joq'uenex mΛnex ya'arir techex tu cu naj co'onan ya'arir.”

<sup>10</sup> Caj binob u mΛnejob ya'arir u quib a cinco xquico'. Caj c'uchij a mac a cu bin u ch'ic u rac'. Caj ocob a tu qui' cΛnantajob ya'arir u quib. Caj ocob yejer a cu bin u ch'ic u rac'.

Caj u mΛcob u jor. <sup>11</sup> Sansam u mΛcob u jor, caj c'uch a xquic a bin u mΛnejob u ya'arir u quib. Caj u purob u t'Λn: “Jach ts'urir —quij—. Je'ej in jor quir in wocarob.” <sup>12</sup> A mac a cu bin u ch'ic u rac' caj u nuncaj: “Taj quin wa'aric techex. MΛ' in wirmΛnechex, rajen mΛ' in wacsiquechex.”

<sup>13</sup> Caj ts'oc u camsa'rob a xquico' caj ya'araj Jesús ti' u camsaΛwinicob:

—C'Λ'otex a jera' a caj in camsa'ejchex soc a pajiquex in tar, quire' mΛ' a werex wa ber u q'uinin ca' bin taquen quir in yamtic mac tu cotor.

*Jesús cu camsic bic tabar caj u p'Λtaj u taq'uin u c'urew u jach ts'urir soc u jaric u jer*

<sup>14</sup> U winiquir cu bin u jach ts'urintic C'uj irob u c'urew jach ts'urir. U jach ts'urir bin u ca' ich u jer ru'um. Caj u rΛc much'quintaj u c'urewirob quir u p'Λtic u taq'uin ti'ob quir u ca' jaricob u jer u taq'uin.

<sup>15</sup> Caj ts'a'b u taq'uin cinco mil ten u jach ts'urir ti' u c'urew turiri'. U jer caj u ca' ts'a'b ti' u c'urew dos mil. U jer caj u ca' ts'a'b ti' mil. Caj ts'a'b u

taq'uin an ten bic c'ucha'an yorob u c'urewirob tu beyajob. Caj bin u ts'urirob nach. <sup>16</sup> A mac a caj u c'Λmaj u taq'uin cinco mil caj u c'Λnaj quir u ca' jaric u jer. Caj u ca' jaraj u jer cinco mil tu cu beyaj. <sup>17</sup> A mac a ts'a'b ti' dos mil caj u c'Λnaj. Ca' u ca' jaraj u jer dos mil tu cu beyaj. <sup>18</sup> A mac a ts'a'b ti' mil caj u ta'caj u taq'uin. Caj u pan u jor u ru'um quir u muquic u taq'uin. Caj u mucaj u taq'uin ich ru'um.

<sup>19</sup> 'Jach ya'ab u q'uinin caj ur jach ts'urir. Caj u ca' much'quintaj u c'urewob. Caj c'ata'b ti'ob: "Mun u taq'uinob." Caj u jarajob u taq'uinob. <sup>20</sup> Ra' yΛn c'uchij a ts'a'b ti' cinco mil, caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'aja ten cinco mil quir in c'Λnic. A teno' caj in jaraj u jer cinco mil tech tu quin beyaj. Je' a taq'uin cinco mil yejer u jer cinco mil caj in jaraj." <sup>21</sup> Caj ya'araj u jach ts'ur: "Tsoyech in c'urewech. Taj ta wa'araj ten. Qui' beyanΛjech. Caj a jaraj a taq'uin, cax mΛ' ya'ab taq'uin, caj in ts'aj tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech u jer jach ya'ab. P'aten tin wicnΛn soc u qui'tar ij cor." <sup>22</sup> Caj c'uchij a ts'a'b ti' dos mil. Caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Caj binech caj a ts'ajaj ten dos mil quir in c'Λnic. U jer caj in ca' jaraj tech. YΛn ten u jer dos mil. A je' a dos mil a caj a ts'ajaj ten. Caj bin yejer u jer a caj in jaraj tech." <sup>23</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir: "Tsoyech in c'urewech. Jach taj ca wa'aric ten. Qui' beyanΛjech caj a jaraj in taq'uin, cax mΛ' ya'ab taq'uin, caj in ts'a tech. A baje'rer je' in ca' ts'ic tech a taq'uin jach ya'ab. P'aten tin wicnΛn soc u qui'tar ij cor." <sup>24</sup> Caj c'uchij a ts'a'b ti' turi' mil caj ya'araj ti' u jach ts'urir: "Jach ts'urir, quij. In wer jach ts'u'tech ca nejaric a taq'uin tu

ca c'Λnic. Rajen jach manan ca jaric a taq'uin.  
<sup>25</sup> Rajen mΛ' jin c'Λnaj a taq'uin quire' caj in ch'aj  
 sajquir. Rajen caj in chen panaj u jor u ru'umin  
 quir in muquic a taq'uin. Jera' tech a taq'uin.”  
<sup>26</sup> U jach ts'urir caj u nuncaj ti' u c'urew: “Jach  
 c'asech mΛ' jach c'orech. A wer jach ts'u'ten ca' in  
 nejaric in taq'uin tu quin c'Λnic. Rajen jach manan  
 ya'ab quin jaric in taq'uin. <sup>27</sup> Biqinin mΛ' binech  
 a but'ej in taq'uin ich u najitaq'uin soc in chΛc jaric  
 u jer in taq'uin. Ca' bin uruquen ca chΛc ts'ic ten  
 in taq'uin yejer u jer caj a jaraj ich u najitaq'uin?”  
<sup>28</sup> U jach ts'urir caj ya'araj ti' mac ti' yΛnob: “A mun  
 yΛn ti', ch'a, a ts'a u taq'uin a mac yΛn ti' diez mil.  
<sup>29</sup> A baxuco' cu tar ti' winic xan. A mac yΛn ti' jach  
 ya'ab u taq'uin. Je' u t'ajΛr u ba'tac hasta jach ya'ab  
 u ba'tac. Chen a mac mΛ' ya'ab u taq'uin je' u tocar  
 ti', cax mΛ' ya'ab yΛn ti'.” <sup>30</sup> Caj ya'araj u jach ts'urir  
 ti' u c'urew: “Chuquex a purex a je' in c'urewa'.  
 Joc'sex a pich'intex ich tancab tu ac'bir.” Baxuc cu  
 bin u betic ti' a mac jach c'as, ti' cu bin ocarob tu cu  
 bin muc'yajob ich c'ac'. Ti' cu bin u yac'ticob u bΛj.  
 Ti' cu bin u chi'ic u yac'ob ich c'ac' quire' muc'yaj  
 u ca'ob.

*Je' u c'uchur tu q'uinin cu rΛc bin ΛcΛtan ich C'uj*

<sup>31</sup> Caj ya'araj Jesús ti' u camSΛwinicob:

—Ca' bin taquen a teno' a mac tar quir in yamtic  
 mac tu cotor. Quin tar in reyintic tu cotor mac. In  
 wet tar yΛjmasirob u t'Λn C'uj yejer u sasirir C'uj  
 xan. Ti' quin bin in cutar tu cu naj cutar rey quir  
 in wiric a mac tsoy wa mΛ' tsoyi'. <sup>32</sup> Ti' cu bin u  
 much'quinticob u bΛj tu cotor mac wa ti' cu tar  
 ich u jer ru'um. Ti' cu bin u rΛc much'quinticob

u baj  $\Delta$ catan ten —quij Jesús—. U tiri' quin bin in  $\Delta$ sic irij a mac  $\gamma$  $\Delta$ n  $\gamma$  $\Delta$ r $\Delta$ c'  $\Delta$ m $\Delta$ n  $\gamma$ uc cu  $\Delta$ sic yejer  $\gamma$  $\Delta$ r $\Delta$ c' chivo. Jujuntur ti' quin bin in  $\Delta$ sic hasta caj in r $\Delta$ c  $\Delta$ saj tu cotor mac. <sup>33</sup> A mac cu jach man tu tsoyir ti' quin bin in  $\Delta$ sej ich in no'j. Wa mac cu man tu c'asir ti' quin bin in  $\Delta$ sic tin ts'ic. <sup>34</sup> A teno' —quij Jesús—, quin bin in wa'aric a mac ti'  $\gamma$  $\Delta$ nob tin no'j: “Je' in qui' acsiquechex tu cu bin u reyintic C'uj, quire' C'uj caj u betaj tsoy ti' techex. Cax m $\Delta$ ' toy betaj te' ich yoc'ocab C'uj caj u toc betaj u cuchir quir u yacsiquechex ich ca'anan a mac a caj u yacsajob tu yorob ti'. <sup>35</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, tsoy in wacsiquechex. M $\Delta$ ' ja wirej, caj wich $\Delta$ jen uch caj a ts'aj in wo'och. Caj uc'ch $\Delta$ jen caj a ts'aj in wuc'ur. Caj a wacsajenex quire' m $\Delta$ na' in way tu quin wenen. <sup>36</sup> Caj a wirajex m $\Delta$ na' in noc' caj a sijex ten in buquintej. Caj a wirex yajen caj tarechex a wirenex. Caj a wirenex m $\Delta$ ca'anen caj tarechex a wirenex.” <sup>37</sup> Robob cu bin ya'aric: “Jaj ix t $\Delta$ coj ic Jaj Ts'urirex. A tenob quire' m $\Delta$ ' tin jansajob tech. M $\Delta$ ' tin ts'ajob quir a wuc'ur. M $\Delta$ ' tin wacsajob tech quire' m $\Delta$ na' a way. M $\Delta$ ' tin yamtajob tech a baywo'. <sup>38</sup> A tenob m $\Delta$ ' tin wacsajob tech m $\Delta$ ' tin ts'ajob tech a noc' quir a buquintic. <sup>39</sup> Caj yajijech m $\Delta$ ' tarenob in wirechob. Ti' m $\Delta$ ca'anech xan m $\Delta$ ' tarenob in wirechob.” <sup>40</sup> A teno' quin bin in nunquic techex: “Jach taj quin wa'aric techex quire' caj a yamtajex a mac a caj u yacsajob tu yorob in t' $\Delta$ n cax ca wiric irej moso quet tan a yamtiquenex.”

<sup>41</sup> A teno' quin bin in wa'aric ti' a mac a ti'  $\gamma$  $\Delta$ nob tin ts'ic: A techex sat $\Delta$ rechex. Joq'uenex, xenex ich c'ac' soc munt q'uin ca werarex a toc beta'an

ten C'uj ti' quisin yejer y<sub>Λ</sub>jmasirop u t'<sub>Λ</sub>n quisin.  
<sup>42</sup> M<sub>Λ</sub>' jin wacsajeche<sub>x</sub>, quire' m<sub>Λ</sub>' ta jansajenex, cax wi'ijen. Caj uc'ch<sub>Λ</sub>jen m<sub>Λ</sub>' ta c'<sub>Λ</sub>S ts'ajex in wuc'ur. <sup>43</sup> Caj manen tu y<sub>Λ</sub>neche<sub>x</sub>, cax caj a wirajenex m<sub>Λ</sub>na' in noc', m<sub>Λ</sub>' ta c'<sub>Λ</sub>S ts'ajex ten in buquinte<sub>j</sub>. Cax caj a wirex m<sub>Λ</sub>na' in way, m<sub>Λ</sub>' ta wacsajenex. Caj yajijen m<sub>Λ</sub>' tareche<sub>x</sub> a c'<sub>Λ</sub>S iren<sub>x</sub>. Bayiri' ti' m<sub>Λ</sub>ca'anen, m<sub>Λ</sub>' tareche<sub>x</sub> a c'<sub>Λ</sub>S iren<sub>x</sub>.  
<sup>44</sup> A mac ti' y<sub>Λ</sub>nob tin ts'ic cu bin u yacob ten: “Jaj Ts'urir, wa ber caj in wirop wi'ijech cax uc'ch<sub>Λ</sub>jech. Cax m<sub>Λ</sub>na' a way m<sub>Λ</sub>' in ts'ajob tech. Caj in wirop ti' m<sub>Λ</sub>ca'anechob m<sub>Λ</sub>' tarenob in wiriquechob. Caj in wirop yajech m<sub>Λ</sub>' tarenob in wirechob m<sub>Λ</sub>' tin yamtechob?” <sup>45</sup> A teno' quin bin in nunquic a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich in ts'ic: “Taj quin wa'aric techex quire' caj a p'uspachtaj a caj u yacsaj tu yorob in t'<sub>Λ</sub>n. Quire' m<sub>Λ</sub>' a tucrique<sub>x</sub> wa tsoyob a yacsm<sub>Λ</sub>nob tu yorob in t'<sub>Λ</sub>n. Bayiri' caj u p'uspachtajen<sub>x</sub>.”  
<sup>46</sup> Rajen quin bin in wa'aric ti' a mac ti' y<sub>Λ</sub>n ich in ts'ic: “Xenex ta werarex ich c'ac' munt q'uin ca werarex.” Chen a mac ti' y<sub>Λ</sub>n tin no'j quin bin in wa'aric ti'ob: “Je' in qui' acsiqueche<sub>x</sub> quir a cuxtar munt q'uin ich ca'an<sub>Λ</sub>n.”

## 26

*U ts'urirop u winiquirop judío cu tucricob bic tabar u bin u chuquicob Jesús*

*(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc ya'aric Jesús a ba' caj u camsaj sam ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob. Caj u r<sub>Λ</sub>c araj ti' u cam<sub>Λ</sub>winicob:

<sup>2</sup> —Techex a werex —quij Jesús—. Ca'bej cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan<sub>Λ</sub>nob u winiquirop

judío. Ra' u q'uinin quir u c'ʌ'otico caj u potmas-tajob yʌjmasir u t'ʌn C'uj uch. Soc mʌ' u quimin u parar a yʌn rocha'b ten u nʌ' uch. Ra' u q'uinin ca'bej, quir u c'ubiquenob, a teno' taren in yamtic mac tu cotor, ca' quinsaquen ten u jach ts'urirob u winiquirob judío.

<sup>3</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj u rʌc much'quintob u bʌj yejer yʌjcamsayʌjirob u t'ʌn Moisés yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Ti' cu much'quintico b u bʌj ich yatoch Caifás. Ra' u jach ts'urir ti' tu cotor sacerdote, tu re'a'an yatoch tu pach u pa'te'.  
<sup>4</sup> Robob u c'at u tucricob bic tabar cu bin u muc u chuquicob Jesús soc u quinsa'r. <sup>5</sup> Caj ya'arajob:

—Ca' ic yʌn pajej u ts'ocar u q'uinin u qui'qui' janʌnob. Quire' je' u ts'ictarob a pimo' wa quic chuquic Jesús tan u qui'qui' janʌnob.

*A xquic cu bin jayic tu jo'r Jesús a qui' u boque'*  
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús ti' yʌn ich u cajar Betania. Ti' yʌn ich yatoch Simón a ju cʌnmʌn iq'uer u ca' uch. <sup>7</sup> Ti' yʌn Jesús, cu janʌn ich u poche'ir och. Caj u juts u bʌj xquic. U ch'amʌn tu t'aja'an a qui' u boque'. U c'aba' u chujir, alabastro, tunich u chujir tu t'aja'an ya'arir a qui' u boco'. Jach manan coj a qui' u boco'. Caj joy tu jo'r Jesús tu cura'an janʌn. <sup>8</sup> U camsʌwinicob Jesús caj yirob caj u jayaj tu jo'r Jesús a qui' u boco' caj p'ujob. Caj ya'arajob:

—Tu chen rʌc xup u taq'uin. Ba'wir ti' caj u chen mʌnaj? Mʌ' ja wirej, jach co'oj a qui' u boco'. <sup>9</sup> Wa caj cʌnaj ca'che', caj u ca' jaraj ya'ab u taq'uin quir u jasʌr ti' a jach otsir.

<sup>10</sup> Jesús caj yuba ba' ya'arajob u camswinicob. Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Ba'wir ca ts'iquintiquex xquic. Tsoy caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. <sup>11</sup> A otsire' rajra' ti' y $\Delta$ n tu y $\Delta$ nechex. Wa ber a c'at a yamtej a otsiro', ca' a y $\Delta$ n yamtex. A teno' m $\Delta$ ' rajra' ti' y $\Delta$ nen tu y $\Delta$ nechex. <sup>12</sup> A xquico', rajen caj u jayaj tin jo'r a qui' u boque'. Quire' tabar u muquic in baquer mac. <sup>13</sup> Jach taj quin wa'aric techex —quij Jesús—. Cax wa tu cu bin u tsec'tic u jach tsoyir u t' $\Delta$ n C'uj. Je' ya'aric bic caj u jayaj tin jo'r xquic a qui' u boque' soc u c' $\Delta$ 'otic a je' xquica'.

*Judas cu bin c'ubic Jesús*

*(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)*

<sup>14</sup> Caj ts'oc yiric u joyaj tu jo'r Jesús a qui' u boque'. Caj bin Judas Iscariote quir u tsichar yejer u jach ts'urirob sacerdote. Judas raji' u camswinic Jesús. Turiri' ich u doce camswinicob Jesús. <sup>15</sup> Judas caj c'uchij caj u c'ataj ti' u jach ts'urir sacerdote:

—Mun ca bin a bo'oten wa quin c'ubic Jesús?

Caj bo'ota'b yejer s $\Delta$ c taq'uin treinta. <sup>16</sup> Ra' u q'uinino', caj u toc c $\Delta$ x taj bic tabar cu bin u c'ubic Jesús tu junan.

*Jesús caj janij oq'uin yejer u camswinicob*

*(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)*

<sup>17</sup> Y $\Delta$ n turi' u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan $\Delta$ nob saman. Ra' u q'uinin ca' bin u jantejob pan, raji' m $\Delta$ na' u ts'ac quir u sip. C'uch u camswinicob ich Jesús caj u c'atajob ti':

—Arej tenob tub a c'at a jantej a wo'och oq'uin tu q'uinin u qui'qui' jan<sup>Λ</sup>nob u winiquirob judío?

<sup>18</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Xenex ich u cajar Jerusalén. Je' a wiriquex turi' xib ich yatoch. Arex ti': “A w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir u c'at u tar tu jan<sup>Λ</sup>n oq'uin soc u c'<sup>Λ</sup>'otic u q'uinin caj u potmastaj y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch. Tabar u quinsa'r a w<sup>Λ</sup>jcam<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>jir rajen cu tar.”

<sup>19</sup> U cam<sup>Λ</sup>winicob caj binob ich u cajar Jerusalén. Caj ara'b ti' xib an ten bic toc ara'b ten Jesús. Caj toc bota'b yo'och Jesús ten u cam<sup>Λ</sup>winicob quir u c'<sup>Λ</sup>'otic u q'uinin caj potmasta'b y<sup>Λ</sup>jmasir u t'<sup>Λ</sup>n C'uj uch.

<sup>20</sup> Caj ac'birch<sup>Λ</sup>jij, caj c'uchij Jesús quir u jan<sup>Λ</sup>n. Yet tarac doce u cam<sup>Λ</sup>winicob. Caj curob tu jan<sup>Λ</sup>nob yejer Jesús ich pojche'ir yo'och. <sup>21</sup> Tan tu jan<sup>Λ</sup>n Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric techex. Y<sup>Λ</sup>n turiri' techex ca bin a mucu c'ubiquen.

<sup>22</sup> Caj jach choquij yorob u cam<sup>Λ</sup>winicob Jesús. Jujuntur u cam<sup>Λ</sup>winicob cu bin u c'aticob ti' Jesús:

—Ten wa quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?

<sup>23</sup> Caj u nuncaj Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A je' cu ruchic yo'och, raji' cu bin u c'ubiquen ti' y<sup>Λ</sup>n yejerechex. <sup>24</sup> A teno' taren in yamtic mac tu cotor. Rajen y<sup>Λ</sup>n in bin quinsbir, quire' tabar u nup'ur u t'<sup>Λ</sup>n C'uj. Chen otsir a mac a cu bin u mucu c'ubiquen. Jach manan tsoyir wa m<sup>Λ</sup>' ti' y<sup>Λ</sup>n tera' ich yoc'ocab.

<sup>25</sup> Judas a tu mucu c'ubaj Jesús. Caj cata'b ti' Jesús:

—Ten ix ti', quin bin in c'ubiquech Jaj Ts'urir?



Caj u nuncaj Jesús:

—Taj, tech ca bin c'ubiquen.

<sup>26</sup> Ti' toy u janΛnob caj u ch'aj yo'och pan caj u yΛn t'Λnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, quire' caj a ts'aj tenob in co'ochob pan.

Caj u rΛc t'axaj ti' u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Jantex a je' pan quire' in bΛq'uer. Jantex.

<sup>27</sup> Caj ts'oc u rΛc janticob yo'och pan. Jesús caj u chucaj u chan ruch yejer u c'ab u wich uva. Caj u yΛn t'Λnaj C'uj:

—Bayo' C'uj, tech caj a ts'aj tenob u c'ab u wich uva.

Caj u ts'aj ti' u camswinicob. Caj ya'araj ti'ob:

—RΛc uq'uex ca'ca' xot' techex a wu'quiquex u c'ab u wich uva. <sup>28</sup> A je' u c'ab u wich uva in q'uiq'uer quir u nup'ur u t'Λn a ba' caj u ch'ic araj C'uj uch. A je' cu bin joc'ar in q'uiq'uer soc yiric ya'ab mac cu bin u jawsicob u si'pirob. <sup>29</sup> Quin wa'aric techex. MΛ' in yΛnyΛn ca' uq'uic u c'ab u wich uva hasta cu xur t'Λn. Ca' bin in wuq'uej yejerechex tu cu bin u reyinticob C'uj.

*Jesús cu tsichbar ti' Pedro: Ca bin a wa'aric mΛ' a wer maquen*

*(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)*

<sup>30</sup> Caj ts'oc u c'ayob caj joc'ob, caj binob ich u witsir Olivos. <sup>31</sup> Caj c'uchob ich u jo'r u witsir Olivos. Caj ya'araj Jesús ti' u camswinicob:

—Techex tu cotorechex ca bin a p'Λtiquenex ac'bir baje'rer, quire' ca' nup'uc u t'Λn C'uj tu cu ya'aric: “Quin cha'ic u quinsic a mac a cu cΛnantic yΛrΛc' tΛmΛn yuc. Rajen cu bin u puts'urob

yΛrΛc' tΛmΛn yuc.” <sup>32</sup> Ca' bin in wΛc'Λs riq'uir tin quimirir —quij Jesús—, ti' ca bin a wiriquenex ich u ru'umin Galilea. Chen a teno' quin yΛn c'uchur ich u ru'umin Galilea.

<sup>33</sup> Pedro caj ya'araj ti' Jesús:

—Cax tu cotor in wet camswinicob cu bin u p'Λtiquechob. Chen a teno', mΛ' in p'Λtiquech.

<sup>34</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jach taj quin wa'aric tech Pedro. MΛ' toy c'aynΛc cax ac'bir cax mΛna' u nup u tenin u c'ay cax ca bin a wa'aric ti' mac: “MΛ' jin wer mac Jesús.”

<sup>35</sup> Caj ya'araj Pedro:

—Cax wa in quet quimin yejerech. MΛ' jin wa'aric, mΛ' jin werech.

Bayiri' xan, caj ya'araj u yet camswinicob.

*Jesús cu t'Λnic C'uj ich u chan corir Getsemaní  
(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)*

<sup>36</sup> Caj c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u chan corir u c'aba' Getsemaní. Caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Te' a yΛn cutarex. Tar quin bin bΛytΛc quir in t'Λnic C'uj.

<sup>37</sup> Jesús caj u pΛyaj tu pach Pedro yejer u pararob Zebedeo. Ca'tur u pararob. Jesús caj u yΛnxchun u tucur tu yor, bayiri' xan, caj u yΛnxchun u muc'yaj. Jach manan cu tucur caj c'uchij bΛytΛc. <sup>38</sup> Caj ya'araj ti'ob:

—Jach tucur in ca'. Tan u jach bin in wor irej wa bin in ca' quimin. Te' a p'atΛrex mΛ' ja wenΛnex soc a yamtiquenex.

<sup>39</sup> Jesús caj bin u t'Λnej C'uj. Jach bΛytΛc caj bin. Caj pΛch'raj caj u t'Λnej C'uj. Caj ya'araj ti' C'uj:

—Wa tsoy ta t'ʌn tech, Tet. Mʌ' ja cha'ic in jach muc'yaj an ten bic caj a toc araj uch. Wa tsoy ta t'ʌn tech ca cha'ic in muc'yaj. Baxuc ten tsoy tin t'ʌn xan, ca' tac ti' ten a ba' a c'at ten.

<sup>40</sup> Caj riq'uij Jesús caj wʌc'ʌs ur tu yʌn u camswinicob. Caj yiraj wenʌn u ca'ob. Caj u t'ʌnaj Pedro:

—Mʌ' wa c'ucha'an a worex a muc'tic a wenex a tresechexe' ca' a yamtenex cax turi' hora? <sup>41</sup> Mʌ' ja wenʌnex, t'ʌnex C'uj soc mʌ' u tumtiquex a worex quisin. Cax a chen c'at aja'anechex soc a t'ʌniquechex C'uj ti' ten. Chen mʌ' ju c'uchur a worex a muc'tic a wenʌnex quire' jach tac a wenʌnex.

<sup>42</sup> Caj wʌc'ʌs bin Jesús caj u wʌc'ʌs t'ʌnaj u Tet:

—Wa tsoy ta t'ʌn, Tet, in muc'yaj ich cruz cax a ba' cu tar ten, tsoy.

<sup>43</sup> Caj ric' Jesús caj wʌc'ʌs urij ich u camswinicob. Caj yiraj wenʌn u ca'ob. Mʌ' tu muc'tob u wenʌnob. Mʌ' u p'irir u wichob. <sup>44</sup> Caj u p'ʌtaj u camswinicob Jesús caj bin u ca' t'ʌnej C'uj. Mʌna' u nup u tenin u bin u t'ʌnic C'uj. Bayiri' caj u wʌc'ʌs t'ʌnaj u Tet an ten bic ca'che'. Baxuc caj u yʌn t'ʌnaj sam. <sup>45</sup> Caj ur Jesús ich u camswinicob caj ya'araj ti'ob:

—Tsoy a wenʌnex baje'rer, jes a bajex. Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu chuquenob a teno' taren in yamtic mac tu cotor. Bin u c'ubiquenob ti' mac a yʌn u si'pir. <sup>46</sup> Riq'uenex —quij—, ca' xico'on ic pajic a mac a mucu c'ubiquen quire' tan u tar.

*Chuc Jesús*

*(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)*

<sup>47</sup> Ti' toy cu tsicbar Jesús caj c'uchij Judas Iscariote ra'iri' ti' u cam $\Delta$ winicob Jesús yejer a on-cejo'. Yet taracob a jach pim. U rac ch'am $\Delta$ nob u mascab, bayiri' u rac ch'am $\Delta$ nob che', caj tarob quire' tuchi'ta'b ten u jach tsuririrob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>48</sup> M $\Delta$ ' toy c'uchuc Judas ich Jesús caj u toc araj ti'ob a pimo':

—A ca wiriquex in ts'u'ts'ic u p'uc. Ra' ca chuquiquex.

<sup>49</sup> Seb caj u juts u b $\Delta$ j ich Jesús caj ya'araj Judas ti' Jesús:

—Taren in w $\Delta$ jcam $\Delta$ y $\Delta$ jirech.

Caj uts'benta'b u p'uc ten Judas. <sup>50</sup> Jesús caj u nuncaj:

—In yajech baj tarech a wirej?

Caj u juts'ob u b $\Delta$ j a pim caj chucob u c' $\Delta$ b Jesús ca' xicob m $\Delta$ cbir.

<sup>51</sup> Ti' y $\Delta$ n ra' u cam $\Delta$ winic Jesús u nup. Caj u jit'aj u mascab caj u ch' $\Delta$ caj u xiquin u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Caj rac u xiquin. <sup>52</sup> Jesús caj ya'araj:

—Jup a mascab tu pix. M $\Delta$ ' ja wirej, a mac cu quinsic mac yejer mascab raji' cu w $\Delta$ c' $\Delta$ s bin quinsa'r yejer mascab. <sup>53</sup> M $\Delta$ ' ja wirej, wa c'ucha'an in wor in t' $\Delta$ nic in Tet soc seb cu tuchi'ta'r y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj quir u taquicob ten. Jach pim y $\Delta$ jmasirob u t' $\Delta$ n C'uj. <sup>54</sup> Chen m $\Delta$ ' in t' $\Delta$ nic in Tet quire' ca' u y $\Delta$ n nup'ur u t' $\Delta$ n, a caj u toc araj uch, soc u tar ten an bic caj u toc araj uch.

<sup>55</sup> Caj ts'oc u t' $\Delta$ nan Pedro caj ya'araj Jesús ti' a mac y $\Delta$ jchuquirob Jesús:

—Biquinin caj tarechex tera' yejer che', bayiri' yejer a mascabex quir a chuqui quenex iren wa y<sub>Λ</sub>jac'ricy<sub>Λ</sub>jiren ba'. Rajra' ti' y<sub>Λ</sub>nen ich carem naj caj in camsechex tu ca wocarex a c'ujintex C'uj. Biquinin m<sub>Λ</sub>' a toc chuquenex uch? <sup>56</sup> A ba' u ber ten baje' rer, quire' caj u toc araj uch y<sub>Λ</sub>jtseq'uirob u t'<sub>Λ</sub>n C'uj. Quire' nup' a ba' ts'iba'an uch.

Ra'iri' u q'uinin u cam<sub>s</sub><sub>Λ</sub>winicob Jesús caj r<sub>Λ</sub>c puts'ob. P'at Jesús tu junan.

*Jesús caj bin purbir <sub>Λ</sub>catan u jach ts'urir u winiquirob judío*

*(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Y<sub>Λ</sub>jchuqui rob Jesús caj bin purbir Jesús ich Caifás. Ra' u jach ts'urir sacerdote. Bayiri' ti' y<sub>Λ</sub>n y<sub>Λ</sub>jcams<sub>Δ</sub>y<sub>Λ</sub>jirob u t'<sub>Λ</sub>n Moisés. Ti' y<sub>Λ</sub>nob u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. U r<sub>Λ</sub>c much'quinm<sub>Λ</sub>nob u b<sub>Λ</sub>j xan. <sup>58</sup> Pedro pachir u bin tu cu binob Jesús. C'<sub>Λ</sub>s nanach cu tar Pedro hasta c'uchij tu re'a'an yatoch Caifás. Caj oc ich tu re'a'an yatoch Caifás. Caj curaj yejer policia soc u yiric ba' u ber ti' Jesús.

<sup>59</sup> U jach ts'urirob sacerdote yejer tu cotor u ts'urirob u winiquirob judío. Ti' u much'quinm<sub>Λ</sub>nob u b<sub>Λ</sub>j quir u wayticob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús soc u quinsa'r Jesús. <sup>60</sup> M<sub>Λ</sub>' c'ucha'an yor u waytob quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Cax jach pim mac cu tar quir u tus ta'quicob u jo'r Jesús. Pachir caj tarob ca'tur u winiquirob judío. <sup>61</sup> Caj ya'arajob ti' u jach ts'urirob u winiquirob judío:

—Tij cu'yaj ya'aric a je' xiba', cu bin u r<sub>Λ</sub>c jub-sic carem naj tu quij c'ujintiquex C'uj. Je' u ca' ts'Λpquintique' u jer carem naj ca' bin ts'ocac u man m<sub>Λ</sub>na' u nup u q'uinin.

<sup>62</sup> Caj ric' u ch'ictar Caifás caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin m<sub>Λ</sub>' a c'Λs nunquic ti' a mac tan u ta'quic a jo'r tech?

<sup>63</sup> Jesús m<sub>Λ</sub>' u c'Λs nunquic. U jach ts'urir sacerdote caj u chuchaj C'uj caj ya'araj:

—C'uj cu yiric, a cuxa'ano'. Arej to'on wa tech u pararech C'uj a mac caj u toc araj C'uj y<sub>Λ</sub>n u tar quir u ta'quic tu cotor mac? Arej to'on soc taj quic najtic.

<sup>64</sup> Jesús caj u nuncaj caj ya'araj:

—An ten bic caj a wa'araj raji' ten. Raji' ten ca bin a wiren ich u noj C'uj a jach manan chich u muc'. Quire' taren in yamtej tu cotor mac. Je' a wiric in tar tu muyarir ca'anan.

<sup>65</sup> U jach ts'urir sacerdote seb caj u j<sub>Λ</sub>taj u noc' quire' ts'ic. Quire' cu tucra' cu pach'ic C'uj Jesús, an ten bic caj u nuncaj Jesús rajen Caifás caj ya'araj:

—Ba'wir ti' u jer mac quir u ta'quic u jo'r? A b<sub>Λ</sub>jirex caj a wu'yajex cu pach'ic C'uj. <sup>66</sup> Arex ten ba' ca tucriquex ti'?

Robob u ts'urirob u winiquirob judío caj ya'arajob:

—Toc y<sub>Λ</sub>n u si'pir ca' u y<sub>Λ</sub>n u quimin.

<sup>67</sup> Caj u tubajob u wich Jesús caj u j<sub>Λ</sub>ts'ajob. U jerob caj u tac' j<sub>Λ</sub>ts'tajob Jesús. <sup>68</sup> Caj u tus ya'arajob:

—Arej tenob mac tu tac' j<sub>Λ</sub>ts'tajech wa C'uj caj u tuchi'tajech quir a ta'quic mac tu cotor, quire' baxuc caj a wa'araj.

*MΛ' in wer mac Jesús**(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Ti' toy yΛn Pedro ich tancab tu re'a'an yatoch Caifás. Caj u juts' u bΛj turiri' xquic ich Pedro. Ra' u c'urew Caifás. Caj ara'b ti' Pedro:

—A techo' —quij ya'araj—, a wet man Jesús ich u ru'umin Galilea xan.

<sup>70</sup> Pedro caj ya'araj ΛCΛtan tu cotor mac:

—A teno', mΛ' in wer ba' ca wa'aric a techo'.

<sup>71</sup> Sansam caj bin Pedro ich u jor yatoch Caifás. U jer xquic caj yiraj caj ya'araj:

—A je' xiba' xano', yet man Jesús ra' cu tar ich u cajar Nazaret.

<sup>72</sup> Pedro caj ya'araj, caj u chucaj C'uj, caj ya'araj:

—A C'ujo' cu yiric. MΛ' jin wiramΛn xib a ca c'atic teno'.

<sup>73</sup> Sansam caj u juts' u bΛj xib ich Pedro caj ara'b ti' Pedro:

—Taj tech a wet mΛn Jesús uch. A mΛ' quet baxuc a t'Λn yejer Jesús.

<sup>74</sup> Caj ara'b Pedro, caj u chucaj C'uj, Pedro caj ya'araje':

—C'uj cu yiric, mΛ' in wiramΛn xib a je' ca wa'aric teno'. Cax cu quinsiquen C'uj.

Bayiri' caj c'aynΛj cax. <sup>75</sup> Pedro caj u c'asaj yic' a ba' ara'b ten Jesús uch: “MΛ' toy c'aynΛc cax mΛna' u nup u tenin ca bin a wa'aric mΛ' a wer maqueni'.” Caj joc' Pedro caj oc'nΛjij. Caj jach qui' oc'nΛjij Pedro, caj u jach tucraj u bΛj.

**27***Jesús caj c'ub ti' Pilato**(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)*

<sup>1</sup> Caj sasij. Tu cotor u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj u tucrob bic tabar cu bin u quinsic Jesús. <sup>2</sup> Caj c'ax u c'ab Jesús caj tar purbir ich Poncio Pilato raji' gobernador.

### *Caj quim Judas*

<sup>3</sup> Judas caj yiraj bin u ca' quinsbir Jesús, yer raji' caj u c'ubaj, caj u tucraj ich yor: “Jach c'asen.” Caj bin u wac'as sutbir u taq'uin, treinta sac taq'uin. Caj u ts'aj ti' u jach ts'urirob sacerdote yejer u ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>4</sup> Judas caj ya'araj ti'ob:

—A teno', yan in si'pir —quij—. MΛ' ja wirej, caj in c'ubaj Jesús ca' quinsac, cax mΛna' ba' caj u betaj.

Caj u nuncajob u rac'ob:

—Ba'wir to'on ca' ic tucrej, quire' ra' a beyaj tech.

<sup>5</sup> Caj u pich'intaj taq'uin Judas ich carem naj acatan ti'ob. Caj bin Judas caj u jich' u c'o'och.

<sup>6</sup> U jach ts'urir sacerdote caj u ch'ich'a'b u taq'uin. Caj ya'arajob:

—MΛ' tsoy ic but'ic a je' taq'uina' ich u copre taq'uin carem naj, quire' ra' u bo'orir u quinsa'.

<sup>7</sup> Seb caj u tucrajob u mΛnicob u ru'umin quir u muquic u baquer a mac quimin, a nach u tar. Raji' u cay taq'uin Judas uch. Caj bin u mΛnej u ru'umin u c'aba' u ru'umin, Tu Cu Patic Pac. <sup>8</sup> Ra' u q'uinino', caj u c'axob u c'aba' u ru'umin. Caj u pΛchaj u c'aba', U Ru'umin U Q'uiq'uer. Quire' u cay taq'uin Judas tu mΛnob u ru'umin. <sup>9</sup> A baywo', caj nu'psaj u t'Λn Jeremías yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj. Caj ya'araj uch: “U winiquirob israel, caj u toc araj



baxuc cu bin u bo'otic quir u c'ubur ti', treinta sΛc taq'uin <sup>10</sup> cu bin u bo'otej. Yejer u sΛc taq'uin caj u mΛnob u ru'umin a mac cu pΛtic pac. An ten bic caj u toc araj Jaj Ts'ur uch.”

*Jesús ΛcΛtan ti' gobernador Pilato  
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)*

<sup>11</sup> Jesús caj bin ch'ictar ΛcΛtan gobernador. Caj c'ata'b ti':

—Taj wa u reych u winiquirob judío?

Jesús caj u nuncaj:

—Baxuc ca wa'ariquen, a teno', u reyen u winiquirob judío?

<sup>12</sup> U jach ts'urir sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', caj tocob u jo'r Jesús, chen mΛ' u c'Λs nunquic. <sup>13</sup> Pilato caj ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin mΛ' a c'Λs nunquic u ta'quicob a jo'r?

<sup>14</sup> Jesús mΛ' ju c'Λs nuncaj chichin. Rajen jach jaq'uij yor gobernador.

*Pilato caj u tucraj tu yor ca' xic sinbir Jesús ich cruz*

*(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)*

<sup>15</sup> Toc beri' cu siptic mac tu maca'an ca' bin c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío, u q'uinin caj u potmastaj yΛjmasir u t'Λn C'uj uch. Gobernador cu bin u siptic a mac maca'an a cu c'ata' ti' ten u winiquirob judío. <sup>16</sup> A ra' u q'uinino', ti' maca'an mac jach c'as. Ra' u c'aba' Barrabás. <sup>17</sup> Ra' u q'uinin ti' much'a'anob a pimob u winiquirob judío ich Pilato. Pilato yer q'uex yorob u jach ts'urirob sacerdote. Rajen caj u ta'quob u jo'r Jesús. Caj u c'ataj ti' a pimo':

—A mac a c'at in siptic techex. Arex ten wa Barrabás wa Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

<sup>18</sup> Ti' toy y $\Delta$ n Pilato tu cu ta'quicob u jo'r Jesús u ts'urirob sacerdote. Caj tuchi'ta'b ten u rac' Pilato ti' u mam. Caj ya'araj ti':

<sup>19</sup> —A ray xibo' m $\Delta$ ' tsoy a sinic ich cruz quire' m $\Delta$ na' u si'pir. Baxuc caj in w $\Delta$ y $\Delta$ c'taj ac'bir caj u jac'saj in wor. Rajen wa ca sinic jach yaj cu bin u tar to'on.

<sup>20</sup> Chen u jach ts'urirob sacerdote yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo', cu cay c'aticob ti' u rac'ob:

—Biqinin m $\Delta$ ' a c'atex ti' Pilato ca' u sinej Jesús ich cruz ca' siptac a Barrabás'o'?

Rajen u rac'ob caj u quibajob u t' $\Delta$ n u jach ts'urirob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo' soc u sinic ich cruz Jesús. Chen cu sipta' Barrabás ten Pilato. <sup>21</sup> Pilato caj u w $\Delta$ c' $\Delta$ s c'ataj ti' a pimo':

—Mac a c'at in siptic techex.

Caj u r $\Delta$ c nuncajob, caj ya'araj:

—Siptej Barrabás.

<sup>22</sup> Pilato caj u c'ataj:

—Bic in bin in betic ti' Jesús a ca wa'ariquex Cristo?

Caj u r $\Delta$ c nuncajob ti':

—Arej ti' ca' xic sinbir ich cruz.

<sup>23</sup> Pilato caj ya'araj:

—Biqinin cu bin sinbir ich cruz quire' m $\Delta$ na' c'as caj u betaj?

Robob a jach pimo' caj u purob yaw $\Delta$ t:

—Arej ca' sinic ich cruz.

24 Caj yiraj Pilato mʌ' ju c'uchur yor ti' a pimo' soc mʌ' u sinin Jesús ich cruz. Chen a pimo' cu jach c'amtar u t'ʌn. Rajen caj u tuchi'taj mac ca' tac purbir ja' quir u p'o'ic u c'ʌb Pilato ʌcʌtan pim soc yiricob mʌna' u si'pir Pilato. Pilato caj ya'araj ti'ob:

—A je' xiba' mʌna' u si'pir. Rajen mʌ' in c'at u quimin. Chen quin betic a ba' a c'atex ten.

25 Tu cotor a pimo' caj u rʌc nuncaj:

—Arej ca' sinic ich cruz. Tenob in si'pirob ca' xic sinbir Jesús. Baxuc yʌn u si'pir in ti'arob.

26 Pilato caj u siptaj Barrabás ca' xic. Caj ya'araj ti' soldado ca' jats'ʌc u pach Jesús. Ca' bin ts'ocac u jats'ʌr cu bin sinbir ich cruz.

27 U soldado gobernador caj aca'sb Jesús ich palacio gobernador. Caj u rʌc much'quintajob u bʌj u yet soldadojirrob ich ʌcʌtan Jesús. 28 Caj pit u noc' Jesús ten soldado. Caj ts'a'b u buquintej chʌc noc' Jesús. 29 Caj u jit'ob a q'uixer u ca' quir u ts'a'b u p'oquintej Jesús q'ui'ix. Caj u chucajob oj caj ts'a'b u mʌchej tu noj Jesús. Caj xonrʌjob ʌcʌtan ich Jesús ʌcʌtan ich Jesús quir u che'tic Jesús. Caj ya'arob:

—Ca' cuxraquech munt q'uin, quire' u reyech u winiquirob judío.

30 Caj tuba'b Jesús caj u chucaj che' a' ju mʌchmʌn Jesús quir u jats'ʌr u jo'r Jesús. 31 Caj ts'oc u p'astar Jesús ten soldado. Caj pit u chʌc noc' ca' wʌc'ʌs ts'a'b u buquintej u noq'uիրir Jesús. Caj pay ca' xic bʌjbir ich cruz Jesús.

*Caj sinij ich cruz Jesús  
(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)*

<sup>32</sup> Caj binob Jesús ich bej, caj u nup'ajob xib ti' u tar ich u cajar Cirene. Ra' u c'aba' Simón. Caj ts'ar u pach ca' c'ochac u cruz Jesús tu cu bin bajbir.

<sup>33</sup> Caj c'uchob tu chan witsir u c'aba' Gólgota. U c'at ya'aric u witsir u baquer u jo'r, quire' bajen u baquer u jo'r. <sup>34</sup> Ti' ts'a'b yuq'uej Jesús u c'ab uva xaca'an u c'aj bac'. Jesús caj u cay tumtaj, chen ma' tu yuc'aj.

<sup>35</sup> Caj ts'oc u bajar Jesús ten soldado. Caj u chictajob chan tunich quir yiric mac cu bin ch'ic u noc' Jesús. A baywo' caj u chictajob chan tunich quir u nup' u t'an yajtseq'uir u t'an C'uj tu cu ya'aric:

—Raji'ob cu bin chicticob chan tunich quir yiric mac cu bin u ch'ic in noc'.

<sup>36</sup> Caj ts'oc u ch'abar u noc' Jesús ti' toy curubarob canabir Jesús. <sup>37</sup> Ts'ibta'b ich u xur u jo'r u cruz Jesús quir yirir ba' u si'pir. Tu ts'ibtaj: “A je' xiba' Jesús, u rey u winiquirob judío.”

<sup>38</sup> Bayiri' xan, a cu ya'cricob ba' ca'tur caj baj ten soldado. Turiri' tu noj Jesús. Turiri' tu ts'ic xan, Jesús. <sup>39</sup> Quet yejer a cu manob ich Jesús tu baja'an. Cu chicticob u jo'r quire' cu p'asticob Jesús. Caj u che'jtajob. <sup>40</sup> Caj ya'arajob ti' Jesús tu baja'an:

—A techo', ca wa'aric je' a jubsic carem naj ca wa'aric mana' u nup u q'uinin ts'oc a wac'as ts'apquintej u jer carem naj. Tac a baj ich cruz ca' wac'as emaquech wa ju pararech C'uj.

<sup>41</sup> Ti yanob xan, cu p'asticob Jesús u jach ts'urirob sacerdote, bayiri' u yajcamsayajirob u t'an Moisés, yejer u winiquirob judío a fariseojo', yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. <sup>42</sup> Caj ya'arajob ich u rac'ob:

—A ray xibo', chen u jer cu taquic. U b<sub>Λ</sub>jiri' m<sub>Λ</sub>' c'ucha'an u muc' u w<sub>Λ</sub>c'Λs taquic u b<sub>Λ</sub>j. Wa taj u rey u winiquirob Israel biquinin m<sub>Λ</sub>' ju yem<sub>Λ</sub>n ich cruz ij quirej soc ij cacsic tij cor u t'Λn. <sup>43</sup> U b<sub>Λ</sub>jiri' caj ya'araj: A teno' quin wacsic tin wor ti' C'uj. Ca' ij quirej wa C'uj cu tar u taquic wa cu yajquinta'r ten C'uj, quire' caj u ya'araj uch: “U pararen C'uj.”

<sup>44</sup> Bayiri' jujunturob u y<sub>Λ</sub>ja'cr<sub>Λ</sub>jy<sub>Λ</sub>jirob ba' a b<sub>Λ</sub>ja'an ich cruz xan. Caj u p'astob Jesús.

### *Caj quimij Jesús*

*(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)*

<sup>45</sup> A ray u q'uinino', caj toc r<sub>Λ</sub>c ac'birch<sub>Λ</sub>jij tu cotor u ru'umin. C'ac'chung'uin caj ac'birch<sub>Λ</sub>jij, hasta las tres caj sasich<sub>Λ</sub>jij. <sup>46</sup> A ray u q'uinino', a las tres, caj c'am aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>jij Jesús, caj ya'araj:

—Elí, Elí, lama sabactani? —u c'at ya'aric: In C'ujech, in C'ujech, biquinin caj a toc p'Λtajen?

<sup>47</sup> A mac ti' y<sub>Λ</sub>nob ich Jesús caj yubob yaw<sub>Λ</sub>t Jesús:

—Ta wu'yex ba' caj u ya'araj a je' xiba'? Caj u t'Λnaj Elías y<sub>Λ</sub>jtseq'uir u t'Λn C'uj.

<sup>48</sup> Turiri' caj u c'Λnaj yac'ab quir u ch'ic a irej noc', chen irej t<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>n. Caj u t'Λjaj ich u c'ab uva a p<sub>Λ</sub>jo'. Caj u ric'che'taj quir u ts'ab<sub>Λ</sub>r yuq'uej Jesús.

<sup>49</sup> Chen u rac'ob a ti' y<sub>Λ</sub>nob caj ya'araj:

—Tsire'ej, ca' ij quirej wa ju tar Elías ensbir Jesús.

<sup>50</sup> A ray u q'uinino', caj w<sub>Λ</sub>c'Λs ca' aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>jij Jesús. Jach c'am caj aw<sub>Λ</sub>tn<sub>Λ</sub>jij, caj quimij Jesús. <sup>51</sup> U noc' a t'ina'an ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. A cu j<sub>Λ</sub>sic junxot' naj tu cu bin u wa'quicob u q'uiq'uer y<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>c' soc u ruc'sic u si'pir mac. Ra' u noc', seb caj jat tu chumuquin. Caj u

yΛnxchun u jatΛr ca'anān hasta c'uchij u jatΛr ich u xax u noc'. Baxuc xan, caj pecnΛj u ch'ic yum ru'um caj wac' u tunichir. <sup>52</sup> Caj rΛc wac' tunich tu muca'an u baquer a quimen, a yacsmΛnob tu yorob. Ya'ab caj ric'sa'b quir u wΛc'Λs ca' cuxtar. <sup>53</sup> Caj ts'oc u riq'uir Jesús ti' quimen caj joc' a yacsmΛnob tu yorob tu muca'an, caj binob ich u cajar Jerusalén. Ra' u cajar C'uj. Ti' irir a cu wΛc'Λs riq'uir a yacsmΛnob tu yorob. Ti' irir ten u rac'ob a jach pimo'.

<sup>54</sup> YΛjt'Λnir cien soldados yejer u winiquirob soldado romano a cu cΛnanticob Jaj Ts'ur. Caj jaq'uij yorob caj yubob u pec ru'um, yejer a ba' u ber ti' a quimenob. Caj ya'arajob:

—A je' xiba' u jach parar C'uj.

<sup>55</sup> A ti taro', ti' yΛn xquic ya'ab, nanach ch'ica'anob. Tan yiricob Jesús. Ra' yet manob yejer Jesús, caj tarob tu pach Jesús, caj u p'Λtaj u ru'umin Galilea. Robob caj u yamtajob Jesús. <sup>56</sup> A tu yΛn a xquico', ti' yΛn María a cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' yΛn u jer xquic u rac' Zebedeo. Raji' a ca'tur u parar.

*Caj but' u baquer Jesús ich u japnin tunich  
(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)*

<sup>57</sup> Caj ac'birchΛjij caj tarij José. Ti' cu tar ich u cajar Arimatea. Raji' jach yΛn u taq'uin. Bayiri' caj u yacsaj tu yor u t'Λn Jesús. <sup>58</sup> Caj bin ich Pilato José quir u c'ata'r u baquer Jesús soc u but'ic u baquer. Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob soldado ca' ts'a'bΛc ti' José u baquer Jesús. <sup>59</sup> José caj bin ch'abir u baquer Jesús. Caj emsa'b ich cruz. Caj u tap'aj u baquer Jesús yejer carem sΛc noc'. <sup>60</sup> A

Joséjo' caj u but'aj u baquer Jesús tu japnin tunich, a ric'beno'. MΛ' ja wirej, José caj u betaj ti' u bΛjiri' uch. Caj ts'oc u but'ur u baquer Jesús caj u pets'ta'r u jor tunich tu but' u baquer Jesús, caj binij. <sup>61</sup> Ti' toy yΛn María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. U jer ti' yΛn juntur María ti' cura'an ΛcΛtan u jor tu but'a'an u baquer Jesús.

*U winiquirob soldado romano a cu cΛnanticob tu but'a'n u baquer Jesús*

<sup>62</sup> Caj sasij ra' u q'uinin caj ts'oc u man viernes. Ra' u q'uinin quir u jesicob u bΛj u winiquirob judío. Caj c'uchij u jach ts'urirob sacerdote yejer u winiquirob judío a fariseojo', caj binob irbir Pilato. <sup>63</sup> Caj c'uchob ich Pilato caj ya'arob ti':

—Ic gobernadorech, ca' ij c'Λ'otej a cu tusic mac. A cu ya'aric: “A ca' bin ts'ocac u man mΛna' u nup u q'uinin je' in riq'uir ti' in quimirir.” <sup>64</sup> Rajen quic tar ij quirej tech, ca' a wa'arej ti' a winiquirob soldado romano, ca' u qui' cΛnantacob u baquer Jesús tu but'a'an. Soc mΛ' u tar ch'abir u baquer ten u camsΛwinicob ac'bir. Ca' bin u tus arob: “Riq'uij tu quimirir.” Aro' jach manan cu bin u tusaricob ti' mac, a tu yΛn tusarob mΛ' jach c'asi'.

<sup>65</sup> Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Tar yΛno' in winiquirob soldado romano. PΛyex ca' xicob cΛnanbir u baquer soc robob cu bin u cΛnantejob an ten bic a c'at techex.

<sup>66</sup> Caj rΛc binob cΛnanbirob u baquer. Caj c'uchob caj u pΛc'ajob u jor soc mΛna' mac c'ucha'an yor u rΛquic u jor. Caj p'at u winiquirob soldado romano quir u cΛnaticob.

## 28

*Caj ric'sa'b Jesús ten C'uj**(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Caj ts'oc u man sábadó, ra' u q'uinin cu y<sub>Λ</sub>nxchun semana, María, ti' cu tar ich u cajar Magdalena. Ti' y<sub>Λ</sub>n u jer María juntur. Caj binob tu but'a'an u baquer Jesús. Jach a'ac'bir caj binob.

<sup>2</sup> Seb caj yubajob u jach ch'ic yum u pec ru'um, quire' caj tarij y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n Jaj Ts'ur. Ti' u tar caj emij ca'anán. Caj c'uch tu but'a'an u baquer Jesús. Raji' caj rac u mac u jor, caj curaj tu jor.

<sup>3</sup> Jach s<sub>Λ</sub>c t'inen u noc' y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj, irej u ba' ja', jach s<sub>Λ</sub>c t'inen u wich, irej u raram<sub>Λ</sub>nc<sub>Λ</sub>r xan. <sup>4</sup> Caj yirob soldado romano y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj caj jaq'uij yorob. Caj r<sub>Λ</sub>c bab<sub>Λ</sub>cn<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>job orac s<sub>Λ</sub>j quimicob. <sup>5</sup> Caj ya'araj y<sub>Λ</sub>jmasir u t'<sub>Λ</sub>n C'uj ti' xquic:

—M<sub>Λ</sub>' u jac'<sub>Λ</sub>r a worex ten. In wer tan a c<sub>Λ</sub>xtiquex Jesús a cu b<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>'r ich cruz. <sup>6</sup> M<sub>Λ</sub>na' tera', quire' riq'uij an ten bic caj u toc araj uch. Cojen irex u wa'ay tu y<sub>Λ</sub>n ca'ch. <sup>7</sup> Seb ca' xiquechex a wa'arex ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob Jesús. Arex ti'ob w<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub>s riq'uij tu quimirir Jesús. Ti cu y<sub>Λ</sub>n bin ich u ru'umin Galilea. Ti' taro' cu bin u nupic ti'ob. Tar cu bin yiricob. Jari' y<sub>Λ</sub>n in wac techex.

<sup>8</sup> Jach jac'a'an yorob xquic caj binob arbir ti' u cams<sub>Λ</sub>winicob. Seb caj binob ya'arej. Jach manan qui' yorob. <sup>9</sup> A xquico', seb caj u nupob Jesús ich bej. Jesús caj u t'<sub>Λ</sub>naj. A xquico', caj u juts u b<sub>Λ</sub>job ich Jesús, caj xonr<sub>Λ</sub>j<sub>Λ</sub>job. Caj mec'ab yoc Jesús ten xquic quir u c'ujinticob. <sup>10</sup> Caj ya'araj Jesús:



—MΛ' ja sajquirex ten. Xenex, arex ti' in camslwinicob: “Tar quin bin ich u ru'umin Galilea ti' cu bin yiriquenob.”

*A ba' ara'b ti' soldado romano ten u ts'urirob sacerdote*

<sup>11</sup> Caj binob a xquico', caj binob soldado ya<sub>l</sub>ca<sub>n</sub>any<sub>l</sub>jirob u baquer Jesús. MΛ' ya'ab bin ya'arej ti' u jach ts'urirob sacerdote ich u cajar Jerusalén. Caj ya'arob ba' u ber ti' tu cotor. <sup>12</sup> U jach ts'urirob sacerdote caj bin tsicbarob yejer u jach ts'urirob u cajar u winiquirob judío a cu ya'aric a Nuxibo'. Quir u p'eri'quinticob yor quir u ts'ab<sub>l</sub>r u taq'uin ti' soldado romano. <sup>13</sup> Caj ya'araj u jach ts'urirob sacerdote:

—Tus arex ti' mac: “Chumuc ac'bir caj tar ch'abir u baquer Jesús ten u camslwinicob. Quire' wen<sub>l</sub>n in ca'ob.” <sup>14</sup> Wa cu yubic u juminta'r gobernador je' in binob in ca<sub>n</sub>anticob a pachex soc in ta'quiquechex ti' gobernador —quij ya'aricob sacerdote.

<sup>15</sup> Caj ts'oc u c'Λmiquicob u taq'uin soldado romano caj binob ya'aricob ich u winiquirob judío a ba' toc ara'b ti' ten u jach ts'urirob sacerdote. Rajen a je' t'Λna' cu man u juminticob ich u winiquirob judío hasta baje'rer.

*Jesús cu tuchi'tic u camslwinicob quir u tsec'ticob u t'Λn*

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>16</sup> Caj binob u camslwinicob a oncejo' ich u ru'umin Galilea. Caj binob ich wits bic caj ara'b ten Jesús uch. <sup>17</sup> Ti' irir Jesús ten u camslwinicob

ich u jo'r p'uc wits. Caj u c'ujintajob Jesús. Chen ti' y $\Delta$ n ich u cam $\Delta$ winicob caj u tucrajob:

—M $\Delta$ ' raji' Jesús.

<sup>18</sup> Jesús caj u juts'aj u baj ich u cam $\Delta$ winicob caj ya'araj ti'ob:

—Tu toc ts'aja ten C'uj tu cotor u muc' C'uj, soc c'ucha'an in wor in betic a ba' in c'at, cax ich yoc'ocab, cax ich ca'anan. <sup>19</sup> Rajen quin toc aric techex: Ca' xiquechex ich tu cotor mac quir a camsiquex in t' $\Delta$ n soc u yacsicob tu yor. Acsex ja' tu jo'r mac yejer u muc' in Tet, yejer u muc' u parar C'uj yejer u muc' u Taj'or u Pixam C'uj. <sup>20</sup> Bayiri' camsex a rac'ob ca' u quibejob a caj in toc araj techex. A werex ti' y $\Delta$ nen yejerechex u burur q'uin. M $\Delta$ ' biq'uin bin in ca' p' $\Delta$ tiquechex. Hasta cu xur t' $\Delta$ n. Jeroj ts'oquij quij.

**A quet u t'ano' a ric'beno'**  
**New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Lacandón [lac], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Lacandon

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01